

cau

CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO

LA ORGANIZACION DEL ESPACIO EN CHINA



15

100

SEPTIEMBRE - OCTUBRE

PUBLICACION DEL COLEGIO OFICIAL DE APAREJADORES Y ARQUITECTOS TECNICOS DE CATALUNA

El
próximo
número
de

ENU

tratará

LA
CARRERA
Y LA
PROFESION
DE
APAREJADOR:
DE LA
LEY MOYANO
A LA
UNIVERSIDAD
POLITECNICA
SISTEMAS EDUCATIVOS
Y
SISTEMAS PROFESIONALES

BREVE HISTORIA
DE LA
PROFESION

FORMACION
Y
PRACTICA
PROFESIONAL

MASIFICACION
Y
SELECTIVIDAD
EN LA
ENSEÑANZA

LAS
ESCUELAS
DE
APAREJADORES
EN LA
UNIVERSIDAD
POLITECNICA

SEÑAS
DE
IDENTIDAD

SEPTIEMBRE/OCTUBRE 1972
Publicación Bimestral

Director: Jordi SABARTES CRUZATE
Presidente del Colegio

Subdirector: Francesc SERRAHIMA DE RIBA

Redacción: Francesc SERRAHIMA DE RIBA
Jesús A. MARCOS ALONSO
Manuel VAZQUEZ MONTALBAN
Enric SATUE LLOP

Secretaría: Laura ANZIZU FUREST

Coordinador: Fabrizio CAIVANO

Encargados de sección: Construcción, José Miguel ABAD
Técnica de la Construcción,
Francesc SERRAHIMA
Diseño, Jaume LORES
Comunicación Visual, Enric SATUE
Ferran CARTES
Cultura y Subcultura,
Manuel V. MONTALBAN
Cinema, Román GUBERN
Técnicos y Profesionales,
Jesús A. MARCOS
Fahrenheit 72, Frederic PAGES

Publicidad: Miquel MUNILL

Distribución: Montserrat ALEMANY
José Luis ROJO

Suscripciones: Montserrat SERRAHIMA

Diseño Gráfico: Enric SATUE/Claret SERRAHIMA
Han colaborado en la realización
de los gráficos:
Tere MORAL y Montserrat JOVER

Fotografía: Gabriel SERRA/Jordi GOMEZ
ZARDOYA/EUROPA PRESS

Cubierta: Enric SATUE

Impresión: CASAMAJO - Barcelona
Fotografados: TARDIU

Redacción, CAU - Balmes 191, 6.º 4.ª
Publicidad y Distribución: Teléfono 228 90 14 Barcelona 6

Los trabajos publicados en este número
por nuestros colaboradores,
son de su única y estricta responsabilidad.

CAU es una publicación del
Colegio Oficial de Aparejadores
y Arquitectos Técnicos de Cataluña

Depósito legal: B-36584-69

Suscripciones: España (un año) 500,— Ptas.
Extranjero (un año) 12,— \$

Números sueltos: España 100,— Ptas.
Extranjero 2,40 \$

En extranjero están incluidos
los gastos de envío.

Los números anteriores
a la fecha de venta o de suscripción
sufren un recargo del 40 %.

En cumplimiento de lo dispuesto en los
artículos 21 y 24 de la Ley de Prensa
e Imprenta, el Colegio Oficial de
Aparejadores y Arquitectos Técnicos
de Cataluña pone en conocimiento
de los lectores los siguientes datos:

Junta de Gobierno

Presidente: Jordi SABARTES CRUZATE

Secretario: Josep MAS SALA

Contador: Francisco Javier LLOVERA SAEZ

Tesorero: Lluís M.ª PASCUAL ROCA



cnu

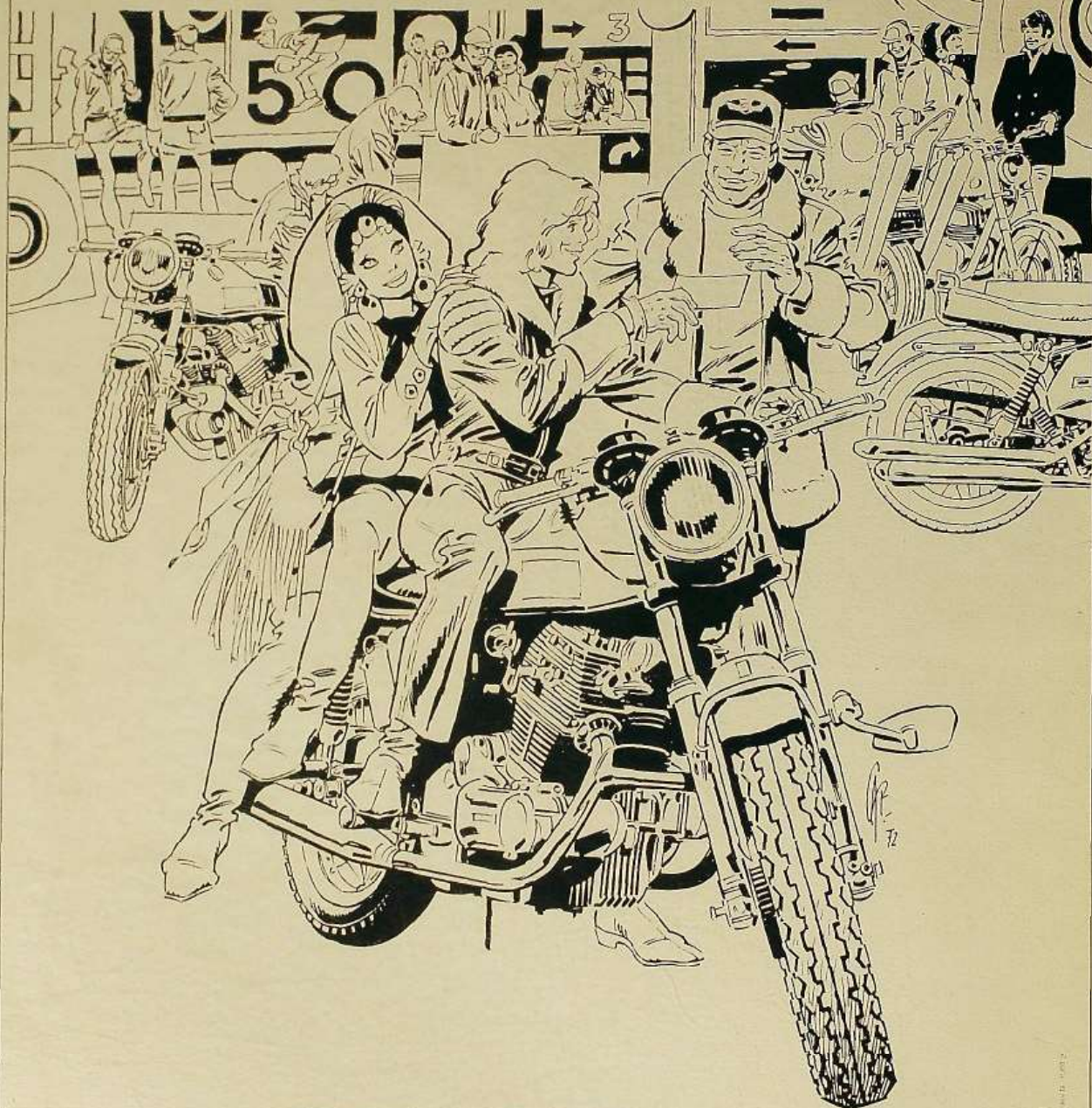
CONSTRUCCION ARQUITECTURA URBANISMO

15

SUMARIO	LA ORGANIZACION DEL ESPACIO EN CHINA	SEPTIEMBRE/OCTUBRE 1972
■ GUIA DE ANUNCIANTES		2
SECCION CONSTRUCCION	■ LA ASALARIZACION DE LOS PROFESIONALES: CONCLUSIONES/ R. Senra Biedma	29
SECCION TECNICA DE LA CONSTRUCCION	■ EL PROCESO CONSTRUCTIVO: REALIDADES Y FICCIONES/ J. de Mier Gràcia	30
SECCION URBANISMO	■ CANALIZACION DEL LLOBREGAT Y SUPERPUERTO: UNA DEPENDENCIA ERRONEA Y PELIGROSA/M. J. Campo	33
SECCION DISEÑO	■ UN DISEÑO MUNICIPAL/J. Lorés	35
SECCION COMUNICACION VISUAL	■ GRAFISMO DE BOLSILLO/F. Cartes	39
SECCION CULTURA & SUBCULTURA	■ EL PAPEL DEL PUBLICO/M. Vázquez Montalbán	41
SECCION TECNICOS Y PROFESIONALES	■ EL PUENTE DE MOLINS DE REI Y LAS IDEOLOGIAS PROFESIONALES/J. A. Marcos Alonso	42
SECCION FARENHEIT 72	■ CAMPO, URBE Y ESPACIO DEL OCIO/F. Miguélez	46
	■ LIBROS RECIBIDOS	47
■ LA ORGANIZACION DEL ESPACIO EN CHINA/Editorial		49
■ I. CRECIMIENTO ECONOMICO Y DESURBANIZACION/M. Luccioni		50
■ II. IMPERIALISMO Y LUCHAS REVOLUCIONARIAS EN LA ORGANIZACION DEL ESPACIO ANTES DE LA TOMA DEL PODER POLITICO/M. Luccioni		52
■ III. LA LUCHA ENTRE LAS DOS LINEAS Y EL DESARROLLO DE LAS FUERZAS PRODUCTIVAS/M. Luccioni		54
■ IV. NUEVAS RELACIONES SOCIALES/PODER LOCAL Y FORMAS DEL ESPACIO/M. Luccioni		62
■ V. APLICACION DE LA LINEA DE MASAS EN EL PROCESO DE PRODUCCION Y DE ORGANIZACION SOCIAL DEL ESPACIO/M. Luccioni		67
■ VI. CONCLUSIONES: EXIGENCIAS POLITICO-ECONOMICAS Y FORMA DIFERENCIADA DE REVOLUCION CULTURAL/M. Luccioni		68
■ GUIA DE ANUNCIANTES		71

claro que sí: él tiene cuenta en BANCO DE BARCELONA

Naturalmente. Y siempre paga con talones del Banco de Barcelona. Porque son muchos los que piensan que —en Barcelona— éstos son los talones que se extienden con mayor satisfacción y se reciben con más agrado. Y usted... ¿qué piensa?



Banco de Barcelona - Apartado 403 - Barcelona.

Quiero abrir cuenta en ese Banco. Agradeceré llamarme, para ampliar información, al tel. n.º

de

Sr.



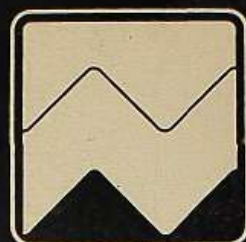
azu-vi sl.

Una nueva dimension en decoracion ceramica

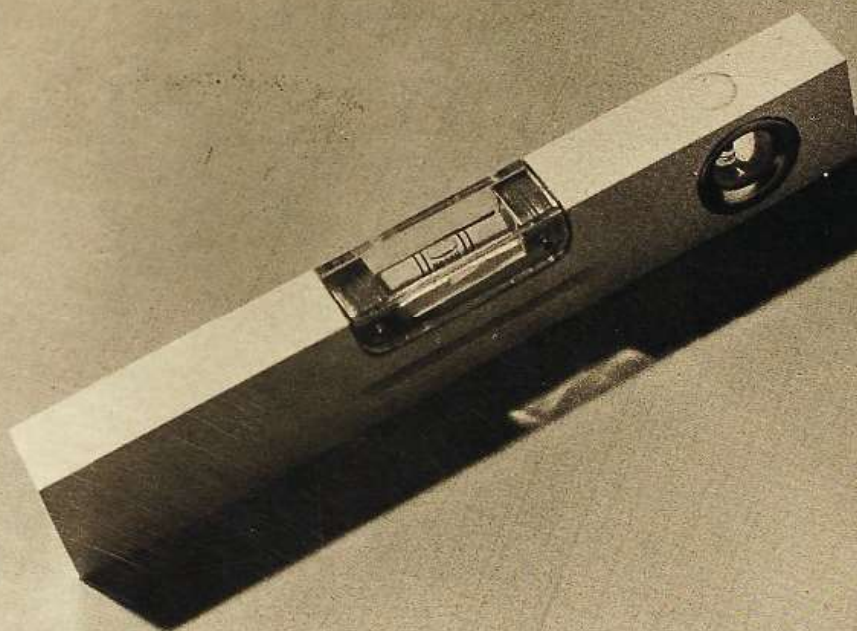
¿Ha pensado usted en las amplias posibilidades que le ofrecen los actuales modelos de cerámica AZU-VI? AZU-VI ha puesto en sus productos toda la calidad para que usted añada únicamente su fantasía de su moderno y esmerado proceso de fabricación,

FABRICA DE REVESTIMIENTOS Y
PAVIMENTOS CERAMICOS - Avd. de Italia, 58
Apartado, 26 - Tel. 52 06 00 - 04 - 08
VILLARREAL (Castellón)





Mivelcem®



**CEMENT
MARKETING
ESPAÑOLA, S.A.**

FILIAL DE: **ASLAND**

Aragón, 414 - Tels. 226 50 80 - 245 03 26 - Barcelona - 13

soriana

mod.840

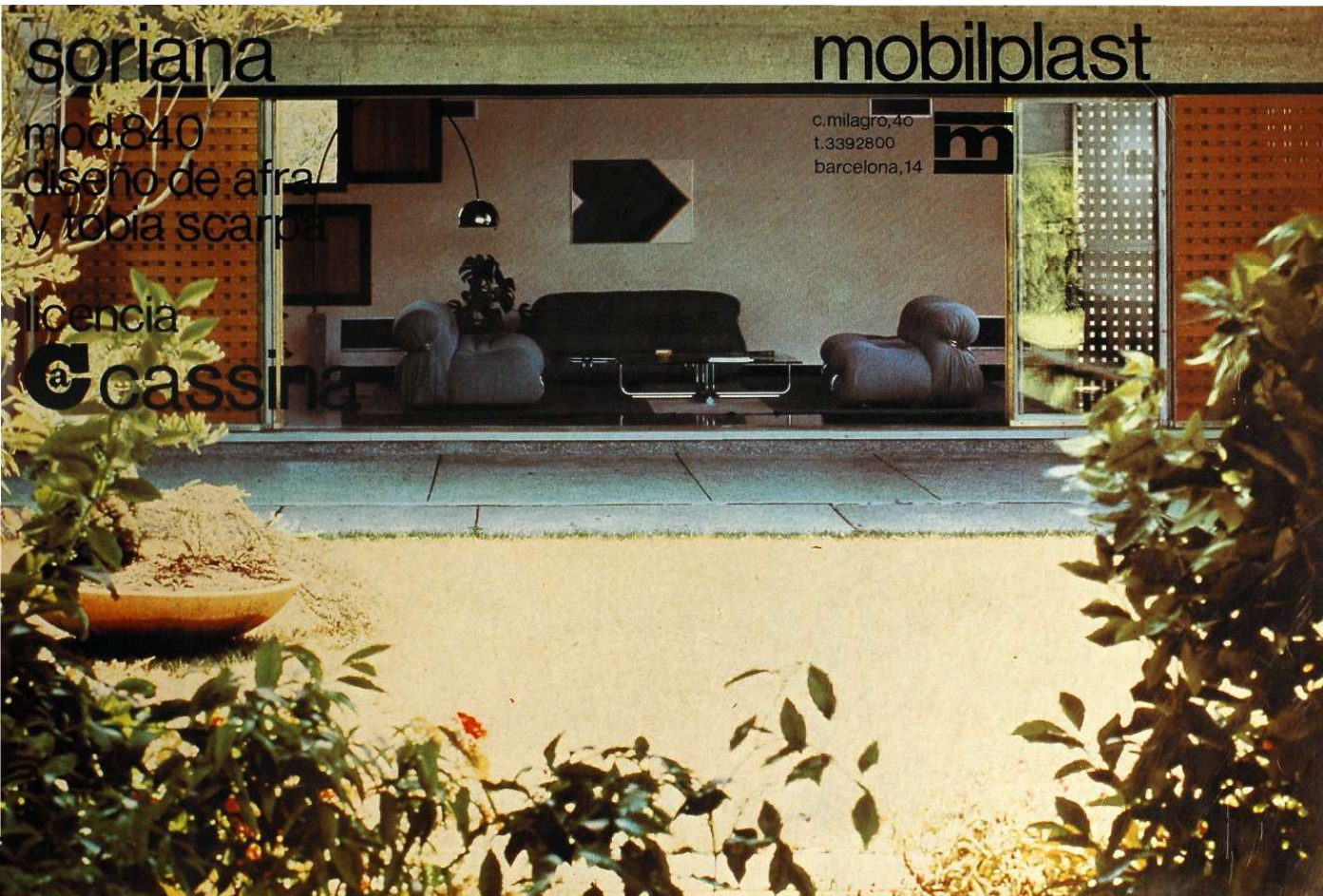
diseño de afra
y tobia scarpa

licencia

cassina

mobilplast

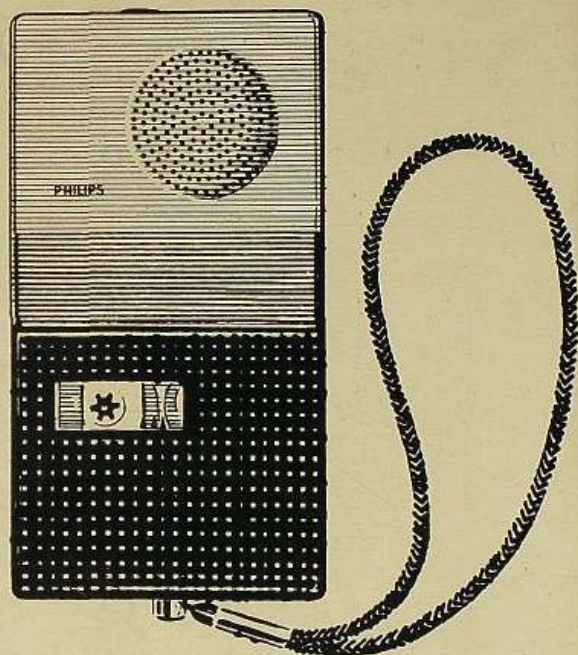
c. milagro, 40
t. 3392800
barcelona, 14



¿Fiarse de la memoria... o del bloc de notas?

**De la memoria
(electrónica de bolsillo
Pocketmemo Philips)**

**Porque siempre
es más práctico dictar
que escribir.**



Con Pocketmemo Philips
(la agenda electrónica de bolsillo)
puede -por ejemplo- grabar
los temas tratados en la entrevista reciente,
mientras efectúa el viaje de regreso,
en lugar de escribirlos en su bloc de notas
al llegar a la oficina. Con ello, no tiene
que fiarse de la siempre traicionera memoria
y además deja de perder los 15 minutos
que emplearía escribiendo.

Agenda electrónica Pocketmemo Philips:
Para quienes no se fián de la memoria.
Para quienes 15 minutos son muy importantes.

PHILIPS

La gran marca internacional



GISPERT, s.a.

Automación de la gestión empresarial
Sistemas - Equipos - Servicio

Barcelona(1) Póvoa 206 Tel 253 84 07 / Madrid(1) Legasca 64 Tel 225 93 80
53 Oficinas y Talleres en toda España.

Con Banca Catalana su mercado es el mundo.

Banca Catalana, a través de su Departamento Extranjero, le ofrece un mejor apoyo para la proyección de sus relaciones comerciales a otros países.

Si le interesa abrir mercados para sus productos o conocer nuevas posibilidades para sus compras en el extranjero, podemos facilitar, entre otros,

los siguientes servicios:

Contactos con firmas extranjeras, cobros y pagos al exterior (en divisas y ptas. convertibles), negociación de documentos, compra y venta de cheques de viajero y moneda extranjera, créditos documentarios.

Con Banca Catalana, su mercado no tiene límites: es el mundo.

BANCA CATALANA

Voluntad de renovación y servicio.



¿Cree Vd. que una
empresa internacional
puede tener soluciones rentables
a todos los niveles?



SLOCAN

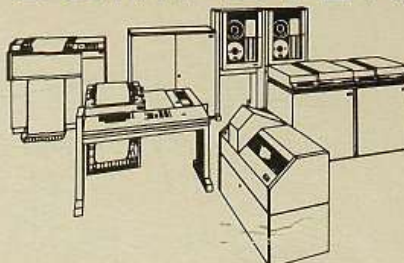
En NIXDORF COMPUTER no tenemos clientes grandes o pequeños. Tenemos soluciones para cada cliente. Y la razón es bien simple: nadie puede hablar de datos para empresas grandes, medianas o pequeñas, sino DATOS PARA DESARROLLAR CON ÉXITO EL MANAGEMENT en un mercado cada vez más competitivo.

Así, lo mismo que hemos resuelto problemas de informática de compañías aéreas (Lufthansa, SAS, Air France, Boac), problemas de bancos (Banco Nacional de París, Security and Pacific National Bank, Instituto de Crédito Suizo, etc.) o problemas de grandes empresas industriales y comerciales como BASF, General Eléctrica, Grundig, etc., prestamos nuestros servicios a varios miles de medianas y pequeñas empresas.

Y es que el sistema modular de los computadores NIXDORF permite adaptarlos a las necesidades de

Nosotros si

**NIXDORF
COMPUTER**



cualquier empresa; pequeña o mayor.

Si su empresa tiene planteado algún problema de informática, piense en NIXDORF. Tenemos el computador a la medida de sus necesidades.

NIXDORF COMPUTER, EL COMPUTADOR MODULAR QUE CRECE CON SU EMPRESA.

SERVICIOS CENTRALES:
BARCELONA-6 Vía Augusta, 59 Tel. 218 67 66

DELEGACIONES EN:
ALICANTE Avda. Padre Vendrell, 4
BARCELONA-6 Vía Augusta, 59 Tel. 227 21 24
BILBAO Aureliano del Valle, 4 Tel. 43 16 66
MADRID-20 Orense, 80 Tel. 279 78 08/07/06
VALENCIA-3 Del Justicia, 1 Tel. 22 75 34
ZARAGOZA Espartero, 1 Tel. 299 1 69

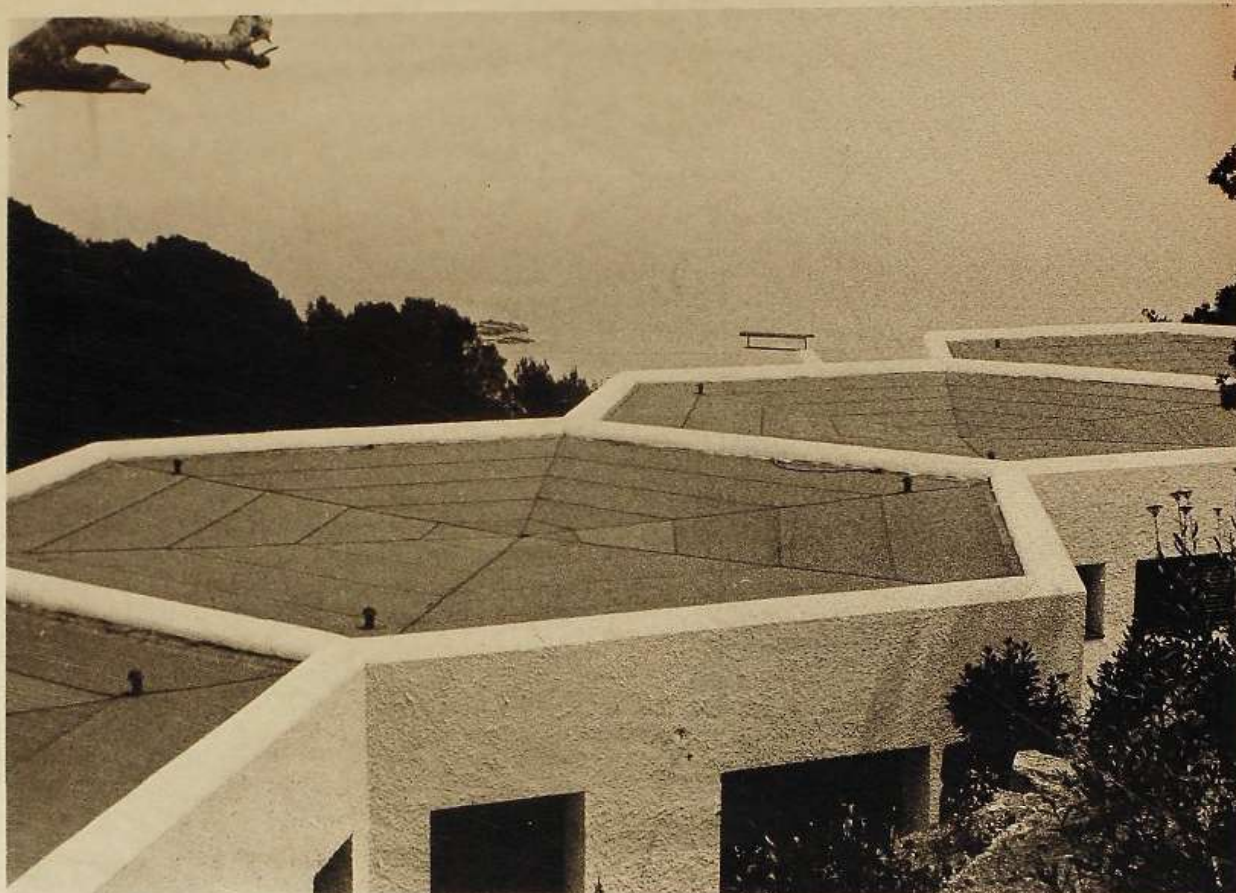
Segura Viudas

CAVA



“La gran Diferencia”

ASFALTEX



FIELTRO RUBEROID COLOR

Blanco, gris, rojo y verde



ASFALTEX



S.A.

Av. José Antonio, 539. Tel. 254 86 00 (10 líneas). Barcelona-11
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

cuando
en
papeles pintados
se había
hecho todo
venilia crea el
vinilo.

hoy, empapelar con **venilia**,
es **crear**, porque el papel
pintado vinílico **venilia** es, eso,
una creación.

ya que el papel pintado
vinílico **venilia**,
es la **belleza** del diseño
fundida en la **nueva**,
inalterable y **resistente**
lámina de **vinilo**.



más que un papel pintado!!!

EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE MADRID

CIUDAD — RESIDENCIA DE ANCIANOS "FRANCISCO FRANCO"



ARQUITECTOS: D. MANUEL AMBROS ESCAÑELLAS
D. JAVIER BARROSO LADRON DE GÜEVARA

APAREJADORES: D. NICOLAS SERRANO
D. ANGEL MENA

EMPRESA CONSTRUCTORA:
GOICOECHEA, S. L.
M A D R I D

PINTURA Y APLICACION DE VINTEL

JUAN ERICE MARTICORENA
PINTURA INDUSTRIAL
AVDA. GENERALISIMO, 53
M A D R I D - 20



EL MATERIAL QUE SE ADAPTA A LAS EXIGENCIAS DEL
PROYECTO Y SATISFACE AL CLIENTE

FABRICADO Y GARANTIZADO POR: INTERPLAST ESPAÑOLA, S. A.

* MATERIALES PARA LA DECORACION DE INTERIORES Y OTROS USOS INDUSTRIALES
DOCTOR ESQUERDO, 163 - TELFNS.: 252-31-07 — 06 — 05 — MADRID-30

(ANTES SUWIDE ESPAÑOLA, S. A.)

FREGADERO-LAVADERO PRACTIC, UN SANEAMIENTO QUE TAMBIEN SANEA... LA ECONOMIA DE LA CONSTRUCCION



PRACTICA SOLUCION
PARA EL VIVIR DE HOY

VIUDA DE GABRIEL MARI

MONTAÑANA, S.A.
Carretera Barcelona, 50
Telfs. 341 - 483 - 568
Central: FOYOS
FABRICA EN MELIANA

Hay cualidades del fregadero-lavadero PRACTIC que saltan a la vista. Una de ellas es su aprovechamiento del espacio. Otra, su reluciente aspecto, conseguido con una capa de porcelana vitrificada que lo mantiene siempre limpio.

Pero ¿sabe Vd. que el fregadero-lavadero PRACTIC resulta muy económico? ¿Sabe Vd. que su precio, su calidad y su gran resistencia (está construido con "alma de acero") han ganado la atención de arquitectos y constructores?

Cuente Vd. también para su próximo proyecto con el fregadero-lavadero PRACTIC. Que nosotros sepamos, es el único saneamiento que también sirve para sanear... la economía de la construcción.



otro MERCURIO DE ORO

También ha sido concedido a la firma FERROLI, como premio a la capacidad técnica y productiva, impuesta en toda Europa, con sus prestigiosos fabricados para calefacción,

FERROLI



La obtención del Mercurio de Oro, máximo galardón europeo de la Industria y el Comercio, confirma a nivel internacional, la gran calidad de nuestras calderas para calefacción, en sus diferentes modelos (a gas, gas-oil, fuel-oil y carbón), dentro de una amplia gama de potencias.

» » » » » » » » » » Momento en que el Presidente del Consejo italiano, Excmo. Sr. D. Giulio Andreotti, entrega a D. Dante Ferrolí el Premio Europeo del Mercurio de Oro.

FERROLI HISPANA, S. A.

Fábrica y oficinas centrales:

Polígono Industrial de VILLAYUDA

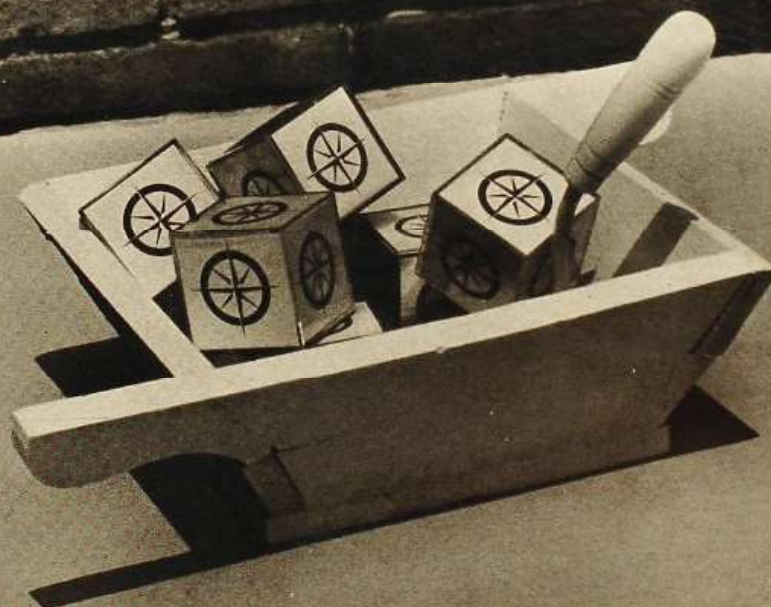
Apartado 267 - Teléf. 223050 y 223054 **Burgos**



**recubrimientos impermeabilizantes
para exteriores.**

cementos especiales

**productos auxiliares para la
construcción.**



**CEMENT
MARKETING
ESPAÑOLA, S.A.**

FILIAL DE: **ASLAND**

Aragón, 414 - Tels. 226 50 80 - 245 03 26 - Barcelona - 13



ARMADURAS PARA ILUMINACION DE INTERIOR PHILIPS

Con la nueva gama de armaduras para alumbrado interior se pueden resolver todos los problemas luminotécnicos que puedan presentarse, tanto en instalaciones comerciales como industriales.

Conjugando debidamente las carcasas, difusores y marcos decorativos se consigue un extenso número de variantes que facilitan la labor del proyectista, proporcionándole el modelo adecuado a las necesidades del proyecto.

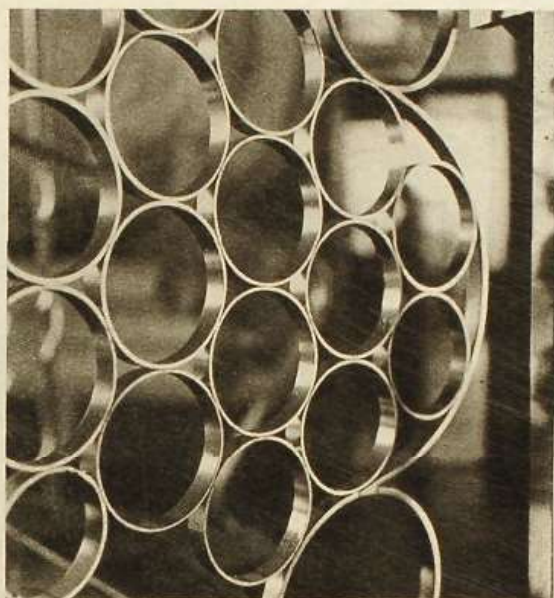
Solicite nuestro catálogo a:

PHILIPS IBERICA, S.A.E.

División de Alumbrado

Avda. de América, s/n. - MADRID-27

PERFILES CERRADOS EN ACERO INOXIDABLE



para :

- **decoración**
- **ornamentación**
- **construcción**
- **mobiliario**
- **carpintería metálica**
- **carrocerías**

etc.

austinox
s.a.

Carretera de Calafell Km. 9.300 Apartado 10
Teléfs. 361.04.50/54/58/62 Telex 52.448
SAN BAUDILIO DE LLOBREGAT (Barcelona)

busque el piso con garantía de confort

Cuando Ud. compra un piso lo hace para siempre; es, por tanto, una compra decisiva. Exija la CALEFACCION A GAS que le asegura una higiene ambiental perfecta, una economía respecto a otros sistemas y es igualmente, una garantía para que usted viva con la comodidad y confort que merece ya que, el GAS NATURAL DE CATALANA, es un índice de calidad de la vivienda.

es tiempo de pensar en el gas



ESTUDIOS PUBLICITARIOS CEGESA

Gas
natural
de Catalana



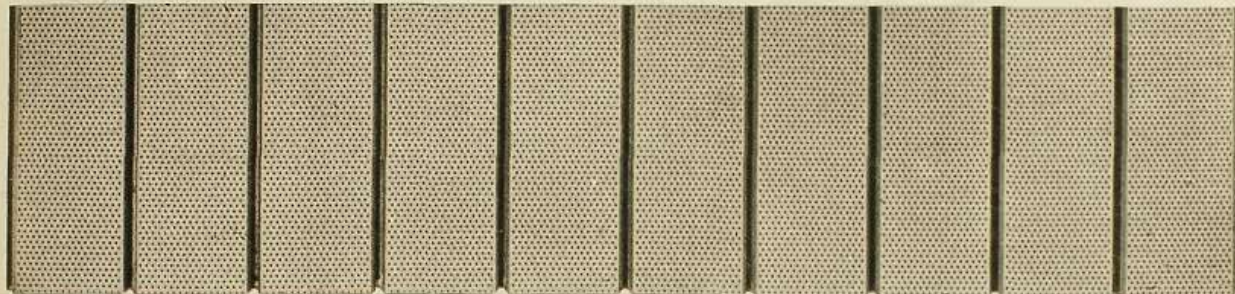
Catalana de Gas y Electricidad, S. A.

Av. Puerta del Angel, 22 - Tel. 221 31 61 - Barcelona-2

¡ Un servicio público al servicio del Público !

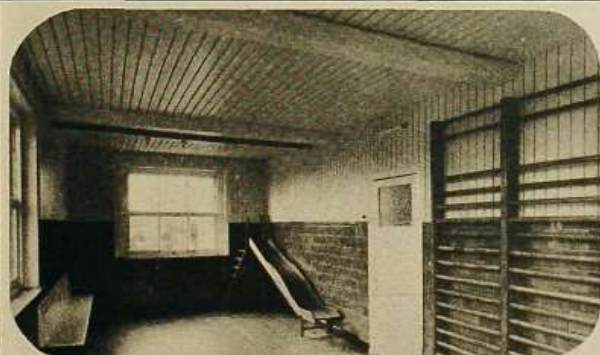
EN CONSTRUCCION Y DECORACION

SOLUCIONES SOLCLIP

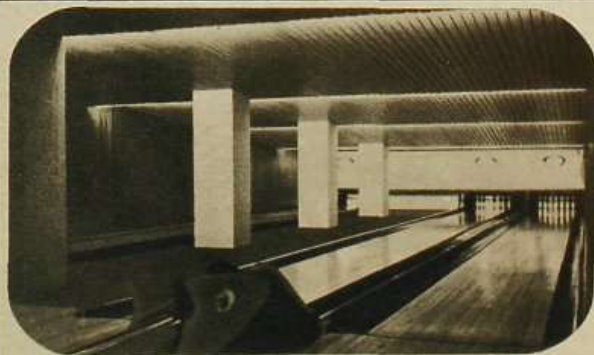


PANELES ACUSTICOS EN CLORURO DE POLIVINILO RIGIDO

PARA FALSOS TECHOS,
CIELORRASOS, DECORACION, ETC.



- ININFLAMABILIDAD
- RESISTENCIA
- LIGEREZA
- AISLAMIENTO TERMICO
- INSONORIZACION
- ABSORCION ACUSTICA



FABRICADOS POR **SOLVAY & C^{IE}**
SOCIEDAD ANONIMA

DISTRIBUIDOS POR **DETERSA**
DIVISION PLASTICOS

Lepanto, 147 - BARCELONA-13 - Tels. 226.27.16-245.90.04

Envíennos información gratuita sobre las ventajas de **SOLCLIP**
en construcción y decoración

Empresa

Domicilio

Población



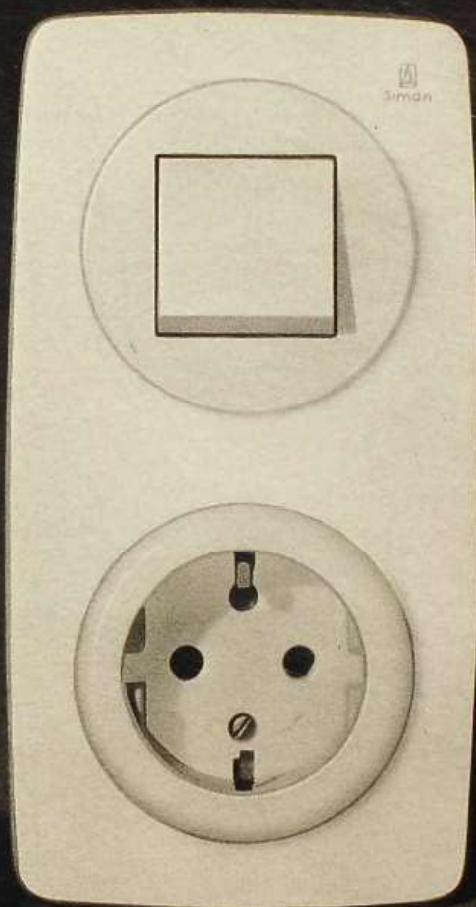
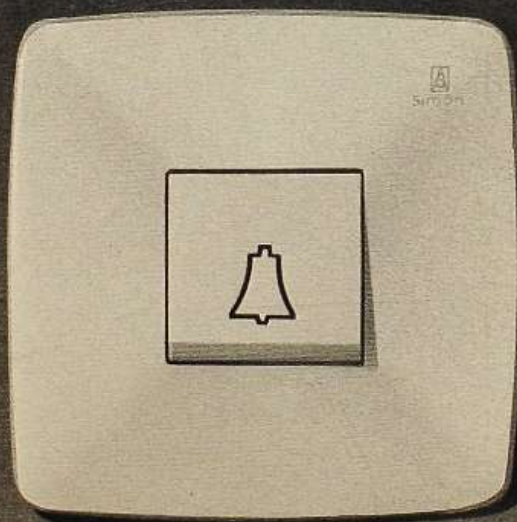
CONDUCTORES ELECTRICOS
ROQUÉ
SOCIEDAD ANONIMA



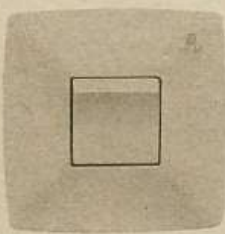
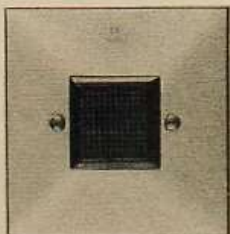
MIEMBRO DEL GRUPO
"BRITISH INSULATED CALLENDER'S CABLES LIMITED"

BICC

serie "simón 32 super"



ALGUNAS COMBINACIONES



La armonía, la elegancia y el acabado perfecto de la serie "Simón 32 Super", quedan reflejadas a su vista.

modelo
coronado

diseño
tobia scarpa

mobilplast s.l.

licencia de **C&B**
ITALIA

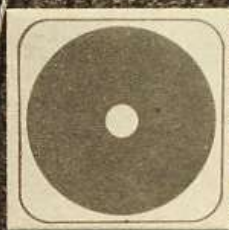
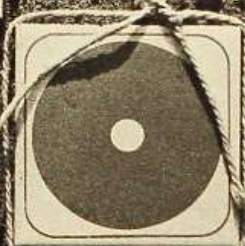
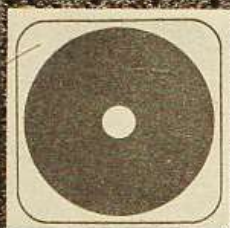


c. milagro, 40
t. 339 28 00
barcelona-14



Dacron[®] fiberfill
* MARCA REGISTRADA DE DU PONT
PARA SU FIBRA POLIESTER





STICKFIT[®] Asland

**cemento - cola
para exteriores
e interiores**

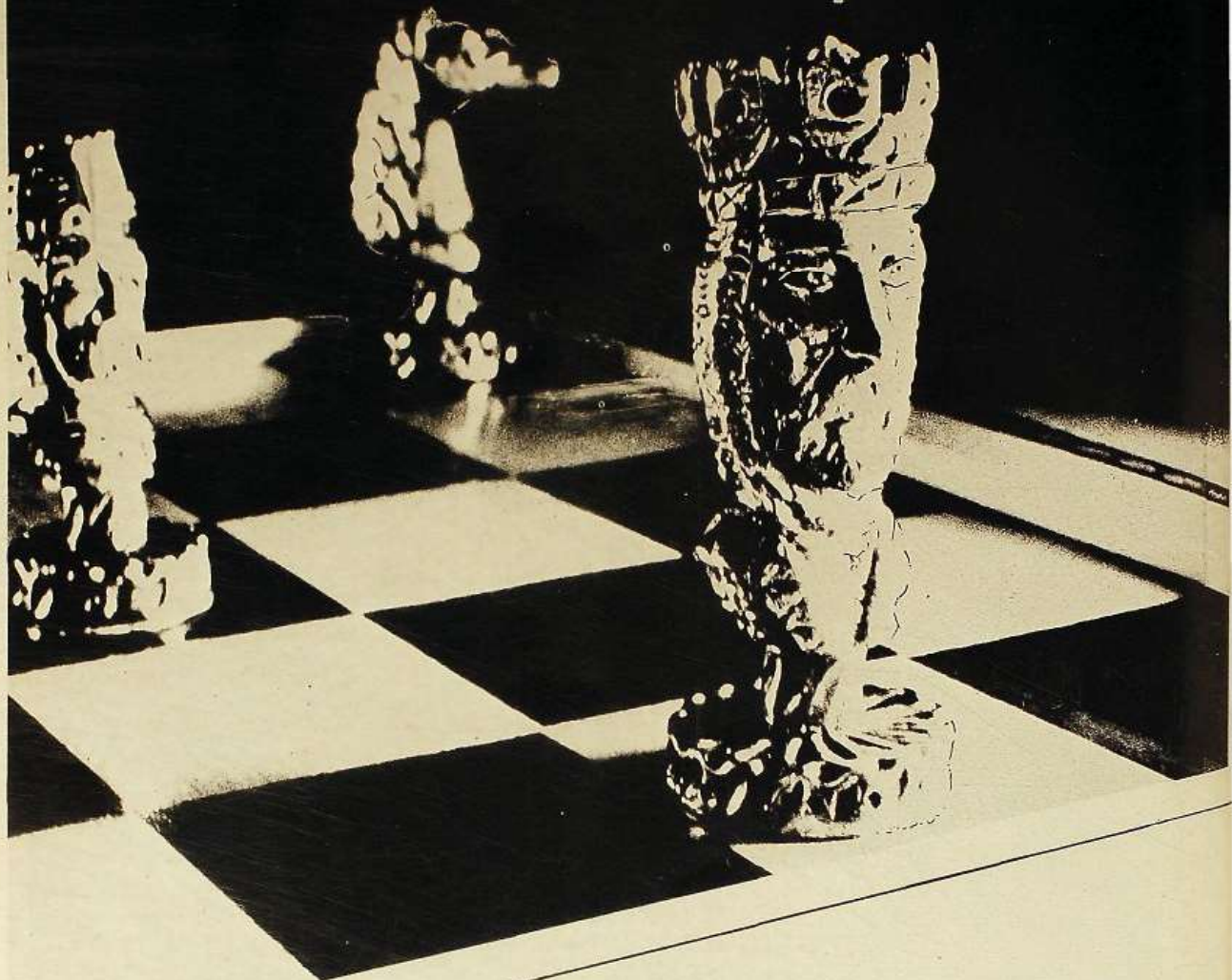


**CEMENT
MARKETING
ESPAÑOLA, S.A.**

FILIAL DE **ASLAND**

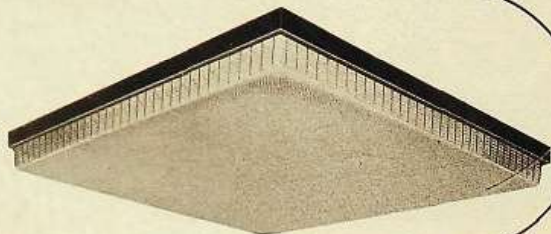
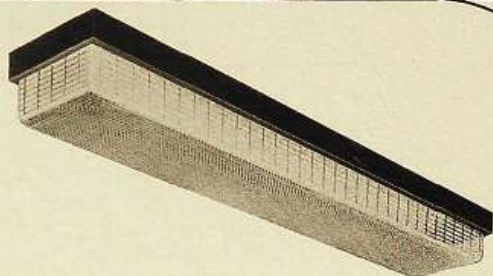
Aragón, 414 - Tels. 226 50 80 - 245 03 26 - Barcelona - 13

la técnica y la belleza unidas por **BJC**

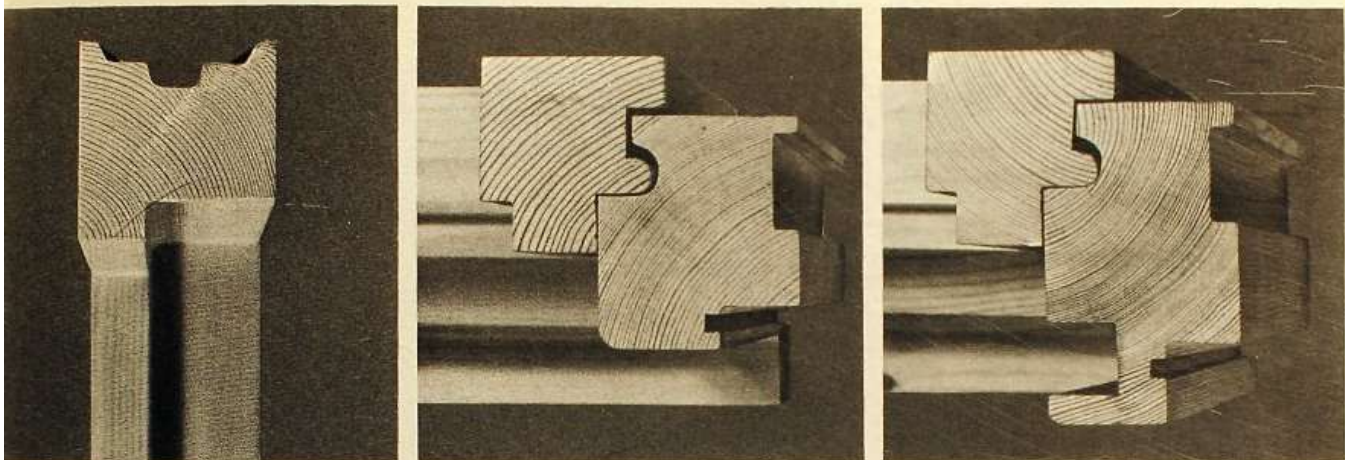


en la gama
flectorlux

de aparatos
para iluminación
decorativa.



JOSÉ **BJC**
SA
FABRICA ELECTROTECNICA



ESTAR AL DIA ES PRESTIGIO

CARPINTERIA NORMALIZADA

preven[®]

para una construcción más lógica y rápida.

MARCOS • VENTANAS • BALCONES

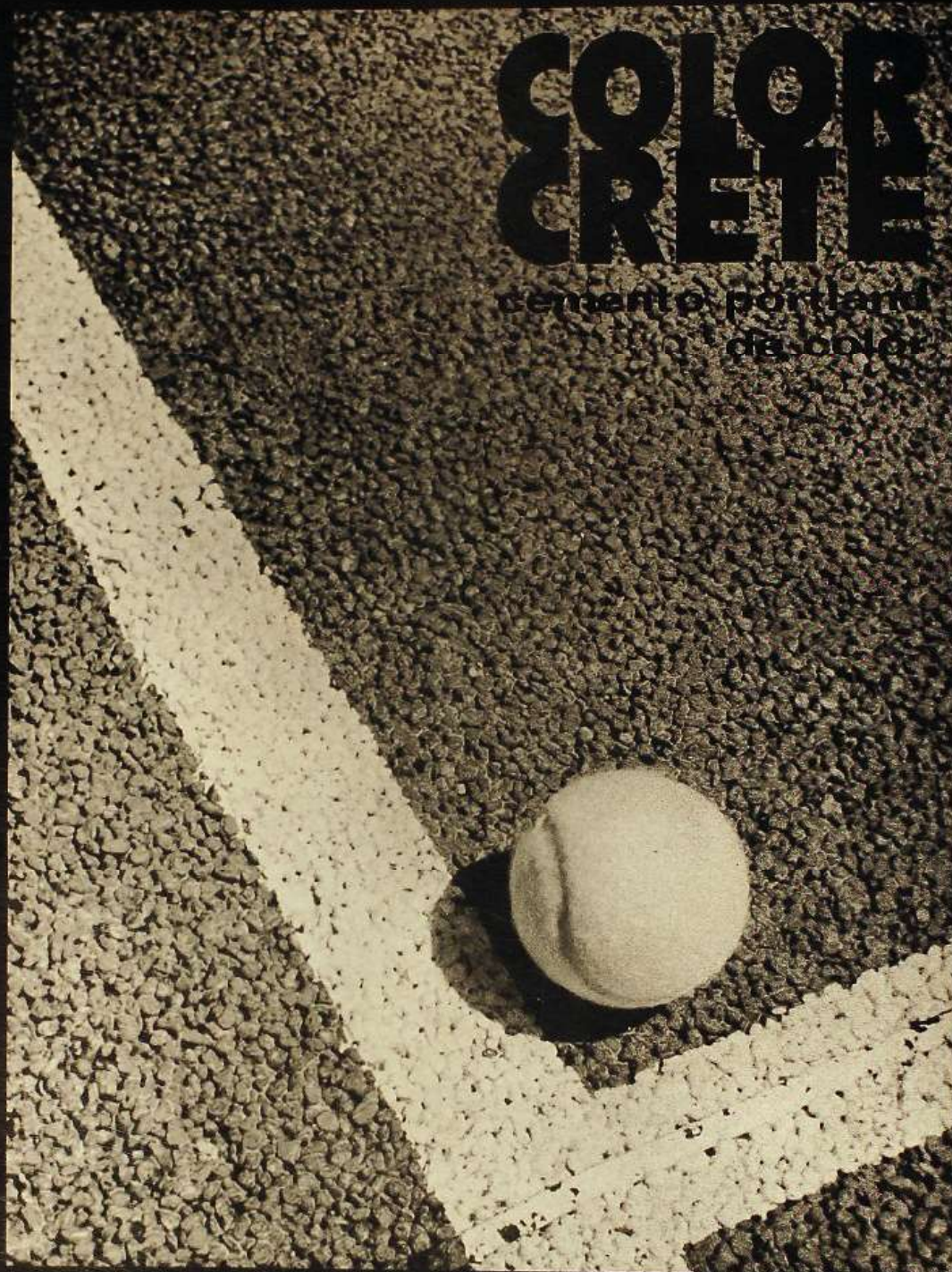
Mosén José Pons, 7
Teléfono 381 03 00 (4 líneas)
SAN ADRIAN DE BESOS
Barcelona



preven[®] un paso adelante en el arte de proyectar

COLOR CRETE

cemento portland
 de color



**CEMENT
MARKETING
ESPAÑOLA, S.A.**

FILIAL DE: **ASLAND**

Aragón, 414 - Tels. 226 50 80 - 245 03 26 - Barcelona - 13

¿Con o sin?

Como quiera. Canon le deja escoger:

Palmtronic, sin impresión Pocketronic, con impresión



Canon

La gran marca internacional



GISPERT, s.a.

Automación de la gestión empresarial
Sistemas-Equipos-Servicio

Barcelona(1) Provenza 206 Tel. 253 84 07

/Madrid(1) Lagasca 64 Tel. 225 93 80

53 Oficinas y Talleres en toda España.

Canon le pone en la palma de la mano dos formas distintas de cálculo: Con impresión, por si quiere tener constancia de los cálculos efectuados, y sin impresión con visor electrónico.

En los dos casos, usted cuenta con una calculadora capaz de realizar las más variadas funciones de cálculo, incluso operaciones encadenadas. Funciona con pilas o acumulador recargable y con ella puede trabajar en los lugares y situaciones más insospechados.



Ponga prestigio a su alrededor

La distribución de espacios a base de Módulos de Arquitectura Interior es elegante, funcional y práctica.

Es el sistema que tiene una respuesta para cada problema:

aprovecha el espacio útil al máximo; hace desaparecer conducciones, cables, tuberías; ahorra mobiliario al incorporar tabiques-armario para usos específicos; no necesita decoración, pues es decorativo en

sí mismo.

Haga que en su ambiente se respire prestigio.

**Módulos Ebantuart
Premio "Diseño Industrial"
de Hannover**



Módulos Ebantuart: una solución a cada problema

Fabricado por Grupo Stuart, S. A. bajo licencia Ernest Lust, KG, Brailio (Lampertheim) - Alemania



Construcción
Director de sección: J. M. ABAD

LA ASALARIZACION DE LOS PROFESIONALES: CONCLUSIONES

En las consideraciones realizadas en los últimos números se ha insistido en la evolución progresiva a que se va viendo sometido el trabajo de los profesionales como consecuencia de lo que se ha convenido en llamar la *Revolución científico-técnica*, o el fenómeno de la incorporación masiva de la técnica al proceso productivo, y que ha traído consigo un cúmulo de consecuencias que potencian a la realidad objetiva del profesional como una nueva fuerza social con caracteres colectivos de reivindicación y enfrentamiento con los detentadores de la propiedad de los medios de producción y, por ende, del poder de decisión al nivel general de la sociedad y al nivel concreto de cada entidad productiva. Si bien es cierto que esta situación coincide objetivamente con la de los demás asalariados o trabajadores ajenos a la propiedad de los medios de producción y al poder de decisión, se destacaba el peligro que podía existir, tanto estableciendo unas barreras de separación absoluta entre los intereses de los dos estamentos (técnicos y trabajadores) y las formas de acción para obtenerlos, como pretendiendo uniformizar excesivamente los planteamientos de ambos sectores.

Se podría llegar a la conclusión de que los intereses de técnicos y trabajadores coinciden en la finalidad última de sus acciones (la eliminación de un sistema que arrebatara a ambos los ámbitos de creación y decisión) pero que, sin embargo, los planteamientos inmediatos y concretos que garanticen la continuidad de la acción sindical han de tener en cuenta la diferente situación de ambos (subjetiva y objetiva) en sus respectivas formas de prestación de trabajo por cuenta ajena.

De otro lado, es conveniente tener muy presente que así como en toda una serie de países desarrollados el fenómeno de la incorporación de la ciencia a la producción (y, con ello, la asalarización masiva de los profesionales) se encuentra generalizado, entre nosotros aún aparece de forma tendencial aunque muy acelerada.

En el *Informe Sociológico sobre la situación social de España* de la Fundación Foessa de 1966 (1), aparece que de cada diez técnicos encuestados en torno a la pregunta: *¿Trabaja usted solamente por cuenta propia o presta también sus ser-*

vicios en alguna empresa, institución u organismo?, tan sólo uno afirmaba que trabajaba solo por cuenta propia, mientras que los nueve restantes trabajaban también o sólo por cuenta ajena.

Este nuevo estado de asalarización ha traído como consecuencia un cambio inmediato de mentalidad ante la fenomenología sindical al ser desplazado el profesional del ámbito de las clases privilegiadas en donde se encontraba Inmerso con el ejercicio liberal de la profesión y producirse una sustitución en su mentalidad individualista por una progresiva conciencia colectiva o de clase. Ello queda reflejado en otra de las preguntas de la encuesta del Informe Foessa (2) anteriormente citado. Al interrogante: *Ahora se habla mucho sobre la huelga, ¿cree usted que se debería dar libertad a los obreros o empleados de ir a la huelga?*; de cada tres encuestados, uno responde que sí y dos que no, mientras que en el Informe Foessa de 1970 (3), se afirma: *En el caso de los profesionales la edad tiene poco que ver con la actitud ante el despido, pero sí está muy relacionada con la actitud ante la huelga: en los de menos de treinta y cinco años, un 68 por 100 es partidario de la libertad de huelga, frente a un 53 por 100 en los de treinta y seis a cincuenta años, y un 47 por 100 en los de más de cincuenta años, conforme a la siguiente tabla (4).*

OPINION DE SI SE DEBERIA DAR LIBERTAD A LOS OBREROS Y EMPLEADOS DE IR A LA HUELGA Y A LOS EMPRESARIOS LA LIBERTAD DE DESPIDO, ENTRE LOS PROFESIONALES DE MADRID, POR EDAD DEL ENTREVISTADO.

Se debería dar	E d a d			
Libertad de huelga	Menos de 35 años	De 36 a 50	Más de 50	Total
SI	68	53	47	57
NO	29	41	48	39
N. S., N. C.	4	5	5	5
Libertad de despido				
SI	30	49	34	38
NO	63	47	63	57
N. S., N. C.	7	4	3	5

La afirmación y la tabla son suficientemente ilustrativas para confirmar el cambio de mentalidad a que se hacía referencia. Veamos algunas de las principales características que van definiendo este fenómeno tendencial:

— En primer lugar, aparece en la nueva situación una considerable inseguridad en la relación laboral, entendida ésta, tanto en la consecución del puesto de trabajo como en la permanencia en el mismo. La primera de ellas es consecuencia del carácter de mercancía que el trabajo tiene en todo sistema capitalista, siendo consecuencia el paro de la creación de niveles de oferta superiores a la demanda a fin de mantener los niveles salariales. La inseguridad en la permanencia en el puesto de trabajo se da sobre todo en los profesionales que prestan sus servicios en los organismos administrativos.

— Reducción de las posibilidades de dedicarse al ejercicio liberal de la profesión, ya que las empresas y entidades productivas o de servicios cuentan con sus profesionales asalariados.

— Eliminación progresiva del trabajo individual y de la mentalidad que lo acompaña y sustitución del mismo por un trabajo colectivo aunque dividido según la especialización técnica de cada profesional.

— Subordinación a la jerarquía y disciplina de la empresa, con unas funciones cada vez más definidas y controladas por los mandos de ésta: propietarios, directores, etc.; lo que trae como consecuencia:

— La desvinculación progresiva de los centros de gestión y decisorios. El título académico ya no les proporciona una situación privilegiada en este aspecto, sino que, por el contrario, la masividad del mismo les convierte al obtenerlo, en simples *vendedores* de sus conocimientos en el mercado del trabajo.

— Intentos de división (por los empresarios y núcleos de decisión) de la empresa en dos grandes bloques: los profesionales por un lado, y los trabajadores por otro, entre los que se trata de evitar cualquier relación de *camaradería*, presentando a los primeros como *jefes* o superiores de los segundos, a fin de que los trabajadores los identifiquen con los dirigentes de los centros de trabajo. Al mismo tiempo se intenta dividir y subdividir a los profesionales entre ellos, mediante la creación de multitud de categorías (caso especialmente claro para los profesionales de la Enseñanza), que no obedecen a razones científicas sino a evitar una toma de conciencia colectiva.

Tal situación, cuyos rasgos tendenciales quedan apuntados, lleva a los profesionales o técnicos a una amplia confluencia con los intereses de amplias capas sociales y en primer lugar de los trabajadores por cuenta ajena entre los que se encuentran incluidos.

En el aspecto jurídico ello ha significado el que la actividad laboral de los profesionales haya pasado de ser regida por las normas contenidas en la legislación civil que regulan las diferentes formas del trabajo por cuenta propia, a las normas contenidas en la legislación laboral que regulan el trabajo por cuenta ajena y en situación de subordinación o dependencia.

Al entrar el profesional en el amplio campo de las normas laborales entra en contacto con una realidad tremendamente compleja y cambiante. Compleja, porque las leyes laborales son el fruto de concesiones que el poder público se ha visto obligado a hacer ante las acciones sindicales y políticas de los trabajadores a través de toda la historia más reciente, y, al mismo tiempo, la planificación por parte de ese mismo poder público de las relaciones laborales existentes a fin de asegurar el *status quo*. Cambiante, porque cambiante es en esencia la relación de fuerzas establecida entre los trabajadores y los propietarios de los medios de producción.

Por ello los trabajadores adoptan ante la legislación laboral una doble posición: utilizan de la misma todo aquello que contiene como fruto de la lucha históricamente sostenida por la clase obrera (acompañando las actuaciones jurídicas con acciones sindicales o colectivas) y rechazan todo lo que en ella hay de intentos de la patronal para compensar las pérdidas producidas por las concesiones.

De ahí la utilidad de una amplia divulgación de esa legislación entre los profesionales o técnicos, que no se quede en la sola exposición de las normas legales, sino que analice sus repercusiones sociales y la validez de su utilización. A través de CAU, en los anteriores artículos, varios de estos problemas han sido tratados. A partir de ahora seguirán exponiéndose, centrando los análisis sobre las cuestiones que nos parecen más fundamentales.

Rafael SENRA BIEDMA

(1) Informe Sociológico sobre la situación social de España. Fundación FOESSA (Fomento de Estudios Sociales y de Sociología Aplicada). Editorial Euramérica. Madrid. 1966. Apéndices finales: G. Profesionales.

(2) Obra citada, apartado citado.

(3) Informe Sociológico sobre la situación social de España 1970. Fundación FOESSA, Madrid

(4) Obra citada. Pág. 1.095. Tabla 15.63.



Técnica de la Construcción
Director de Sección: SERRAHIMA

EL PROCESO CONSTRUCTIVO: REALIDADES Y FICCIONES

Introducción

En repetidas ocasiones voces autorizadas han señalado la cada vez más urgente necesidad de racionalizar el proceso constructivo asimilándolo lo más posible al proceso industrial.

Si bien dicha asimilación es deseable por razones técnicas, por razones económicas

e incluso por razones de racionalidad social, entre ellas por la imprescindible superación de la absurda metafísica de las profesiones que sigue determinando el correspondiente modelo de división del trabajo, también es cierto que si tal asimilación no se realiza con un máximo de rigor y de seriedad, puede desembocar en soluciones aberrantes que agraven aún más los muchos males del proceso constructivo y de modo particular los que se refieren al proceso constructivo de viviendas.

La vivienda y sus problemas

Sobre la extraordinaria importancia que para la sociedad tiene el problema de la vivienda no vamos a insistir ahora; una importancia que es percibida por todos los estamentos sociales y sobre todo, naturalmente, por los estamentos sociales más afectados. Como mera ilustración, véase el cuadro 1 que transcribe los resultados de una encuesta del Instituto de la Opinión Pública. Para todos los grupos considerados, con la única excepción del grupo de Profesionales —lo cual podría explicarse por muchas razones, entre otras por el hecho de que este grupo no tiene ningún problema en lo que se refiere a vivienda o también porque este problema le ha considerado englobado en algún otro, el del Desarrollo, por ejemplo— la vivienda aparece en su conciencia explícita como uno de los grandes problemas nacionales.

CUADRO 1

Problemas nacionales más importantes para distintos grupos ocupacionales

Grupos ocupacionales	Orden de importancia en que fueron señalados los problemas que se citan
Profesionales	Desarrollo, Educación, Nivel de vida, Problemas agrícolas, Institucionalización estructural
Comerciantes	Nivel de vida, VIVIENDA, Desarrollo, Educación, Problemas agrícolas
Trabajadores especializados	Nivel de vida, VIVIENDA, Educación, Desarrollo, Problemas laborales
Trabajadores no especializados	Nivel de vida, VIVIENDA, Problemas agrícolas, Desarrollo, Problemas laborales
Propietarios agrícolas	Problemas agrícolas, VIVIENDA, Nivel de vida, Desarrollo, Desarrollo industrial
Trabajadores agrícolas	Problemas agrícolas, Nivel de vida, VIVIENDA, Problemas laborales, emigración

Fuente: Instituto de la Opinión Pública, Encuesta sobre cuestiones de actualidad política, Rev. Esp. de la Opinión Pública, n.º 9, 1967.



Foto: EUROPA PRESS

Estos datos nos ponen en contacto con un aspecto del problema de la vivienda, el que podríamos llamar aspecto socio-político-económico.

Pero no es ésta la única faceta que se muestra sombría. Podemos leer en la columna editorial del periódico La Vanguardia del día 1 de diciembre de 1971 el siguiente párrafo:

Los ejemplos son abundantes. En los últimos meses un edificio en Almería, que acababa de cubrir aguas, se vino abajo y produjo 9 muertos. En Torremolinos otro edificio que había levantado la 1.ª planta, se desplomó en el mes de septiembre. Una casa de 7 pisos en San Sebastián, cayó también. El mismo suceso se ha producido en Santander, y aún está presente la catástrofe de 'Los Angeles de San Rafael'. Ahora 576 familias de la barriada de Entrevías, en Madrid, en los 'Quinientos' se ven forzadas a desalojar sus pisos ante la amenaza de ruina. En el barrio de San Blas, también en Madrid, edificios inaugurados hace 10 años presentan grietas alarmantes. A cien casas de Alcaurín el Grande, en Málaga, les ocurre lo mismo."

A esta sumaria relación añadiríamos refiriéndonos sólo a nuestra región, entre otros muchos otros casos, los afectados por situaciones anómalas en los polígonos de la Obra Sindical del Hogar y Arquitectura (en cifra aproximada de 100.000 personas) o por las ordenaciones y remodelaciones de Torre Baró, La Ribera, La Catalana, Riera de Caldas...

Y así habremos incidido también en otro aspecto que a nuestro entender contribuye a hacer más grave la problemática que estamos abordando: la inexistencia de verdaderos responsables o directores del proceso constructivo o, cuando los hay, su ineptitud en un muy elevado porcentaje. Y en este último supuesto, escudados las más de las veces en una irracional sacralización de las clases profesionales rigidamente jerarquizadas como conviene no a la racionalidad del proceso constructivo pero sí a la racionalidad en que se apoyan los privilegios y los carismas.

Proceso constructivo, proceso industrial

Señalábamos, al principio de estas líneas, la existencia de un peligro que podía adular los auténticos objetivos del proceso constructivo.

Este peligro es común a todas las empresas industriales insertas en la sociedad

capitalista-consumista y puede materializarse en el predominio de un criterio estricto o predominantemente comercial en el *line* de la empresa. Bajo este supuesto, que la moderna tecnología empresarial capitalista define como *Good management for profit and growth*, es evidente que incluso las funciones de investigación y producción pasan a ser dirigidas por las tendencias de un mercado, que a su vez es cada vez más juguete de un *marketing* agresivo y deshumanizado.

La somera enumeración de los principios de economía de capital de O. Gelinier confirman la validez del planteamiento anterior al señalar los caminos de la ortodoxia empresarial:

1.º Tratar de realizar una producción mayor, sin incremento sustancial del equipo existente.

2.º A menos que sea necesario, negarse a poseer, y por consiguiente financiar, nada más que los factores de producción esenciales de la empresa.

3.º Buscar los medios de rejuvenecer los equipos existentes a fin de prolongar su vida rentable.

4.º Para los nuevos equipos necesarios, buscar siempre la solución mínima y adoptarla si es rentable.

5.º No hacer inversión alguna más que después de un estudio completo riguroso. Consecuencias válidas de estos principios son, entre otras, las que indicamos:

a) La perfección técnica debe supeditarse a la perfección económica.

b) Tal perfección económica debe basarse en porcentajes a establecer entre las plusvalías obtenidas y las inversiones previas. Estas inversiones implican riesgos y amortizaciones, mientras que los esfuerzos de organización se traducen, casi exclusivamente, en costes recuperables a corto plazo.

c) Intervienen en el concepto anterior las previsiones de longevidad y las hipótesis de utilización que, normalmente, se anteponen al *perfeccionismo técnico*.

A la vista de lo cual, sería interesante revisar la pretendida caducidad de los conceptos marxistas del *valor del uso* y de la *acumulación*. Pero, evidentemente, no es este el motivo de estas líneas y por ello debemos proseguir con nuestro inicial objetivo.

Son singularmente concluyentes las siguientes palabras de T. W. Adorno: *La cultura industrializada pretende hipócritamente adecuarse a los consumidores y entregarles aquello que desean. Encareciendo hábilmente cualquier responsabilidad de pensamiento autónomo, proclama jueces a sus propias víctimas. Su absolutismo camuflado sobrepasa todos los límites.*

Vemos ya que las consecuencias a) y b) son totalmente incompatibles con el sentido propio del proceso de la edificación, y en cierto modo podrían justificar las opiniones del arquitecto Carvajal: "La arquitectura no es una ingeniería ni una especialidad. Su misión es enlazar técnicas, crear cultura, no resolver temas aislados..."

El arquitecto debe tener una visión de conjunto desde que proyecta con una visión amplia, cultural y humanística... No puede hacerse un corte entre proyecto y dirección... la complejidad del hecho arquitectónico exige la colaboración de diversos técnicos pero todo debe quedar coordinado bajo una dirección con potestad de decisión basada en una preparación previa. Esta potestad directora debe recaer en el arquitecto, responsable máximo de la obra"; o las del arquitecto Belmont: "...visto por su mismo, el arquitecto es... un hombre de negocios... un administrador... un jurista... un animador... un técnico... y en fin un especialista de la forma y el color (para no utilizar la palabra "artista")... La arquitectura se ha convertido progresivamente en la creación de una élite destinada a una élite.

Estas muestras de la abundantísima retórica existente al respecto, parecen señalar, a la par que un muy particular modo de entender la unánimemente deseada industrialización, la superación de tales consecuencias, negativas desde la óptica del técnico.

¿Quién dirige el proceso constructivo?

Sin embargo, y a pesar de las rimbombantes declaraciones de principios a pesar del mantenimiento de una jerarquización incompatible con cualquier razonamiento lógico a pesar de muchas cosas más, ¿quién dirige el proceso constructivo?

Podemos leer de nuevo en "La Vanguardia" del 16 de enero de 1972 (pág. 29), entresacando el párrafo que sigue de un artículo relacionado con las obras del Metro:



1. Se derrumba una casa en Vitoria.
2. Viviendas nuevas derruidas. Llodio (Álava).
3. Se hunde una casa en Almería.

Las obras del metro de la línea III (María Cristina-Infanta Carlota) han llevado consigo, sin duda, movimientos de tierras. Han tenido que desviar minas de agua y supongo que esto habrá influido. Pero toda la zona es así. Hubo gente que dijo que esto tendría que haber sido un parque... Tan es así que, antiguamente, junto a la calle Juan Güell iban hacia el mar dos torrentes: el torrente Perales y el de los Huertos. ¿Cómo se ha podido construir en una tierra de estas características, socavada constantemente por el agua? La respuesta está a la vista: constructoras, urbanizadoras, comunidades de propietarios, sociedades de inversión inmobiliaria, etc.

Bien.

De modo que la respuesta está a la vista. Ni siquiera se cita como posibles responsables a los técnicos responsables (?) del proyecto. Y sin embargo, estos resultados no deberían corresponder a la mecánica institucionalizada.

Salvo en el supuesto de que, con mayor o menor frecuencia, los peligros que apuntábamos como inherentes al proceso industrial, excesivamente condicionados por las previsiones de longevidad e hipótesis de uso, hayan afectado a las superestructuras (en terminología marxista) responsables de determinados procesos constructivos. Y en tal caso, ¿qué lugar ocupan, en las expresadas superestructuras, los pretendidos "directores de orquesta"?

Con las consecuencias deducibles de lo hasta aquí expuesto, sería muy fácil caer en indeseables maniqueísmos que tampoco apuntarían al corazón del problema.

Sigamos, por tanto, con nuestro inicial propósito y analicemos el siguiente cuadro que refleja datos obtenidos en una serie de estudios que, sobre el particular, estamos realizando (cuadro 2).

Tales datos se refieren, con unas bandas de tolerancia que ahora no viene al caso, a edificaciones plurifamiliares de tipo medio realizadas en Barcelona-capital.

Cuadro 2
Componentes porcentuales del costo de una edificación

Coste de un solar y cargas sobre el mismo	18,30 %
Coste de obras	43,30 %
Honorarios facultativos, permisos y acometidas	4,00 %
Gastos legales	4,00 %
Previsión fiscal	3,20 %
Comisiones	5,20 %
Beneficio promotor sobre el total de venta (no sobre lo realmente invertido)	22,00 %
Total	100,00 %

Observemos que los técnicos responsables de la obra, mientras se empeñan en bizantinas batallas retóricas sobre sus respectivas atribuciones directoras, pueden utilizarlas realmente, y en el mejor de los casos, sobre un 43 % del capital que mueve el proceso constructivo.

Pero apurando en este constructivo podemos apuntar que, NORMALMENTE, la Dirección Facultativa de la obra no dirige, en su estricta significación, los aspectos que reproducimos a continuación, con detalle de los coeficientes que representan sobre el total de 100, equivalente al coste de la edificación:



Cuatro muertos al hundirse una casa en Zaragoza.

Albañilería oficios	5,25 %
Carpintería taller	6,95 %
Persianas	0,80 %
Fontanería	3,40 %
Gas	1,25 %
Electricidad	3,90 %
Agua caliente	0,50 %
Ascensores	2,25 %
Cerrajería	1,60 %
Cocinas	0,75 %
Cristales	0,85 %
Total	27,45 %

El expresado total nos reduce el anterior 43 % a un 31 %, porcentaje sobre el que teóricamente, y olvidando los condicionantes, que ya hicieron su aparición en el momento de redactar el correspondiente proyecto, se basan los límites de la capacidad real de maniobra de los supuestos directores de orquesta.

El que en determinadas ocasiones el proceso constructivo en su totalidad sea dirigido por un arquitecto o un aparejador, no es debido a razones derivadas de su título, sino de su capacidad y conocimientos. Claro está que estas circunstancias pueden concurrir, igualmente, en un ingeniero, en un economista, en un abogado, etc., como así sucede en ocasiones.

Las más de las veces, sin embargo, esta superestructura está dominada y dirigida por personas totalmente ajenas a la construcción como profesión. En cualquier caso, los males que señalábamos al principio son consecuencia exclusivamente de la irresponsabilidad de tales directivos. Y cuando a ésta se une la incompetencia de los ejecutivos...

¿No puede ser un buen camino de reajuste la clara determinación de las reales limitaciones que nos condicionan y las razones de su supervivencia?

JORDI DE MIER GRACIA, Aparejador



Urbanismo
Director de Sección: F. CAIVANO

CANALIZACIÓN DEL LLOBREGAT Y SUPERPUERTO: UNA DEPENDENCIA ERRÓNEA Y PELIGROSA

Un conjunto de obras urbanísticas de dimensiones excepcionales protagonizan una viva polémica a nivel técnico, económico, político y popular que se debate en las páginas de los diarios y, en última instancia, en la calle. Nos referimos al proyecto de canalización del río Llobregat y a la ampliación del entorno portuario barcelonés.

Desde el último y violento desbordamiento del Llobregat y sus rieras afluentes, en septiembre del 71, se habla y se pide con auténtica insistencia la canalización del río, para que vuelva la tranquilidad a todas las poblaciones enclavadas en sus márgenes que se vieron afectadas, de forma tan brutal, por las últimas inundaciones. 7.000 millones de pérdidas, 1.500 viviendas destruidas interiormente, 5.000 personas damnificadas y buena parte de la industria del Baix Llobregat inundada —incluida la Zona Franca— son cifras de una catástrofe que justifican la necesidad de cualquier obra urbanística por extraordinaria y costosa que se considere. Si a todo ello añadimos que si no se registró una auténtica tragedia humana fue porque el rápido desbordamiento sorprendió a la gente antes de acostarse, y que, en el último diciembre y el pasado mes de mayo, las Autoridades alarmaron a las poblaciones de la ribera del río por temor a nuevas inundaciones, comprenderemos el estado de ánimo y las presiones populares para que esta obra tan importante sea, definitivamente, una realidad.

Un proyecto aprobado en 1968

Tras las inundaciones de 1962 —el último gran aviso— se redactó el *Proyecto de Encauzamiento del río Llobregat en su tramo de Molins de Rei al mar*, que fue aprobado en marzo del 68 por la Dirección General de Obras Hidráulicas. Posteriormente una Orden de la Presidencia del Gobierno creó una comisión para el estudio del puerto y zonas industriales de Barcelona, presidida por el Sub-Comisario del Plan de Desarrollo, Ordeix Gestif, e integrada por representantes de diversos ministerios y organismos de Barcelona, ciudad y provincia. La posible ampliación del puerto es, según todo parece indicar, la causa principal que detiene el proyecto de canalización, porque entre los varios proyectos se indicó la posibilidad de

que el río fuese desviado en su último tramo desde San Baudillo, unos seis kilómetros antes de su desembocadura.

El entorno portuario sujeto a examen por la Comisión interministerial, surge a consecuencia de las presiones del Ayuntamiento de Barcelona y de la Cámara de Comercio, Industria y Navegación. Se argumenta que hay que prever la expansión del puerto de Barcelona como uno de los factores decisivos en el desarrollo económico de Cataluña y amplias zonas del país. De acuerdo con la extensión actual de la zona de servicio se garantiza la capacidad necesaria para el tráfico hasta 1985, pero se toma como punto de referencia para la creación de un superpuerto el año 2000.

Con el objetivo de lograr un superpuerto capaz de competir con Génova y Marsella, y, con el ánimo de defender los intereses de las poblaciones del Delta y de los grupos económicos que proyectan grandes inversiones en la zona, se recibe en la Comisión Interministerial creada varias propuestas que podemos resumir en dos proyectos completamente distintos.

Una solución intermedia poco satisfactoria

La primera propuesta, que defiende la Cámara de Comercio, proyecta desviar el Llobregat desde San Baudillo hasta el Estany del Remolar entre Viladecans y el Prat, o sea, por el límite occidental del Aeropuerto. El superpuerto se extendería entonces por la franja costera hasta encontrar la nueva desembocadura del río construyendo muelles que entrarían por la Zona Franca.

Esta propuesta comportaría la realización de una obra faraónica, porque exigiría construir un nuevo cauce para el río de varios kilómetros de longitud, sobre terrenos de alta rentabilidad agrícola que poseen además un prometedor futuro económico gracias a la especulación industrial y urbanística. Se destruirían también las pinedas de El Prat y se perjudicaría a los grupos económicos que proyectan explotar turísticamente la zona con la creación de varios complejos deportivos. Aproximar la desembocadura del Llobregat a Gavá y Castelldefels ensuciaría, y quizás haría desaparecer, además, las playas que ahora utilizan miles de personas.

La otra propuesta, encabezada por los Ayuntamientos de El Prat y de la comarca de Hospitalet, indica la conveniencia de

que la expansión del puerto de Barcelona se haga ganando terrenos al mar, que serían de un valor añadido interesante, desapareciendo las expropiaciones al suprimirse las dársenas que penetrarían en la Zona Franca. Con la realización de esta propuesta se cubrirían también las necesidades de expansión portuaria hasta el año 2000 para el que se prevé un tráfico de 50 millones de toneladas; se preservarían las playas populares de Gavá y Castelldefels y se daría la posibilidad de explotar turísticamente las playas de El Prat que, con el proyecto de saneamiento del Delta que se pondrá en marcha próximamente, ofrecerá inmejorables condiciones para los grupos económicos que tienen prevista su actuación en el sector. La creación de un puerto deportivo en el Estany del Remolar es otra de las especulaciones en juego que se verían perjudicadas de realizarse la primera propuesta.

La Comisión Interministerial optó, finalmente, por una solución intermedia proponiendo la *desviación del río pero ya en su último tramo, o sea entre la población de El Prat y el mar, acercando la desembocadura hacia el límite oriental del Aeropuerto*. Las previsiones de ampliación del puerto podrán ser atendidas incrementando la zona de servicio en unas 200 Ha. comprendidas entre el cauce actual del río, la costa, el límite oeste de la zona actual de servicio y la prolongación de la calle A del consorcio de la Zona Franca, utilizando como penetración del acceso marítimo, el cauce actual del río aguas arriba, hasta el punto en que la salinización de las aguas lo permita (1).

Pero los acuerdos de la Comisión Interministerial, a pesar de representar una media de las aspiraciones de los distintos grupos de presión no satisfacen al Ayuntamiento de El Prat. Las gestiones acerca de los organismos competentes no cesan, indicando los peligros de la desviación del río aunque sea en su último tramo.

Uno de los inconvenientes principales es que la transformación del cauce actual del río en brazo de mar puede producir la salinización de las aguas subterráneas que utilizan las principales industrias enclavadas junto al río: Papelera Española, La Seda, Papelera Llobregat, etc. Incluso algunos técnicos temen que quizá podría resultar afectada la estación de Captación y Depuración que la Sociedad General de Aguas tiene instalada en San Baudillo.

La desviación del río puede llevar también, según las especulaciones político-



Foto: G. SERRA

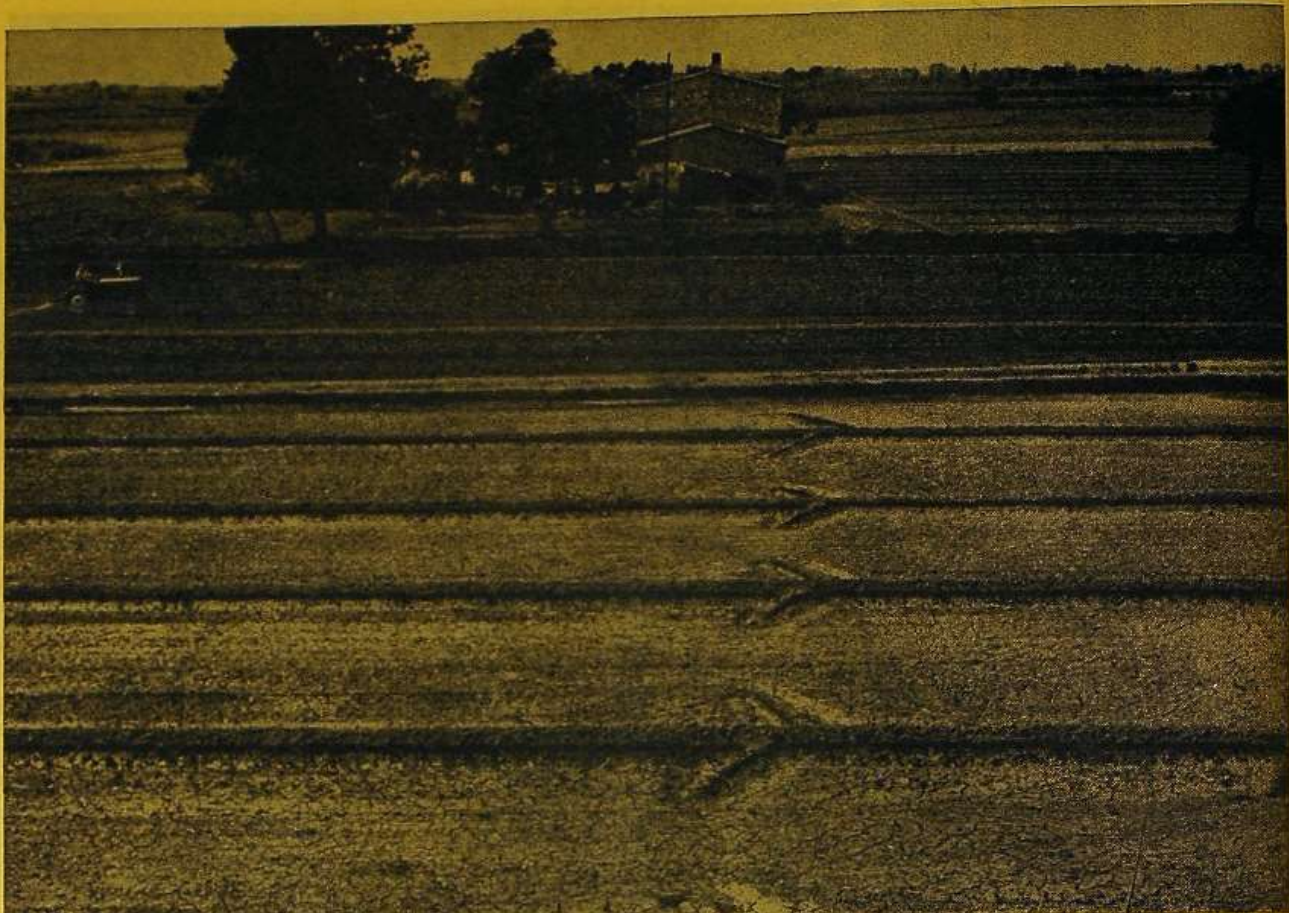


Foto: G. SERRA

económicas del Ayuntamiento de El Prat, a la partición física de su término municipal, ya que siendo el actual cauce frontera natural con Barcelona crearía una situación de hecho favorable a las apetencias anexionistas de la Ciudad Condal. Entre el actual y el nuevo cauce del río quedaría un polígono de casi 300 Ha. con la designación de zona industrial que muy bien podría servir para la ampliación de la Zona Franca.

¿Hasta qué punto se verían afectadas las pinedas de la costa pratense y las playas de Gavá y Castelldefels? El año pasado los Ayuntamientos de estas cuatro poblaciones costeras comprendieron la necesidad de formar una Mancomunidad para defender sus playas y fomentar el turismo. La Comisión de Urbanismo y Servicios Comunes de Barcelona y Otros Municipios, ha encargado, por su parte, un estudio de la estabilización de las playas del Delta utilizando un modernísimo sistema a base de isótopos radioactivos.

La discusión sobre el entorno portuario barcelonés continúa. Se ha podido apreciar un descenso en las pretensiones iniciales de construir un superpuerto quizá por el descenso de tonelaje que el año pasado se registró, o quizá por comprender que Marsella tiene una situación geográfica ideal como puerta de Centroeuropa y unos servicios que Barcelona tendría que improvisar. Aparte del problema del ancho de vía, una tonelada con destino a Centroeuropa transportada desde largas distancias resulta más económica descargada en Marsella o Génova que en Barcelona, porque un kilómetro por agua sobre el total de la distancia recorrida es, indudablemente, más barata que un kilómetro por ferrocarril.

La población exige la canalización inmediata del río

La necesaria canalización del Llobregat se ha visto frenada, como vemos, por los estudios sobre el superpuerto. Pero si estos estudios son de indiscutible interés, las obras de encauzamiento de este peligroso río son de una urgencia reconocida. Se señala el tramo comprendido entre Sant Joan Despí, Sant Baudillo y Cornellá, como el *tramo negro* del río, donde se producen los desbordamientos si el caudal supera los 1.000 metros cúbicos por segundo.

Otros tres factores han sido considerados como muy influyentes en los últimos desbordamientos: la debilitación de los márgenes por extracción de áridos junto con el estrechamiento del cauce con escombros y basuras a la altura de Cornellá y Sant Baudillo, y las obras de la autopista de Molins de Rei a Barcelona. El terraplén de la autopista impidió que la avenida se extendiese por Molins de Rei y Sant Feliu de Llobregat, pero canalizó con fuerza las aguas sobre Cornellá, que quedaba totalmente desprotegida, salvo por un terraplén construido en 1913 incompleto y abierto por varios puntos.

La seguridad de las poblaciones afectadas y la infraestructura económica del Baix Llobregat exigen el encauzamiento del río. La situación de inseguridad puede muy bien limitar las inversiones inmobiliarias en la comarca y, por otra parte, un problema urbanístico que no se resuelve por los intereses en juego se está transformando en un problema de orden público. La última alarma del 3 de mayo en que la gente saltó de la cama de madrugada para desmontar sus viviendas, toda-

vía en proceso de recuperación, y subir lo más costoso a pisos más altos ante el temor de nuevas inundaciones ha puesto en movimiento a la población que exige la inmediata canalización del río.

La opinión de técnicos y políticos —nos referimos a los alcaldes de la comarca— es que el río podría muy bien ser canalizado en su tramo negro sin necesidad de esperar a que, en la desembocadura, los grupos de inversión se pongan de acuerdo sobre el trazado definitivo del cauce. Mientras en la desembocadura del Llobregat se especula desde despachos de negocios de Barcelona, en los barrios de la Ribera la gente duerme intranquila y condiciona su vida frente al temor de nuevas inundaciones. Una obra tan necesaria como la canalización del Llobregat no puede verse detenida por las discusiones y especulaciones en torno al superpuerto, otra inmensa obra, y la ordenación de la costa. Quizás económicamente vayan ligadas. Pero humanamente es necesario que se consideren por separado y se proceda a la canalización inmediata del río en su tramo peligroso.

Es absurdo mantener esa errónea dependencia por más tiempo. Los vecinos de los barrios afectados se han empeñado en que el río se canalice, porque no están dispuestos a reconstruir su hogar con todo esfuerzo para que en unos minutos el agua se lleve todo su trabajo y ponga en juego su seguridad personal. Hasta el momento tres barrios de Cornellá llevan dos meses en lucha por la canalización; pero no por eso ha habido ninguna declaración oficial al respecto.

Manuel J. CAMPO

(1) Boletín Municipal de El Prat. Mayo 1972.

D

Diseño
Director de Sección: J. LORES

UN DISEÑO MUNICIPAL

Hablar de objetos de la calle —sin poner en crisis el concepto *calle*— significa presuponer unos hechos dudosos. En Barcelona, por ejemplo, se ha volatizado la específica relación entre el espacio público y el espacio privado llamado *calle*. Existen otras entidades: lugares para peatones, lugares para coches, lugares de inserción de anuncios, de acceso a las tiendas. El vecino barcelonés ha dejado de ser ciudadano; es peatón, conductor, comprador, receptor de anuncios, interlocutor de semáforos, paseante. Pasear, por ejemplo, equivale a un uso tolerado, pero contradictorio, de las leyes del espacio funcionalizado. Se pasea por prescripción facultativa, por interés turístico. No equivale al andar y estar en la propia ciudad. Pasear sólo es posible para los no ciudadanos, los turistas. La relación del *extraño* con la ciudad no propia es un sustituto de su imposibilidad de ser ciudadano en la suya. En tanto que el habitante de Barcelona es extraño respecto a su ciudad puede —o está obligado— a hacer el turista en el hipotético paseo desfuncionalizado. Cambia incluso la descripción de la calle. Ya no se trata de un espacio útil para *ir*, sino vinculado al *vivir*. Las calles tienen tres unidades independientes: la calzada de circulación de coches y los dos callejones —vulgo aceras— formados por las casas y la muralla de coches. La calzada no une las aceras, las separa. El *mirar a la otra acera*, aquel buen tópico liberal, es imposible. Hay que *mirar hacia delante*, marcialmente casi. Los escaparates intentan ordenar un *vista a la derecha*. Se bautiza a la antigua zona burguesa de la ciudad como *centro comercial* y el desastre aparece como una gran mejora. De este modo los escaparates ocupan el lugar de los monumentos, los objetos de consumo el de los de uso público, los *productos*, en el lenguaje de Lefebvre, el de las *obras*.

El lenguaje de la pretérita calle, en el sector urbano donde estaba bien codificado —por la ciudadanía burguesa— se halla en plena subversión fruto de una lucha entre los intereses comerciales, los nuevos planteamientos urbanísticos, y los de la circulación rodada. Los intereses del vecino —del hipotético ciudadano— no cuentan. Y el inquilino ha renunciado a su estatuto de ciudadano en nombre de su automóvil, agarrándose a las bases económicas e ideológicas de la nueva burguesía. Los portales, por ejemplo, son un



C.de F. Bar

R. C. Teni celona

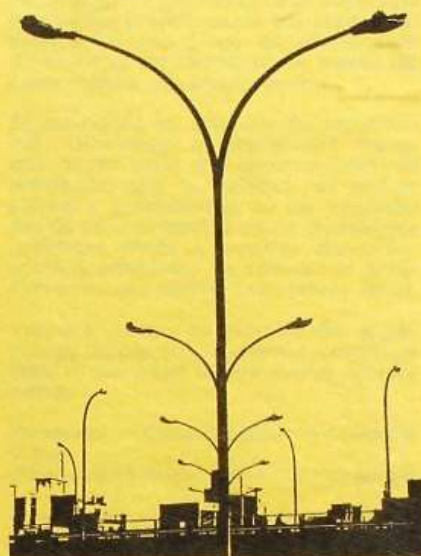
exponente del triunfo del lenguaje comercial en lugares no comerciales de la calle y de la dimisión del neo-burgués como ciudadano. Los portales, en la nueva arquitectura, dejan de ser relación entre lo público y lo privado para convertirse en un dar la espalda a lo público. La ostentación del portal de la nueva arquitectura no adopta las formas de ornamentación sino las aptas para transformar la portería en un extraño hall, deshabitado, parecido a una exposición de muebles. La ostentación es, en este caso, de espacio privado, no utilizado. El lenguaje es análogo al de las actuales tiendas en las que el escaparate se camufla en *stand*, en exposición aparentemente inofensiva. Porque los intereses comerciales son los únicos que defienden ciertas características de la pretérita calle, incluso crear revivales, *ersatz*: los mensajes comerciales requieren, para ser eficaces, ciertos requisitos; las exposiciones de objetos precisan de unos mínimos de visibilidad, mientras la connotación de existir en un lugar culto, integradas en la arquitectura y las viviendas, sirven para esconder la ostentación de su carácter mercantil. El Banco Atlántico, destructor de una calle y plantado un pseudomonumento ante él, es un caso límite en esta situación.

En las zonas en los que se ha extendido la neoburguesía, fuera de los límites de la ciudad burguesa, el problema de la calle parece implantable. Son zonas vivienda a palo seco, no ciudades dormitorio. Por lo tanto las aceras y las calzadas sirven para *ir a las calles*. Las zonas vivienda no tienen, a pesar del adoquinado, de los semáforos, de las luces, pretensión de *calle*. Son desembocaduras de gente que consideran que la ciudad está en otro sitio, y que en su calle tan sólo son inquilinos. En el fondo repiten, en versión pobre, la idea del barrio residencial. Este niega la calle por antipopulismo aristocrático, por mantener —a través de los esfuerzos de la imaginación arquitectónica— el concepto de torre señorial a través de los artífices formales de las casas sin medianeras. El inquilino niega la calle, es sólo ciudadano de su piso. Con unos servicios próximos, colmado, farmacia, estanco, está satisfecho. En estas zonas el lenguaje comercial es menos ostentoso: se ofrecen servicios más que objetos; se compra, no se va de tiendas (es decir de escaparates). El gran incentivo del consumo está en otros lugares. No se pre-



cisa, en la colmena de inquilinos, de lenguaje completo; basta un vocabulario corto: indicaciones de farmacias, de snacks. A los objetos se les rinde culto, sobre todo, en el interior de los domicilios, con el uso y el fetichismo del consumo. Cuanto más inquilino del piso se siente el inquilino más se cree, por poco ingenuo que sea, habitante de la Gran Barcelona: una forma de ser ciudadano abstracto, que no representa ninguna vivencia de relación entre lo público y lo privado; equivale a la independencia radical entre ambos valores. Funciona, pues, un mecanismo de este tipo: poder prescindir radicalmente de la ciudad, utilizarla extrínsecamente, evitar al máximo sus molestias es el mayor bien. De aquí la coexistencia entre la idea de la Gran Barcelona con el culto al piso: la Gran Barcelona vincula con un *ersatz* de lo público a través de la posesión de un piso, haciendo abstracción de la categoría de ciudadano. La mitificada vivienda se apellidará de la Gran Barcelona y la alienación será perfecta. Entonces aumentará —a través de una absoluta desvinculación con la ciudad— la posibilidad del ejercicio turístico en ella. El paisaje urbano dejará de ser entorno para convertirse en paisaje a secas. Y los paisajes —descubrimiento de los veraneantes, no de los payeses— nunca son feos, son mejores o peores. La fetichización del piso —con su terraza incluida— conduce a la ilusión de liberarse de la ciudad como entorno.

En el casco antiguo, los restos de los viejos Barrios, los monstruosos nuevos barrios-dormitorio, se produce otro tipo de fenómenos. En Barcelona el prototipo ideal de calle es el de la ciudad vinculada a la revolución burguesa. Los habitantes de los barrios nuevos y viejos consideran que la ciudad aún no ha llegado a ellos. Mientras la nueva burguesía quiere dejar de ser ciudadana, la gente de los barrios aspira, aún, a serlo. Valorar los atributos de la ciudad que se extingue (los semáforos, los faroles, los escaparates modernos) como una bendición incapacitados económicamente para mantener un renovado servicio de ofrendas al dios-piso y con mala conciencia frente a él, por tenerlo desprovisto de determinados objetos, o por verse obligados a una reparación insuficiente del templo-hogar, esperan cierta redención a través de los objetos públicos o de la cercanía de las exposiciones de objetos privados. Los objetos



Fotos: G. SERRA

de la calle, de los *barrios* se codifican diversamente por los excursionistas en busca de lo *camp* o lo *social* o por los indígenas. Lo mismo sucede con el concepto de espacio público. Los barrios son aún un lugar donde se está o, donde, por pésimo acondicionamiento *no se puede estar*. Pero se trata de un *estar* peculiar, nacido de una radical insuficiencia de la privacidad. La inviabilidad de la vivienda obliga a cierto prolongar el vivir en la calle. La calle es un recurso, no un derecho. El estar en la calle no indica, pues, ciudadanía; tan sólo una preciudadanía sin futuro.

Desde esta perspectiva puede concluirse el fin de los monumentos. La nueva burguesía, al haber renegado de su condición de ciudadana, ha sido incapaz de crear un *arte para* la calle, de exigirlo. El monumento, para ella, es privado: el nuevo bar, la portería-hall, el aparcamiento subterráneo privado, el propio coche; los símbolos de un nuevo *standing* de vida. La tesis pseudo-progresista de que una buena arquitectura hace innecesario el monumento es más que discutible. Porque el monumento no es, tan sólo, un elemento estético, sino un elemento socioantropológico: un valor que se atribuye a determinado objeto que se coloca en un lugar público. No me refiero a los monumentos políticos, sino a los aparentemente intrascendentes, en los que hay cierta relación entre la intención artística y la presencia de un símbolo colectivo, a caballo entre la imaginación y la realidad. Estos símbolos, en el fondo, se han extinguido, no sólo porque están constantemente creados y destruidos por la industria cultural sino que para su vigencia se precisa de la existencia de ciudadanos. De aquí que, en la práctica, los arquitectos puros que pretenden hacer una *arquitectura no monumental* conviertan las edificaciones en monumentos para los inquilinos. Vivir en la casa de un arquitecto-autor es el equivalente al antiguo habitar cerca de una estatua de un escultor-autor. Los arquitectos impuros utilizan el monumentalismo de forma descarada, con intención política, comercial, bancaria, ligando los valores colectivos —no ciudadanos— al consumo y su mitología. Y los mismos objetos de consumo son el mejor monumento. Los personajes de la mitología popular, a la vez, tienen su monumento permanente en la iconografía impresa. Pertenecen tan directamente a la cultura de masas que ciertamente el arquitecto, por pudor, sólo puede apro-



plárselos en determinadas ocasiones.
¿Cuál es el gusto oficial de Barcelona?

Tiene un nombre claro en el *argot* de las élites: Gusto Porcíoles. Pero la realidad es otra. El Gusto Porcíoles existe porque la burguesía —nueva y vieja—, liquidado el gusto sensiblemente reaccionario de los años cuarenta, carece de gusto propio para imponer. Desde las *fontes-surtidor* en la plaza de Cataluña, hasta las reformas en la Ciudadela o el Parque de Montjuich, se puede constatar un pacto o sincretismo entre el monumentalismo burgués y la modernidad concebida como valor genérico. Sebastián Auger respondió a Cirici Pellicer, refiriéndose al problema de los museos, que una serie de instituciones culturales de la burguesía, defensivas de gusto, y tradicionalmente con un peso específico en la ciudad no tienen poder representativo; era facilísimo encontrar sectores con criterio contrapuesto. El pacto entre una baranda con pretensión de lujosa y unos relieves de Subirachs es un pastiche pero revela las contradicciones del gusto burgués. No es pues fortuito que el Gusto Porcíoles recuerde el de ciertas entidades bancarias, empeñadas en mantener a la vez colosalismo y estar al día; cuando la ciudad carece de ciudadanos, el Ayuntamiento se transforma en una especie de Colosal Banco. Para que el público dé crédito a la empresa de la *Gran Barcelona*, se colocan pistas en la ciudad, como anticipo de la utopía inválida, que combina el lenguaje de la grandeza, la seguridad, y el futurismo: los pastiches actuales intentan vender fe en la Gran Barcelona. Uno es libre de temblar, en consecuencia, imaginando cómo será la próxima Exposición Internacional, recordando sobre todo cómo las construcciones para las Exposiciones han marcado, cada vez, el gusto de la burguesía durante un par de décadas.

El lenguaje informativo, el de los semáforos, faroles, buzones de correos, cabinas telefónicas, etc., corresponde a los mismos criterios. La falta casi obsesiva de valor estético tiene como origen una necesidad de retórica funcionalista para crear signos de eficacia. Se trata de un caso límite de funcionalidad —más que dudosa— a través de unas formas extrañas a las habituales en el diseño. Y, paradójicamente, el sistema informativo y de servicios *funciona* mal; la irracionalidad de algo que pregona racionalidad es manifiesta. Puede hablarse de un gusto *metálico*, pero este gusto por los materiales ostensiblemente industriales es deliberado, explicable. Responde a un concepto tópico de modernidad. No aceptar el *gusto diseño* puede ser

por ignorancia, por mal gusto. Pero los motivos son otros, o, por lo menos, más profundos (1). El gusto *diseño* no proclama formalmente eficacia, grandeza administrativa. Por esto en la iluminación de las calles se ve un patente complejo de autópista, en las nuevas pajareras de las Ramblas un complejo de estructuras metálicas. Una potente exhibición, en conjunto, de provincialismo de la modernidad y una política educativa de plantar símbolos de eficacia en las formas tecnócratas en vez de árboles.

La desintegración de la calle, en Barcelona, sólo puede comprenderse a partir de los esquemas de la ciudad burguesa y de la ciudadanía burguesa. Esto no significa tomar el modelo pretérito de la calle burguesa como ideal —como podría tomarse el modelo barrio o el modelo casco antiguo—. La prueba de que la calle burguesa no correspondía a un estado de ciudadanía está en la historia de luchas sociales: las barricadas, los tiros. Pero la burguesía —dueña de ciudad— ha destruido sus calles y su modelo de ciudadanía, sin sustituirlo por nada. Este es el hecho más significativo. Porque las utopías, oficiales o para-oficiales, del actual urbanismo no son un sustitutivo; ideológicamente están englobadas por el mito de la Gran Barcelona, trabajan para ella. El tópico estudiantil *integración* es en este caso verdad.

Pero el paisaje será entorno —y el mito se desmitificará— el día en que las condiciones ecológicas se conviertan en definitivamente insoportables. Cuando la nueva burguesía no pueda soportar —por problemas más graves que el aparcamiento— el culto al piso. Entonces querrá ser —por obligación, por supervivencia— ciudadana.

Pero se encontrará, estupefacta, sin ciudad.

(1) Las razones de este fenómeno hay que buscarlas en la actual crisis de la neo-burguesía; por las exigencias del lenguaje comercial ha creado un arte, con instrumentos de difusión poderosos, fruto de la necesidad de otorgar un valor artístico, como connotación, a todo, a través de la moda, los anuncios, los despachos. Y, por tanto, se ha desvinculado del grupo burgués de los artistas, los considerados como aptos tan sólo para el arte de uso privado, íntimo. Este sub-arte, como gusto no tiene nada que ver con la mentalidad y el gusto *diseño*. Cuando, en buena lógica, el gusto *diseño*, siguiendo las por lo visto válidas leyes de la historia, tendría que ser el gusto de la burguesía. Pero es tan sólo el gusto de un sector y a nivel de gusto privado. Porque existe incompatibilidad entre el lenguaje del diseño ortodoxo y el de consumo.

Fotos: G. SEFRA

Jaume LORES



Comunicación visual
Director de Sección: E. SATUE

GRAFISMO DE BOLSILLO

El Bolsillo

Del 5 al 15 de abril pasado se ofreció al público barcelonés una exposición poco corriente. Los diseñadores gráficos de Ediciones de Bolsillo colgaron sus cosas en la Galería Nova. Se trataba de apoyar los esfuerzos de los editores —esfuerzos que iban a durar una semana— en pro del prestigio del libro de bolsillo. La *pen-sada* tenía muchas ramificaciones, estaban previstas muchas más actividades colaterales; en realidad, no sabemos cuántas se llevaron a cabo, no vimos más que esta exposición que, sinceramente, justificó todo nuestro interés.

Este interés se nos despertó de buenas a primeras con el mismo anuncio de la exposición. Ya se apreciaba la primera de las contradicciones que iba a soportar: los diseñadores —técnicos en la comunicación seriada— iban a exponer diseños de *caballero*, es decir, iban a pasar de unas técnicas industriales para la difusión de masas a la obra *única* para un reducido grupo de paseagalerías. Cosas veredes.

Sibilinamente esperamos saber el censo de los diseñadores participantes, y vino la segunda sorpresa: no eran los G/Fad, ni los divinos, ni los críos, ni... Eran Satué, Corazón, Vives, Toni Miserachs, Loni Geest, Toni Hoverstad... Precisamente los profesionales que hoy por hoy se plantean con más rigor el problema de su función como tales. Esto parecía la segunda de las contradicciones y tan apasionante como la primera. Nuestro interés se volvió desbordante.

Fulmos siguiendo —algo de lejos— la marcha de los preparativos, esperando las bofetadas, los estallidos, las butifarras... y nada. Las reuniones se desarrollaban en amor y armonía. Algunos tímidos intentos de *contestación* por parte de Corazón y Miserachs no llegaron a cuajar y los consignamos más por voluntad de rigor histórico que por su real significación, por otro lado bien escasa.

Clotet/Tusquets y Alberto Corazón no se gritaban los insultos rituales. Fornas y Satué coexistían pacíficamente, y parece que hasta reían con los mismos chistes. La Miserachs y las Geest/Hoverstad consolidaban el bloque *femenino*... en fin, una balsa de aceite. Y, conociendo el paño, empezamos a preguntarnos el por qué de tanta *germanor*.

0395930

BOLSILLO

Exposición de
Librerías de Bolsillo
Ediciones de Bolsillo

GALERIA NOVA
Consejo de Censo, 278 - Barcelona

5 al 15 abril 72

DÍA 5 VIERNES	INAUGURACION El primer momento de la exposición se dedicará a la inauguración de la exposición de los autores y las obras de los autores de los libros de bolsillo. Se trata de una exposición de los autores y las obras de los autores de los libros de bolsillo. Se trata de una exposición de los autores y las obras de los autores de los libros de bolsillo.	VALE POR BOLSILLO
DÍA 6 JUEVES	 Marcel V. MONTALBAN autor de los libros de bolsillo Luis CARANDELL autor de los libros de bolsillo	BOLSILLO BOLSILLO
DÍA 8 SABADO	EL GRAFISMO EN EL LIBRO (Exposición a cargo de JAZMIN LÓPEZ)	BOLSILLO BOLSILLO
DÍA 10 LUNES	2 CORTOS de BUSTER KEATON a cargo de JAZMIN LÓPEZ. Exposición de los libros de bolsillo de BUSTER KEATON.	BOLSILLO BOLSILLO
DÍA 11 MARTES	EL COMIC Y EL CHISTE el Perich y el Cesc	BOLSILLO BOLSILLO
DÍA 12 MIÉRCOLES	LOS AUTORES Y LAS OBRAS DE LOS AUTORES DE LOS LIBROS DE BOLSILLO Exposición de los autores y las obras de los autores de los libros de bolsillo.	BOLSILLO BOLSILLO
DÍA 13 JUEVES	FIN DE FIESTA Y CLAUSURA	VALE POR BOLSILLO

Algunos comentarios de los protagonistas nos fueron suministrando las primeras pistas. Veán:

—Es una ocasión inmejorable para trabajar sin el corsé del pedido previo.
—A través de la exposición se pueden establecer comunicaciones prescindiendo del intermediario industrial y comercial.
—Es interesante el poder dirigirse a un público preparado y, por el hecho de acudir, previamente interesado.

Y así.

O sea, que unos profesionales cuya misión es traducir en imágenes inteligibles unas necesidades reflejadas en forma de datos de pedido, se desvían por prescindir de estos datos y trabajar libremente. Realmente, corren unas concepciones del concepto *libertad* bastante chocantes: es "libre" quien no tiene condicionantes. El ejercicio de la opción crítica no parece contar con muchos adeptos.

Por otro lado, su manifiesto interés en suprimir el intermediario industrial entre el creador y su público nos induce a creer que existe una verdadera subvaloración —cuando no un claro desprecio— del papel de *técnico* que desempeña el diseñador.

Por último su compulsión hacia audiencias preparadas y previamente interesadas suministra un real juego de coordenadas donde situar sus formulaciones acerca del papel cultural del diseño gráfico.

El *anti-diseño* en una sala de exposiciones. ¿Realmente el *anti-diseño*? Pienso que tal vez sería más correcto hablar de *pre-diseño*, ante la facilidad con que se adivina a preeminencia de las necesidades de autorrealización de los diseñadores —siempre frente a modelos *standard*— sobre la posibilidad de concebir la profesión como una función básicamente social.

Vamos a escoger de entre los dos esquemas de trabajo que exponemos a continuación, el que mejor cuadra a tales concepciones:

Diseñador → Condicionantes → Audiencia o bien
Diseñador → Audiencia → Condicionantes

Para mí, es el segundo esquema el que mejor traduce la intencionalidad y la realidad de su trabajo: partir de uno mismo, dirigiéndose a un público, para mitigar las propias frustraciones.

Tal vez —quiero ser optimista— estemos caminando hacia la sustitución del segundo esquema por el primero y es ante esta convicción cuando me atrevo a calificar de *pre-diseño* lo de la Galería Nova. Creo que, por ahora, seguirá la partícula *pre* siendo *galardón del ibérico solar*. Ya podemos darnos por satisfechos si no se nos queda en un *pre* estático y conseguimos que vaya serpenteando hacia delante.

El Grafismo

La profesión de diseñador gráfico, a nivel general, todavía no se ha introducido en el país, o por lo menos, no se ha introducido como tal.

Los diseñadores —técnicos capaces de traducir en imágenes comunicadoras los datos de un pedido, analistas de su audiencia siempre dispuestos a adecuar las formas a la función— todavía no tienen entidad entre nosotros.

Lo nuestro son los plásticos frustrados, los residuos de tanto pintor como inicia el post-romanticismo imperante y que no pueden integrarse en una sociedad que no los necesita.

Es ésta una encuesta bien fácil de llevar a cabo: la mayoría de nuestros diseñadores se han pasado a la gráfica después de su fracaso en el campo de la pintura y afines. Y ésta es una maldición que pesa sobre todo el estamento profesional: el diseño gráfico se concibe como un sucedáneo, como una ocupación de segunda mientras se espera la coyuntura favorable para la fulguración gráfica (los más íntimos sueños de los grafistas incluyen todavía los términos *fama* y *éxito* y sus secuelas). Pero esta espera va encanallando el diseño con todos los tics, resabios, frustraciones, intuitividades y mimetismos de unos técnicos obstinados en no enterarse de que lo son, fabricantes de pequeñas glorias de andar por casa y decoradores de su propio ombligo.

Las excepciones son bien pocas —¿cuatro o cinco nombres?— y lo cierto es que no tenemos diseñadores. Unas pocas excepciones no pueden darle la vuelta al panorama general. Y, por lo tanto (slogismo), no tenemos diseño. O tenemos *pre-diseño*. O, así entre nosotros, tenemos *diseño de bolsillo*.

No quisiéramos aplicar directamente estas consideraciones sobre los expositores de la Galería Nova, nos las han provocado ellos pero sólo son una extensión del mismo hecho de llevarse a cabo tal exposición. Esta no ha sido la primera exposición de diseño gráfico y si nos ocupamos precisamente de ésta es, repetimos, por la sorpresa que nos produjo el ver participar a algunas de las excepciones que extraemos de la mediocridad general de la profesión.

La Exposición de Bolsillo

La exposición, como tal, era otra jugosa contradicción.

Vamos paso a paso:

—¿Es, o no es, la intención de los editores el promocionar el libro de bolsillo? Es.

—¿Es, o no es, el libro de bolsillo un intento comercial —y cultural— de ampliar, reduciendo costos, la audiencia editorial? Es.

—¿Es, o no es, aconsejable que esta promoción se dirija hacia públicos más amplios que los estrictamente in? Es.

—¿Es, o no es, cierto que la clientela de las salas de exposiciones no es precisamente amplia? Es.

Es, entonces, tal promoción la que no es. En cambio, sí es una contradicción, una flagrante contradicción, no sé nada de contradicciones después de tantos años de circular por la *Cuna de la Hispanidad*, madre —como se sabe— de todas las contradicciones.

¿Conocen a alguien —que no sea de la olla— que llegara a enterarse de que se celebró una semana de promoción del libro de bolsillo? ¿Quién recibió tal promoción? Temo —en mi modestia— que tan sólo fue la semana de promoción de 14 ó 15 grafistas.

Pero, siendo constructivos, esta promoción personal ¿llegó a aportar algo positivo al mismo diseño? Es bien difícil contestar categóricamente.

Veamos lo que fue la exposición y sus actividades inscritas.

El Bolsillo de la Exposición

El programa-cartel era francamente seductor. Se lo reproducimos al lector por si no llegó a verlo. Su voluntad de inserción dentro del *affichage* popular es bien evidente y, por lo demás, curiosa, ya que su difusión no se proyectaba hacia públicos amplios. Seguimos envueltos en la misma contradicción.

En el coloquio que se celebró entre los diseñadores-expositores, Satué ya señalaba —muy atinadamente— la imposibilidad de calificar de popular el libro de bolsillo, ni a ningún otro tipo de libro, mientras sus tiradas medias sigan sin pasar de los 3.000 ó 4.000 ejemplares. Y maldecía la abracadabrante situación del diseñador que ni puede saber a qué tipo de público se dirige ni, evidentemente, comprobar la efectividad de sus comunicaciones.

Pero volvamos al programa.

Aparte de las posibilidades de contemplación de las obras expuestas, se preveían dos números fuertes. Dos números con stars: un mano a mano entre Carandell y Vázquez Montalbán, que lo saldó el Vázquez por incomparecencia del Carandell, y otro entre el Perich y el Cesc, suspendido amorosamente por las autoridades en pro del orden público.

La proyección de dos cortos de Buster Keaton tampoco contó con la comprensión gubernativa y una *xerrada* del Lorés se sustituyó por el coloquio entre diseñadores al que nos referimos anteriormente.

Queda, por último, hablar de las colgaduras.

Allí el ingenio se desbordó. Hubo de todo como en el Drugstore: un water —como el de Vd. o el mío— con una maniquí despelotada sentadita encima y con, eso sí, un libro abierto en la mano. Monstruos de tamaño natural colgados por el cuello. El baúl de Alicia repleto de libros. Una chimenea-chimenea de las de calentarse. Una guirnalda de flores de papel en forma de corazón. Un panfleto. Un multimueble que se iba abriendo y daba risa. Un hombre cúbico volumetrizado. En fin, para qué voy a contarles.

¿Quiénes eran los responsables?

Fornas llenó un baúl de libros de Edicions 62, sin duda por aquello del paso de la cantidad a la calidad. Marcel Bergés fue quien sentó a la maniquí, sin duda para dar ejemplo. Corazón cree que la ocasión la pintan calva y siempre va y la mete. Clotet/Tusquets, arquitectos, fueron los de la chimenea. Vives, el de Barral, pasó del hombre bidimensional de las portadas al tridimensional en el espacio (el espacio era el rincón de enfrente según se entraba, a mano derecha). A Toni Miserachs, la Toni, le pusieron un corazón de flores de papel enmarcando sus cubiertas, y ella no dijo ni que sí ni que no. Gees/Hoverstad se limitaron a salir del paso, pero con absoluta dignidad, dejando que los propios críos ilustraran sobre la marcha el espacio reservado a libros sobre escuelas. Satué desarrolló su particular poética y enmarcó solemnemente una galerada censurada con resultados francamente interesantes.

Perdonen esta enumeración tan diarreica, pero consideramos innecesario el entrar en críticas concretas al trabajo de cada uno de ellos cuando nos parecen suficientes las objeciones a la totalidad que se han hecho antes.

En fin, que ésta fue la Exposición de Bolsillo, la promoción, del 5 al 15, del libro popular. Esto fue todo lo que hubo y no hubo más.

Ferrán CARTES



Foto: G. SERRA



Cultura y subcultura

EL PAPEL DEL PÚBLICO

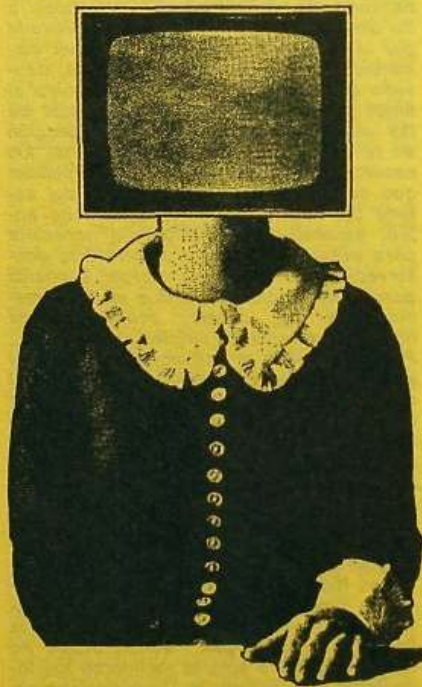
Bertold Brecht decía ya en los años veinte que la radiodifusión sería un medio de comunicación fabuloso el día en que el radioyente dejara de convertirse en sujeto pasivo del proceso comunicativo y se convirtiera en sujeto activo. La afirmación tiene mérito porque Brecht la formulaba cuando apenas existía la radiodifusión como medio regular. A partir de 1925 se crean las redes radiofónicas estables, se empieza a experimentar con la programación, se empiezan a ensayar los géneros radiofónicos. Brecht ya capta entonces que en realidad no existe un auténtico proceso de difusión.

Es decir, en la relación comunicativa funciona sólo un viaje de ida entre el emisor y el receptor. El receptor es el público y para que la comunicación se establezca es necesario que el mensaje sea el resultado de una coparticipación entre el emisor y el receptor. Debe mediar entre estos dos polos una relación activa, de mutua influencia. ¿Cómo establecerla? En muchas democracias formales la solución ha consistido en crear comisiones de asesoría a la programación radiofónica y televisiva. Esas comisiones no solucionan lo radical del problema, pero palián al menos la distancia telúrica que suele haber entre el emisor y el receptor. Estas comisiones están integradas por ciudadanos en proporcional representatividad política o religiosa.

He dicho que entre el emisor y el receptor suele haber una distancia telúrica. El mensaje llega al receptor como teledirigido: desde las cumbres o desde los sótanos del poder político o del poder económico. El mensaje se le impone según su insistencia, según su tecnología (si es un mensaje eficaz) o según la debilidad del público. Nunca ese mensaje se ha emitido en función de una coincidencia en su necesidad entre el sujeto emisor y el sujeto receptor.

No hay que irse hasta el reino mercurial del mensaje publicitario para encontrar el mensaje manipulado por el emisor para imponer una significación X al receptor. Basta quedarse en cualquier otro medio o instrumento de comunicación para encontrar la misma gimnasia. Cabe entonces preguntarse ¿quién es ese telúrico emisor interesado en que las claves del mensaje queden ocultas al receptor? ¿Qué quiere? Quiere el control del público, un control interesado que nos revela la na-

DRIT



turalidad dominante del emisor. Porque el emisor, contra toda la literatura pontificia desatada a este respecto, no es el profesional. El emisor es el propietario de los medios de producción del comunicado.

Curiosamente el desarrollo técnico y científico ha sido contraproducente para el ejercicio de la auténtica comunicación. Al complicar la empresa, al complicar la organización del medio para la producción, ha ligado la intencionalidad y objetivo del medio a la intencionalidad y objetivo de sus minoritarios propietarios: el poder económico, el poder político o ambos de mutuo acuerdo. Queda así desvirtuado el principio de la libertad de expresión y la suposición de la libertad de comunicación. En una revista underground sueca vemos como un espectador de televisión se irrita ante las tonterías que le dicta la

pequeña pantalla, sale a la calle, sube a los estudios de TV, se enfrenta a la cámara y grita: ¡mierda! El dibujante ha compuesto esta última viñeta de tal manera que el propio espectador que grita mierda es el espectador que recibe el mensaje al otro lado de la pantalla. Y lo recibe regocijado, plenamente convencido de que por primera vez la televisión ha dicho algo sincero.

¿Qué ocurriría si los espectadores pudieran ser también los actores de esa *espectación*? ¿Qué ocurriría si los medios de comunicación estuvieran al alcance de cualquiera? ¿Qué ocurriría si cualquier noticia fuera explicada por sus protagonistas, con su lenguaje, con sus motivaciones, con sus intenciones? Si los comunicados perdieran el control remoto y pudieran incluso prescindir muchas veces del *medium* profesional, todo un código de verdades establecidas, de lenguaje convencional a su servicio caería por el suelo. El papel del público sería algo así como el de esas voces muy agudas que rompen el equilibrio de las ondas sonoras y rompen el cristal de las copas. Romperían el cristal del encantamiento colectivo.

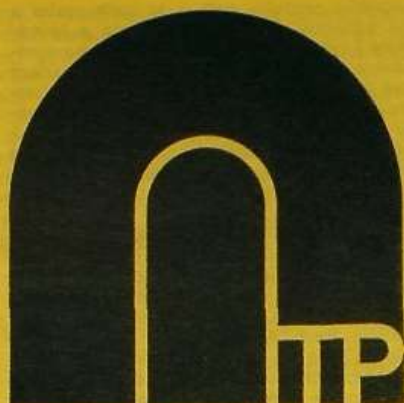
Sólo podrá hablarse de auténtica comunicación de masas cuando cualquier ciudadano pueda subir a un estudio de televisión y tenga el derecho de hablar ante las cámaras y contar lo que quiera. La participación total en el proceso comunicativo se revela ahora no ya como un lujo de sociedad libertaria hipotética, sino como una necesidad para salir de la neurosis comunicativa que padece la humanidad. La libertad de expresión no existe. Sólo podemos hablar de libertad de expresión a partir del momento en que se descodifica totalmente un sistema de control de la comunicación. Incluso la comunicación permisiva practicada por las democracias formales incluye el antídoto de la liberalización, porque esa comunicación permisiva se ejerce para no perder totalmente las riendas del control.

Paralelamente a la reivindicación de cambios socio-económicos debe ir la reivindicación de paso de poderes en los llamados *aparatos de ideologización*. No se trata solamente de arrebatar esos aparatos a la burguesía y pasárselos a una minoría de vanguardia que administre la sustitución de poderes. Se trata de crear los mecanismos que hagan imposible el uso y abuso de ese poder administrativo de traspaso y que lo conviertan en un nuevo sistema de control.

La garantía de un conocimiento positivo, progresivo, histórico, en suma, de la realidad, pasa por la libertad de comunicación y de intercomunicación. De la misma manera que hoy parece inseparable la liberalización social de la liberalización psicológica, sería necesario que empezara a ocupar el lugar que merece el norte temático de la comunicación. Hay intangibles alambrados en todo el mundo que cercan los espacios mentales donde se debate el público. Esas alambradas que no se ven son las vías conductoras de mensajes que bombardean con napalm ideológico al vietnamita cósmico.

Entre las incomodidades no del todo formuladas mediante lenguaje que padece ese vietnamita cósmico ¿no está acaso la incomodidad que se deriva de no poder subir a un estudio de televisión, enfrentarse a la cámara y gritar: mierda?

M. Vázquez MONTALBAN



Técnicos y profesionales

EL PUENTE DE MOLINS DE REI Y LAS IDEOLOGÍAS PROFESIONALES

*Sur le pont d'Avignon
On y danse on y danse...*

Tranquílcese el lector; no vamos a contar otra vez la, digamos, conocida historia del hundimiento del puente de Molins de Rei, aquel hundimiento que iba a convertirse, contra todas las apariencias y todos, o casi todos, los pronósticos, en la conclusión definitiva y sin retorno de la aventura terrenal del veterano y glorioso puente. Aquí vamos a hablar no de puentes sino de profesiones; por otra parte tampoco es que sea una historia demasiado original, la verdad sea dicha; fue un poco como esas malas novelas de acción en las que cualquier lector avezado puede adivinar fácilmente el desenlace con sólo echar una ojeada a las páginas en que se dibujan los respectivos caracteres, los respectivos roles de los que van a intervenir. Y ya se sabe lo que abundan en estos tiempos las malas novelas de acción y lo fácil que resulta ser un lector avezado de estos géneros literarios.

Carismas y anatemas

De todos los accidentados capítulos de esta historia, aquí vamos a fijarnos exclusivamente en el que protagonizaron dos personajes colectivos: el Colegio de Ingenieros Industriales de Cataluña y el Colegio, de ámbito nacional, de los Ingenieros de Caminos. Para reconstruir los más imprescindibles episodios nos valdremos de la única fuente que en estos casos es asequible a los ciudadanos de a pie, la prensa diaria, que por otra parte constituye un inapreciable y poco utilizado archivo, abierto además a todos sin distinciones de edad, dignidad o gobierno.

El 10 de febrero de 1972 el Decano del Colegio de Ingenieros Industriales de Cataluña enviaba una carta al Vicepresidente del Gobierno *acogiéndose al derecho de petición regulado por la Ley 92/60 de 22 de diciembre de 1960*; la carta transmitía un acuerdo de la Junta de Gobierno del Colegio de fecha 2 de febrero; en ella se hacía referencia al mal estado de la cimentación del puente desde hacía varios años, a las advertencias que en este sentido habían sido hechas por diversos organismos a la Administración, a la ampliación del puente entre 1967-68 sin reforzamiento convenientemente, a las extracciones de áridos a menos de 100 metros del

puente e incluso junto a cimentaciones, a las insuficientes sanciones aplicadas por infringir el control de la extracción de áridos citándose el caso de una misma empresa multada cinco veces durante los años 1965, 1966 y 1967 y con un importe medio de 736 ptas. por sanción, y a otros extremos que apoyaban la posibilidad de existencia de responsabilidades en el hundimiento del puente. Por todo ello se pedía que se nombre urgentemente una Comisión Investigadora, formada por técnicos de las Administraciones Central y Local y de las Corporaciones profesionales, y que se suspendan todos los trabajos que pudiesen desfigurar el estado actual del puente, por ser éste la prueba fundamental para el esclarecimiento de las causas y responsabilidades a que hubiere lugar.

Hay que advertir que en términos muy parecidos se habían expresado diversas asociaciones y organismos culturales de Molins de Rei y de Barcelona principalmente e incluso otros Colegios Profesionales, entre ellos el de Arquitectos de Cataluña y Baleares que también se había dirigido al Vicepresidente del Gobierno, en carta de su Decano y acogiéndose al mismo derecho de petición invocado por el Colegio de Ingenieros Industriales. Entre otras cosas, la carta del Decano del Colegio de Arquitectos al Vicepresidente del Gobierno decía: *Este siniestro, al parecer, no ha derivado de deficiencias estructurales o de cimentación de los pilares ocasionada por la erosión de las aguas al haber disminuido la cota del lecho del cauce, derivado de la extracción de arenas hasta el límite de los propios pilares. A pesar de las reiteradas denuncias de la situación en la que se hallaba el puente y de los escritos del Ministerio de Obras Públicas que confirmaban el conocimiento del estado del mismo, dicho organismo no actuó, parece, con la diligencia necesaria para evitar la catástrofe ni previó la conservación del puente al otorgar licencias para la extracción de áridos en las inmediaciones del mismo, acontecimientos ocurridos durante los últimos cuatro años...* Por esta razón y principalmente por el valor artístico-arquitectónico indudable del citado puente, solicito de V.E. la urgente suspensión de la orden de voladura de las dos terceras partes existentes del puente y la constitución de una comisión investigadora...

Hemos citado extensamente la carta del Colegio de Arquitectos que coincide sustancialmente con la del Colegio de Ingenieros Industriales porque uno de los primeros aspectos sorprendentes de esta historia de feudos profesionales es que *la llamada al orden por meterse donde no les correspondía* sólo la recibieron los Ingenieros Industriales; el *intrusismo* del caso no parecen haberlo descubierto los Ingenieros de Caminos ni en las denuncias de las asociaciones culturales ni siquiera en la del Colegio de Arquitectos; sólo sus hermanos de título fueron capaces de hacer saltar el gatillo de la recusación y del anatema. Pero vayamos por partes.

La respuesta no se hizo esperar; una respuesta que vino, no de la Vicepresidencia del Gobierno a quien había sido dirigida la carta, sino del Colegio de los Ingenieros de Caminos. *La Vanguardia* del día 18 de febrero publicaba la siguiente nota (los subrayados son nuestros): *El Colegio de Ingenieros de Caminos ha cursado a la Vicepresidencia del Gobierno, a través del Ministerio de Obras Públicas, un escrito recusando la actuación del Colegio de Ingenieros Industriales de Barcelona, en relación con el hundimiento del puente de Molins de Rei. El recurso presentado se*

funda en no tener el Colegio de Ingenieros Industriales de Barcelona jurisdicción ni competencia sobre las materias sobre las que trata en su escrito a la Vicepresidencia del Gobierno y para cuyas actuaciones carece de autoridad para intervenir, dado que la investigación de los hechos ya ha sido realizada por los órganos competentes del Gobierno. Las atribuciones de dicho Colegio, según señala el mencionado escrito, se limitan a regular la actividad de los Ingenieros Industriales en el ejercicio libre de su profesión, cuyas materias las tienen atribuidas por los Decretos de 18 de septiembre de 1935 y por la Ley de Reforma de las Enseñanzas Técnicas de 20 de julio de 1957, que define las competencias de las diferentes Escuelas Superiores de Ingeniería en razón a los diplomas obtenidos...

¿Por qué esta recusación no se produjo igualmente frente al entrometimiento de los Arquitectos que también tienen reguladas sus atribuciones como atribuciones diversas de las de los Ingenieros de Caminos? ¿Por qué el *no me toque Vd. el carisma* sólo se produjo frente a los Ingenieros Industriales?



Reacciones de la prensa barcelonesa

Vale la pena recoger una breve selección de las reacciones que, inmediatamente, en los periódicos del mismo día 18 de febrero o en los del día 19, se produjeron de modo unánime entre prácticamente toda la prensa barcelonesa; sobre todo porque son una clara evidencia del desfase que existe entre la sociedad real y la sociedad que ciertos grupos siguen tratando de hacer perdurar a golpe de atribuciones y de carismas y amparados en el fin de todas las ideologías; de todas menos la suya propia, naturalmente.

Diario de Barcelona: Sorprende que los de Caminos se preocupen sólo de la forma y no del fondo. Que nieguen la jurisdicción de competencia del Colegio Catalán de Industriales sobre este tema —después de no haberse expresado ellos— y no entren a analizar lo que en realidad nos preocupa a todos: si lo que decía aquel acusador informe era cierto o no, si las pruebas presentadas eran válidas. Allí murió un camionero.

Gorreo Catalán: Observamos que la recusación se basa únicamente en que el citado Colegio de Barcelona carece de autoridad para intervenir. En definitiva un recurso de forma. Pero ¿y el fondo de la cuestión? De la nota de recusación nada se desprende sobre si la tesis del Colegio de Ingenieros Industriales... es verdad o no. Y, a nuestro entender, esta es la cuestión primordial... Por último, y sin que necesariamente haya una relación de causa-efecto, nos han asegurado que el presidente del Colegio de Ingenieros de Caminos es a su vez presidente del Consejo de Administración de la empresa que ha construido el puente de 50 días sobre el Llobregat y que tenía también la concesión de la extracción de áridos en el término municipal de Molins de Rei.

Tele-Expres: Lo más sorprendente es que en esta recusación se invoca principalmente una argumentación extremadamente formalista, discriminatoria y excluyente; se recurre, simplemente, a unas razones de casta cuando en realidad lo único que justificaría moralmente una recusación de esa índole sería la aportación

de lo discutido, el auténtico nudo del litigio o, como en este caso, las causas del desastre.

Noticiero Universal: Calificamos de paradójica la situación porque nadie podía imaginar que el ilustre Colegio madrileño iba a intervenir exclusivamente para decirle a su colega barcelonés que no es de su incumbencia hablar del tan traido y llevado puente, cuando por aquí estábamos muy convencidos de que nuestros Ingenieros Industriales, además de los arquitectos —éstos sí parecen tener competencia en el asunto— no hacían más que cumplir con un deber corporativo y de ciudadanía cuya significación a nadie se escapa. La nota del Colegio de Ingenieros de Caminos de Madrid confundió ayer en Barcelona. Pero la confusión se ha trocado en sorpresa cuando hemos podido comprobar que el presidente del Colegio madrileño y el presidente de la sociedad que extraía áridos en el lecho del río Llobregat, bajo el puente de Molins de Rei, son una misma persona. Ya no hay, por tanto, ni confusión ni sorpresa. Todo se explica aunque, en el fondo, nos duela el papel que, suponemos a disgusto, han tenido que efectuar en este juego de notas los colegiados madrileños (entre los que se encuentran, por supuesto, muchos catalanes).

Un dato a anotar: a pesar de ser el directamente interpelado, el Colegio de Ingenieros Industriales de Cataluña no respondió públicamente al de Caminos ni volvió a hacer oír su voz al menos a través de documentos accesibles a la prensa y al público. ¿Tormenta en familia? ¿Imposiciones *pro bono pacis* dentro del variado estamento de las Ingenierías?

El que dejó oír de nuevo su voz fue el Colegio de Caminos; pero esta vez con una nota en que, aun reafirmandose en su postura, son evidentes los cambios de tono, efecto quizá de la reacción de la opinión pública, amén de la eventual tormenta familiar a la que hemos hecho referencia. Esta nota fue publicada en la prensa de Barcelona del día 23 de febrero: El Consejo de Administración del Colegio de Ingenieros de Caminos en pleno, máximo órgano rector de la Corporación, y representando a su Junta General, ha ratificado por unanimidad en su sesión del día 22 de febrero, la actuación del presidente y comité de dirección y el escrito presentado al Ministerio de Obras Públicas en relación con la falta de competencia del Colegio de Ingenieros Industriales de Barcelona para dirigirse a la Vicepresidencia del Gobierno pidiendo la Investigación de responsabilidades por el hundimiento del puente de Molins de Rei. El Colegio desea aclarar que su ámbito de actuación es nacional y que en él están integrados todos los Ingenieros de Caminos y manifiesta su repulsa ante las referencias negativas relativas a la actuación de su presidente, expresando su plena solidaridad con él. En relación con el hundimiento del puente, el Colegio no tiene ninguna competencia sobre el tema, pues ésta corresponde a los órganos de la Administración, pero, en cualquier caso, es el primer interesado en que se aclaren las causas del hundimiento y, si existen, que se exijan con el máximo rigor las responsabilidades que procedan...

El Noticiero Universal transcribía la nota con la siguiente puntualización: N. de la R. Por nuestra parte y en cuanto respecta al comentario que publicamos en estas páginas el pasado día 19, sólo nos queda manifestar que no expresaba ninguna referencia negativa sobre la actuación del Presidente del Colegio de Ingenieros de

Caminos de Madrid, sino que informaba del hecho de que dicho señor y el Presidente de la sociedad concesionaria de la extracción de áridos en el cauce del Llobregat a la altura de Molins de Rei —empresa que fue sancionada por estas actividades en diversas ocasiones— es una misma persona.

La historia de Apeles y el zapatero

Con esta guerra de notas terminaba, como era previsible, el capítulo intercolegial de nuestra historia. Las aguas sigieron su cauce camino del mar, a puente muerto puente puesto y cada profesión con sus atribuciones. Pero surgió, poco después, lo que podríamos llamar un apéndice al capítulo, cuyo extraordinario interés en relación con las ideologías profesionales nos obliga a seguir cansando, con citas, al paciente lector.

Vayan por delante todas nuestras excusas pero es necesario que reproduzcamos por extenso la carta que un Ingeniero de Caminos publicó en la sección de cartas



Fotos: G. SERRA

de nuevos datos para el esclarecimiento de los hechos, para evitar que se produzcan más tragedias o para ayudar a la Administración de Justicia en la delimitación de las responsabilidades tras una catástrofe que causó una muerte y ha desencadenado enormes perjuicios en el orden económico y social. Además, es difícil comprender la sutil exclusión profesional de los Ingenieros de Caminos cuando muchos de los titulados en esta especialidad ocupan altos cargos de decisión y gobierno en empresas de carácter industrial e incluso en organizaciones estrictamente bancarias y financieras. Mucho nos tememos que de delimitar tan estrictamente las competencias profesionales para las que habilitan determinados títulos superiores se plantearían en este país difíciles situaciones para muchos de los que ocupan altos puestos de gestión tanto en organismos públicos como en empresas privadas... En las prácticas del más decadente liberalismo entran continuamente en juego esas discusiones de la forma por la forma, que representaban el siempre útil papel de cortina de humo que pretendía ocultar el fondo del problema, el núcleo

al Director del periódico Tele-Expres el día 8 de marzo:

Aún asiduo lector de su periódico, mire por dónde me quedé sin el ejemplar que me interesaba y, por lo tanto, no conozco la contestación del Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos al escrito del de Ingenieros Industriales relativo al puente de Molins de Rei.

Le ruego, sin embargo, la publicación de esta carta al director para añadir algo sobre este particular.

Está claro que la creación de un Colegio profesional se realiza para atender a varios fines (hermandad entre los titulados, cooperar al fomento de la profesión, auxiliar a los poderes públicos en materia de su competencia, ostentar la representación de sus miembros, perseguir el intruismo, velar por el prestigio de la profesión, etc.) entre los que no está, o no debe estar, el que se atribuya el de Ingenieros Industriales de Barcelona de referirse a los miembros de otra profesión de forma pública, airada y acusatoria. Y

lo que es menos admisible, dando soluciones a problemas que escapan a su competencia profesional.

¿Qué pasaría si el Colegio de Ingenieros Navales acusara públicamente a los aparejadores por lo de los Angeles de San Rafael? Y si el de Médicos dirigiera un escrito al Gobierno contra algunos arquitectos por lo mal hechas que están casi todas las casas?...

Todas las críticas y denuncias que se pueden admitir, y son de desear que aumenten, desde el plano individual o colectivo, están fuera de tono cuando salen del seno de una asociación profesional ajena a la materia de que se trate. Y, naturalmente, puede recurrirse a los Tribunales, que para eso están.

Es verdad que existe cantidad de Ingenieros de Caminos dedicados a actividades profesionales ajenas a la construcción, Bancos, etc.; pero es más cierto que si están ahí es porque los han llamado. Y no por eso nuestro Colegio se las da de listillo queriendo intervenir en

tos". Y eso ocurrió muchísimo antes del siglo XIX.

Cierto, muchísimo antes del siglo XIX; incluso muchísimo antes de Apeles; lo de zapatero a tus zapatos se encuentra ya en el poema de Gilgamesh y allí debió aprenderlo el buen Apeles; pero hay que advertir también que nunca los hermeneutas se han puesto de acuerdo en su verdadero significado.

Pero aparte estas minucias y aparte de que eso del intrusismo, las competencias profesionales, las atribuciones en exclusiva, etc., es un asunto que no parece estar nada claro ni para la opinión pública ni para las mismas empresas, ni para nadie más que para los propios grupos profesionales que han logrado conquistar determinadas prebendas —algo que queda menos claro aún con explicaciones como la de que los Ingenieros de Caminos están en puestos de mando fuera del área de su competencia profesional porque les han llamado, mientras que cuando eso ocurre con los Ingenieros Industriales es porque faltan Ingenieros de Caminos y sobran Ingenieros Industriales (a propósito, ¿no había dicho el informe Matut y otros muchos informes venidos de ciertas alturas que había que reducir el grifo de la fabricación de todo tipo de Ingenieros superiores, también de Caminos, porque también de estos profesionales empezaba a haber demasiados?)—, a uno se le ocurre que, al contrario de lo que opina el autor de esta carta, no estaría nada mal eso de que los Colegios de Médicos o de Ingenieros Navales denuncien las irregularidades de la construcción o de que el Colegio de Caminos denuncie los excesivos beneficios de la Banca privada, etc. Es muy probable que las cosas marcharan entonces mucho mejor y que el ciudadano común, que no pertenece a ninguna profesión superior ni tiene el respaldo de ningún Colegio con sus específicas e intocables competencias y con representación en Cortes, se viera mucho mejor defendido de lo que está actualmente; entonces sí que podría llegar a ser verdad lo de que las profesiones y los Colegios están para defender los intereses de la sociedad.

En fin, que la historia de Apeles y el zapatero bien podía convertirse, según se mire, en la historia del zapatero y Apeles.

La ideología corporativa y el fin de las ideologías

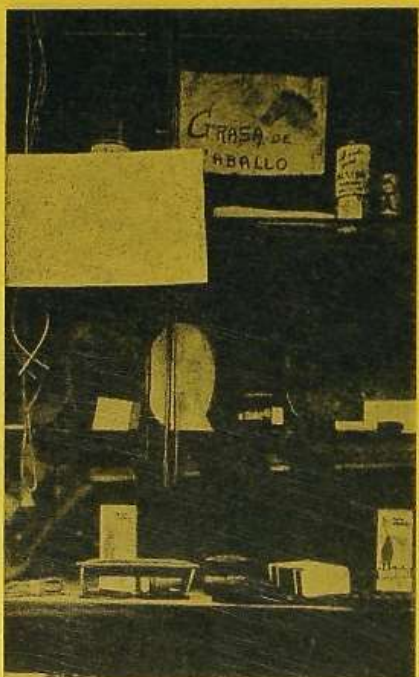
Que el sistema de rígida jerarquización entre profesiones, de monopolios corporativos, de atribuciones y competencias en exclusiva, no corresponde ni a las exigencias ni a los dinamismos reales del sistema productivo, ni mucho menos a los intereses de la sociedad, ni siquiera a los de los grupos profesionales como conjuntos —no hay que confundir los intereses de las élites dentro de los grupos profesionales con los intereses de los profesionales— es algo ya adquirido para la sociología actual. Y, sin embargo, también lo es la pertinaz fijación de la ideología corporativista como base en que siguen apoyando su legitimidad social todas o la inmensa mayor parte de las profesiones establecidas, incluso las profesiones a las que, en el reparto, les ha tocado el papel de ayudantes o de técnicos de grado medio.

La explicación de esta aparente paradoja no es otra que el significado que asume todo grupo profesional, más allá del área de funciones en que ejerce su actividad, de agente y de producto de un proceso

histórico, de un proceso de institucionalización de posiciones sociales, en el que cada profesión actúa como una fuerza social en el contexto y en relación con las demás fuerzas sociales, y en el que la intervención de cada fuerza se realiza básicamente en términos de poder, de prevalencia, de dominio. Es en este proceso donde la ideología corporativista asume todo su significado de efficacísimo instrumento para la defensa táctico-estratégica de una posición o para su conquista.

Pero una ideología concreta no es inteligible sino en el contexto de una ideología más general y totalizadora. Desde este punto de vista no es ninguna *boutade* el decir que la ideología corporativista casa perfectamente con la ideología del fin de las ideologías, de otro modo conocida como ideología tecnocrática, porque en realidad desde siempre, desde mucho antes del siglo XIX, toda ideología corporativa ha sido una verdadera ideología tecnocrática *avant la lettre*.

La ideología corporativa comporta una mágica coincidencia entre los intereses



asuntos fuera de para lo que fue creado. Que yo sepa, nunca se ha dirigido a la Vicepresidencia del Gobierno lamentándose de algún accidente de aviación, ni de los excesivos beneficios de la Banca privada, ni de la subida del pescado congelado, ni de que los coches nacionales a duras penas alcanzan los 50.000 km. de vida.

Por otra parte, es la escasez de Ingenieros de Caminos en Cataluña y la sobresaturación de Ingenieros Industriales lo que ha llevado a estos a ocupar cargos y desarrollar actividades profesionales fuera de su campo de actuación como las obras públicas...

Allá por el siglo IV a. de J.C. un pintor griego (me parece que llamado Apeles) invitó a un experto en la media suela a que opinara sobre el calzado que acababa de pintar en el retrato de un personaje; como sea que éste se excediera y pasara a practicar la crítica de la totalidad de la pintura, Apeles, creo que fue Apeles, le dijo eso tan conocido hasta en nuestros días de "zapatero a tus zapa-



de la profesión y los intereses de la sociedad: la profesión es vista como una *misión* al servicio de la sociedad, como una responsabilización, encomendada por la misma sociedad sólo a los que un título académico garantiza la suficiente competencia, sobre algún valor central para la vida social, la técnica de caminos, canales y puertos en nuestro caso. En virtud de esta *misión* y de este *mandato*, la profesión tiene el deber, en defensa de la sociedad, de perseguir todo intrusismo —toda intromisión en un campo que no corresponde al respectivo título académico— y el deber de mantenerse al margen de todo conflicto de intereses particulares, es decir el deber del *apoliticismo*, otra competencia de la ideología tecnocrática y una de las constantes más firme y encarnizadamente defendidas por las élites profesionales, siempre en nombre de los intereses generales de los que se sienten portadores y custodios. De este modo se aseguran el manejo en exclusiva de una serie de recursos —saberes, técnicas, competencias, etc.— que son trascendentales para la vida social. Pero ¿no consiste la política precisamente en el

manejo de los recursos sociales? En otras palabras, ¿no es curioso este apoliticismo que lo único que significa es que la política se convierta en una exclusividad reservada a ciertas élites *que son las que entienden* —los demás: zapatero a tus zapatos— y que, para que todo salga bien, comienzan ya por asegurarse el derecho en exclusiva al acceso a determinados saberes y a determinadas competencias digamos *estratégicas*?

Lo más radicalmente ideológico de la ideología corporativa está en la exclusión, como base de legitimidad de la intervención en los problemas e intereses generales implicados necesaria e inevitablemente en el mundo técnico-profesional, de toda otra hipótesis que no sea la posesión de un saber y una competencia específica y específicamente reconocida y sancionada en el proceso institucionalizador de la titulación académica; proceso que no es sino un aspecto concreto del proceso institucionalizador general de una sociedad, es decir, del proceso en que las clases dominantes legitiman la estruc-



tura de poder social que corresponde a sus propios intereses y objetivos.

La sociedad se convierte en la ideología corporativa en un conjunto *orgánico y natural* —en un sistema en equilibrio— de cuyas funciones básicas están responsabilizados los correspondientes *expertos* —las correspondientes profesiones: Caminos, Industriales, Arquitectos, etc.— y cuya única exigencia de funcionamiento óptimo está en que cada cual se ocupe de las actividades *que le corresponden* según la esfera de su competencia, sin pretender entrometerse en otras esferas; los problemas humanos, sociales, políticos, se convierten en problemas básicamente *técnicos* —a resolver únicamente por los correspondientes *expertos*— y los conflictos sociales, los conflictos entre clases y entre profesiones, entre patronos y obreros, entre élites y entre grupos *rasos*, quedan totalmente eliminados como componentes de la vida social o relegados a una mera categoría residual de desviación patológica, de irracionalidad, de enfrentamiento *egoísta* entre intereses *particulares*.

¿Aparecen ahora más claros la sólida rentabilidad política de las competencias y de los intrusismos, la escasa inocencia de la historia de Apeles y el zapatero, los entresijos del conflicto *Intercolegial* en el óbito del venerable puente de Molins de Rei?

La otra parte de la historia, la que teóricamente correspondería en esta hipótesis al ciudadano común —no olvidemos que el vapuleo lo recibieron en este caso ciudadanos muy por encima del ciudadano medio— puede traslucirse en la consideración de que estas ideologías no son sino una simple variante de las que han servido de base de legitimación de las estructuras *de poder* y de los sistemas de estratificación de corte aristocratizante y elitista a lo largo de toda la historia humana: el *profano*, el pueblo *ignorante*, no sólo no conoce *el medio* de alcanzar unos resultados políticos sino que, por ser ignorante, por no poseer *el nivel de competencia* necesario, tampoco puede saber cuáles son los objetivos correctos de la vida social y, por ello, ha de constituir *un objeto* de la acción política pero no un sujeto activamente participante en las decisiones que afectan a los intereses generales y en el control sobre esas decisiones y su realización.

Moraleja final

A pesar de las apariencias, lo que realmente estaba en juego detrás de tantas historias, no eran evidentemente las competencias *técnicas y profesionales* sino las competencias *políticas* o, dicho de otro modo, los derechos políticos de los diversos tipos de ciudadanos, primera e inmediatamente los de determinados ciudadanos profesionales pero, indirectamente y más en el fondo, los de los ciudadanos en general. De un modo más académico, podríamos también decir que lo que estaba en juego eran las relaciones técnica-política como elementos constitutivos de una estructura social; lo cual no es más que decir lo mismo con otras palabras, como el lector avisado sabe de sobra.

El verdadero pecado de la carta de los Ingenieros Industriales de Cataluña no estuvo en meterse donde no les llamaban desde un punto de vista técnico, sino en romper los supuestos políticos en que se basa el elitismo profesional y que las atribuciones en exclusiva y el consabido apoliticismo no hacen más que encubrir y perpetuar, asegurando un tranquilo y cómodo reparto de prebendas.

¿Es necesario añadir que estos supuestos políticos tienen como máxima virtud no ya el reparto exclusivo de la tarta entre *los elegidos* sino la suposición de que los no elegidos, los *espectadores*, acepten su exclusión como lo más obvio y natural del mundo?

Jesús A. MARCOS ALONSO



Fotos: G. SERRA



Fahrenheit 72
Director de sección: F. PAGES

Mario GAVIRIA
CAMPO, URBE Y ESPACIO DEL OCIO
Siglo XXI, Madrid, 1971, 366 págs.

Mario Gaviria y su equipo son suficientemente conocidos de urbanistas y sociólogos españoles, o al menos de sociólogo-urbanistas —el autor mismo no concibe el urbanista que no sea un poco sociólogo— como para que precisen más presentación.

El libro que hoy comentamos, *Campo, urbe y espacio del ocio*, puede ser considerado, quizá, como el fruto más maduro de este equipo en los últimos años. El mismo Gaviria dice que se trata de un conjunto de trabajos ordenados cronológicamente, siguiendo la progresiva configuración del país en estos últimos años, en base a las contradictorias acciones que guían nuestro desarrollo. Se trata, pues, de un libro de denuncia y esto no ha de entenderse en sentido demagógico, puesto que la ciencia social es por sí misma crítica social.

El hecho de tratarse de un libro compuesto explica sus limitaciones, particularmente a nivel de elaboración teórica, al mismo tiempo que sus lados positivos.

La problemática se centra en la *relación entre desarrollo económico y espacio físico*. Podríamos decir que se trata, al mismo tiempo, de un libro de sociología urbana y análisis sociológico de la problemática urbanística. Las relaciones campo-ciudad, el ocio en la nueva sociedad española (la industrial), el crecimiento de las ciudades frente a la huida del campo, las nuevas urbanizaciones, la problemática de los barrios periféricos, la conservación de la naturaleza, el turismo... todos éstos son problemas que preocupan al autor del libro a lo largo de sus 366 páginas.

La pregunta general, a la que parece se pretende responder, no tan sólo con los trabajos que en esta compilación se presentan, sino quizá más aún a través de multitud de sugerencias para futuros e interesantes estudios, podría ser ésta: ¿Qué hay que hacer para lograr que la naturaleza, en nuestro país, esté al servicio del hombre? Por supuesto, no se trata sólo del panorama o las bellezas naturales; se trata de hacer ciudades habitables, humanas, se trata de poner el ocio y las posibilidades que ofrece la vida moderna al alcance de todos.

Con el fin de que el lector pueda orientarse más fácilmente, intentaremos analizar

el libro de Gaviria en base a un esquema que prescindirá de la cronología para ordenar el material de estos trabajos en forma más analítica. El esquema podría ser el siguiente: ¿Cuáles son los problemas que plantea la humanización del suelo habitable a nivel nacional y regional? ¿Cuáles a nivel de relación ciudad-hinterland? ¿Cuáles, finalmente, a nivel de relaciones centro-periferia en las ciudades españolas?

En el primero de estos tres planos, Gaviria comienza constatando, como tantos otros, la tendencia de la población española, entre los años 1960-70, a concentrarse en ciertas zonas y en determinadas ciudades: con otras palabras, el campo español se está despoblando. Ciertamente es ingenuo creer, y éste parece ser a veces el caso del autor, que haya sido la planificación del desarrollo la que ha motivado este éxodo; el éxodo se ha dado a pesar, y a menudo en contra, de los mismos planes. Los Polos no han sido respetados —y esto lo pone de manifiesto el mismo libro que comentamos— por las tendencias migratorias, pues la gente no sólo ha buscado trabajo, sino también el atractivo del mejor vivir de la gran ciudad. Como muchos otros, el autor opina que la unidad provincia ha perdido su funcionalidad para la ordenación del territorio y debe ser sustituida por la unidad región, pero en base a la edificación de las ciudades actual o potencialmente millonarias (que superen el millón de habitantes). Esta es, aunque quizá no tan viable y hasta discutible desde el punto de vista de humanización del habitat, la más original aportación de Gaviria en la primera parte: la defensa de la gran ciudad. Sólo la gran ciudad puede ofrecer al hombre la multitud de opciones que hoy éste exige. Madrid, Barcelona, Valencia, Sevilla, Zaragoza, Bilbao y La Coruña son estas ciudades millonarias, algunas de ellas todavía en potencia (pero factibles antes de 40 años); mientras que Valladolid, Oviedo y Pamplona pueden seguir este mismo camino o verse truncadas, según el tipo de desarrollo que en ellas se produzca. Pero no es sólo la defensa de la gran ciudad lo que puede abrir nuevas perspectivas para el futuro, sino también —y como complemento— la urbanización del medio rural. Mutaciones que tienden a disminuir las diferencias campo-ciudad son identificadas por Gaviria.

Estudios interesantes sobre los parques españoles como asimismo sobre la llamada *ideología clorófila* (la búsqueda del verde y del aire puro sin querer, al mismo tiempo, abandonar nada de lo que ofrece la vida ciudadana) completan esta primera parte.

Las relaciones ciudad-hinterland aparecen mucho más complejas. Por una parte han de ser estudiadas las nuevas ciudades del ocio. El libro de Gaviria lo hace sólo en parte, pero estos estudios descriptivos pueden ser considerados como una de sus mejores aportaciones. Posiblemente los proyectos de estudio —págs. 183 y ss.— podrían haber sido más elaborados en modo de contribuir positivamente a la sociología del nuevo urbanismo.

Por otra parte hay un fenómeno, relativamente nuevo, que parece orientar la huida de la ciudad hacia un habitat más humano: el fenómeno de las urbanizaciones extra-urbanas. Gaviria estudia las principales situadas en torno a Madrid, el vivir cotidiano en estos centros: quiénes las habitan, con qué finalidad, qué buscan en ellas, cómo están planificadas... Las urbanizaciones no son ni ciudad, ni campo, ni forma alguna de las hasta ahora conoci-



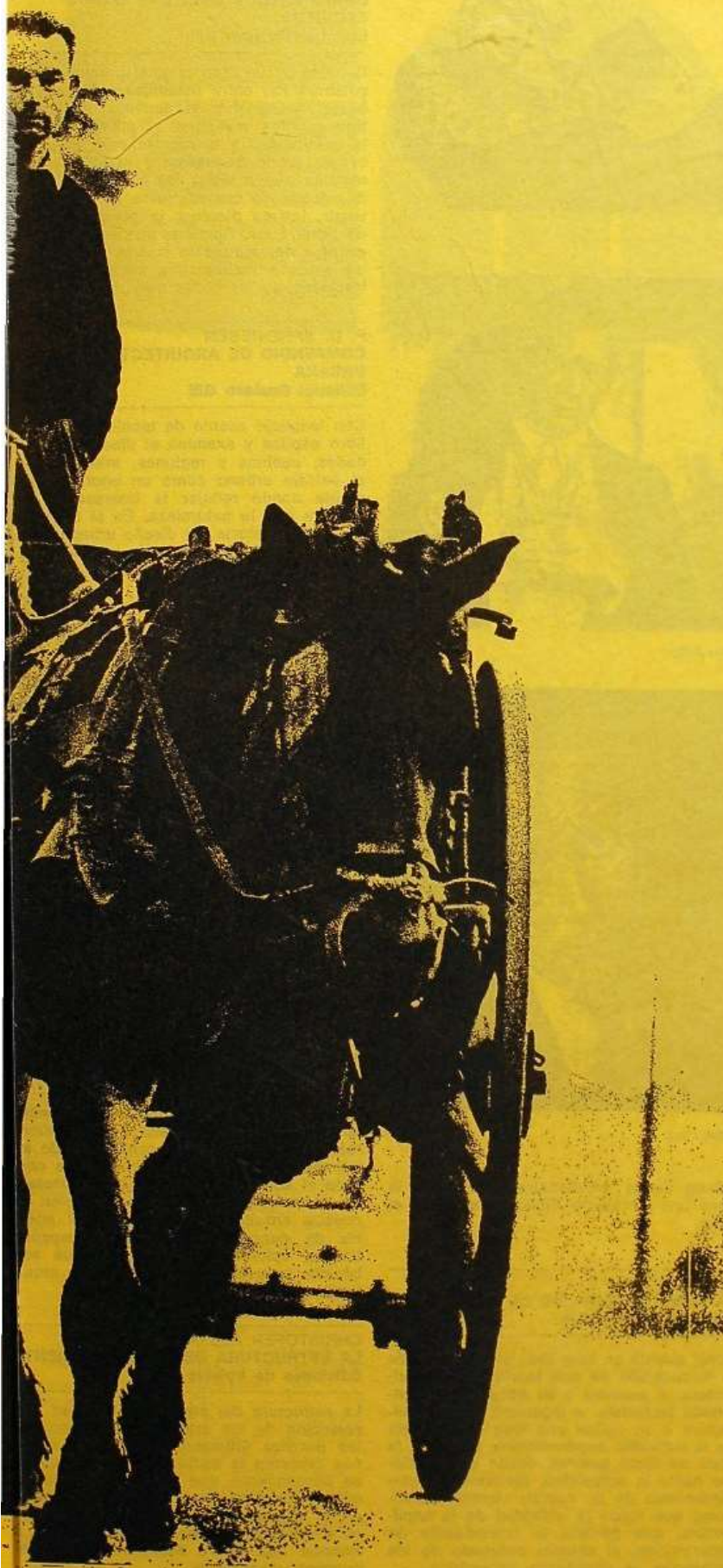


Foto: J. GOMEZ

das de habitat. Son, en cierto modo, resultado de la ideología del desarrollo, basada en la especulación del suelo. El autor dedica abundantes páginas a la transcripción de entrevistas realizadas sobre el problema de las urbanizaciones, entrevistas que, con un más elaborado aparato teórico, podrían haber sido analizadas más en profundidad.

¿Cuál es la función de las urbanizaciones? ¿Cómo se conjugan con la afirmación anterior de que es en la ciudad millonaria donde se debe preparar la habitación lo más humana posible para el hombre?

Con esto entramos en el tercer plano: relación centro-periferia. Los conflictos del desarrollo se dan a nivel de las relaciones entre los responsables de la administración local y los habitantes de los barrios periféricos particularmente. En efecto, la mayoría de las ciudades gastan sumas ingentes en el centro, mientras que los barrios periféricos no gozan de los servicios más imprescindibles (datos muy detallados sobre 19 barrios de Madrid amparan esta afirmación). Las urbanizaciones son una huida, al mismo tiempo que una salida especulativa, mientras que para las clases pobres —las urbanizaciones están pobladas por el burgués medio— continúan construyéndose barrios-dormitorio en todas las ciudades en crecimiento en España.

Importante, a este respecto, me parece el proyecto de investigación propuesto sobre zonas verdes —págs. 177 y ss.—, en el que al mismo tiempo que una problemática interesante se detecta lo fructífero de la síntesis entre el método funcionalista y el método dialéctico en el análisis social. También en este proyecto habría tenido cabida un mejor planteamiento teórico, particularmente a nivel de hipótesis.

El desarrollo no es mecánico, por eso Gaviña denuncia las corrupciones del urbanismo al mismo tiempo que pide un Plan de Ordenación general y aboga por la presencia de la sociología en los problemas urbanísticos. Por último, y no menos importante, por una verdadera democracia en la discusión de los problemas urbanos.

Faustino MIGUELEZ

LIBROS RECIBIDOS

LE CORBUSIER, 1910-65
Editorial Gustavo Gili

Este libro abarca la obra completa de Le Corbusier (1910-1965), compilada por W. Boesiger y H. Girsberger; contiene gran abundancia de documentos, desde los croquis más tempranos hasta las últimas creaciones, incluyendo los grandes proyectos de su época más reciente y evolucionada, como el Hospital de Venecia, el centro de investigación Olivetti, etc.

ALVAR AALTO. OBRAS, 1963-1970
Editorial Gustavo Gili

Alvar Aalto, nacido en Kuortane, Finlandia, es una de las personalidades de la generación de grandes arquitectos del siglo XX. La unidad de concepción de sus realizaciones es perfecta. Trátase de urbanismo o de simples viviendas, la evo-

lución de sus obras, desde los proyectos hasta su terminación, es verdaderamente atractiva, cada detalle lleva el sello del talento de Aalto que no se apoya en ninguna escuela arquitectónica.

PROYECTOS Y CONSTRUCCIONES TAC Editorial Gustavo Gili

The Architects Collaborative (TAC) fue constituido en diciembre de 1945 bajo la dirección de Walter Gropius, antes director de la Bauhaus, donde profesores y estudiantes trabajan en colaboración. Constituye uno de los experimentos más interesantes de la arquitectura contemporánea, y sus proyectos pronto trascendieron más allá de los Estados Unidos. Este es el tema del libro que señala la retrospectiva narración de 25 años de práctica por parte de The Architects Collaborative. Con una documentación fotográfica muy completa y textos sumarios, se cuenta la historia de los trabajos realizados por el TAC y de su método.

CONSTRUCCIONES PARA LA INDUSTRIA Selección Internacional. Ed. Gustavo Gili

El libro presenta en primer lugar una serie de construcciones americanas y europeas para la industria ligera. Siguen luego notables ejemplos de la industria media europea. La última parte la componen modélicas realizaciones italianas a base de hormigón, algunas muestras de países en vías de desarrollo y fábricas japonesas sobresalientes tanto constructiva como arquitectónicamente.

J. MARGARIT y C. BUXADE LAS MALLAS ESPACIALES EN ARQUITECTURA Editorial Gustavo Gili

La finalidad del libro es mostrar a los arquitectos e ingenieros, con ayuda de planos y fotografías de obras ya realizadas, las inmensas posibilidades de la construcción espacial.

H. MAUSBACH INTRODUCCIÓN AL URBANISMO Editorial Gustavo Gili

La experiencia adquirida por el autor en los trabajos que ha realizado como planificador de ciudades le ha impulsado a reunir en un libro los conceptos fundamentales de los planteamientos nacional, regional y urbano y los conocimientos necesarios para la práctica de los trabajos urbanísticos. Merece destacar el último capítulo en el que el autor critica la trituration del paisaje producida por la construcción de casas unifamiliares y muestra después cómo las más nuevas planificaciones a base de edificios torre, bloques puntales o escalonados, etc. permiten reconocer los esfuerzos que actualmente se hacen para obtener resultados de la crítica urbanística y de las observaciones de los sociólogos.

METODOLOGIA DEL DISEÑO ARQUITECTONICO Editorial Gustavo Gili

La obra recoge íntegramente las intervenciones de diversos especialistas en un simposio sobre problemas de diseño arquitectónico celebrado en Gran Bretaña. Se reúnen en ella las formulaciones expuestas por los autores en diversas obras sobre metodología del diseño en general para plantearse los problemas más espe-



Le Corbusier



Alvar Aalto



Adolf Loos

cíficos de la arquitectura. Acompaña la obra una excelente bibliografía sobre el tema.

A. ROSSI LA ARQUITECTURA DE LA CIUDAD Editorial Gustavo Gili

Rossi aborda en este libro el problema de la formulación de una teoría de la arquitectura. A menudo o se hace un planteamiento tecnocrático e ingenieril de la arquitectura o se define una idea intuitiva de la actividad arquitectónica. Rossi en la línea de otros autores, desde el Iluminismo hasta la actualidad, pretende el establecimiento de un cuerpo científico autónomo que funde la actividad de la arquitectura, que permita la acumulación de experiencias, el estudio ordenado de los problemas, la enseñanza sistemática.

ADOLF LOOS ORNAMENTO Y DELITO Y OTROS ESCRITOS Editorial Gustavo Gili

Se trata de un libro original preparado en colaboración entre estudiosos vieneses y barceloneses del movimiento moderno. Sus escritos muestran al mismo tiempo la continuidad y la ruptura con las posiciones de la *Secesión* y manifiestan la revisión que a todos los niveles de diseño, desde la ciudad hasta la moda del vestir, intenta plantear la posición moral de Adolf Loos. Contiene una selección de escritos del arquitecto con la publicación de algunos manuscritos inéditos e ilustraciones de las obras más notables.

P. D. SPREIREGEN COMPENDIO DE ARQUITECTURA URBANA Editorial Gustavo Gili

Con lenguaje exento de tecnicismos, este libro explica y examina el diseño de ciudades, pueblos y regiones, interpretando el paisaje urbano como un enorme recipiente donde reflejar la interacción del hombre con la naturaleza. En el texto se define la historia del diseño urbano, desde la antigüedad hasta la era técnico-industrial y hasta nuestros días.

P. CECARELLI LA CONSTRUCCION DE LA CIUDAD SOVIETICA Editorial Gustavo Gili

La recogida de material para este libro ha seguido dos criterios. Proporcionar, en primer lugar, una documentación directa sobre los términos del debate desarrollado en la URSS a fines de los años 20 entre diversos grupos de planificadores, urbanistas y arquitectos sobre el problema de la construcción de la ciudad socialista y la reorganización del territorio; en segundo lugar, situar este debate dentro de la problemática más general que durante la preparación de los planes quinquenales ha involucrado muchos otros aspectos de la sociedad soviética y en particular a la polémica entre los llamados *desurbanistas* y los *urbanistas*.

F. CHUECA GOITIA INVARIANTES CASTIZOS DE LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA Seminarios y Ediciones, S. A.

A casi un cuarto de siglo de la primera edición el libro de Chueca Goitia —ahora reeditado y ampliado— conserva todo su interés. Con la expresión *invariantes castizos* el autor nos acerca a unas constantes histórico-estéticas que se cumplen en nuestra arquitectura, abordando el análisis de conceptos tales como espacio, tiempo, volumen y proporción, que son básicos para la comprensión de la arquitectura como fenómeno cultural.

CHRISTOFER ALEXANDER LA ESTRUCTURA DEL MEDIO AMBIENTE Ediciones de bolsillo

La estructura del medio ambiente es una selección de los artículos más importantes escritos últimamente por el autor y nos presenta la evolución que ha sufrido su pensamiento, que lo ha conducido no sólo a poner en crisis su doctrina basada en el apoyo de la matemática y de los computadores al diseño, sino también a levantar una nueva doctrina a partir del concepto de *patterns*.

cau

CHINA

Hablar, escribir y opinar acerca de la República Popular China acostumbra a ser un ejercicio no exento de riesgos polemizadores y de reacciones cromáticas muy variadas, generalmente en la escala del rosa al amarillo. Si el lector nos permite caricaturizar, simplificaremos tres tipos de reacciones, más o menos racionales, ante cualquier análisis de la actual China.

Reacción 1): la tradicional tesis del *peligro amarillo* concebido como una demoníaca amenaza a todo el orbe cristiano-occidental.

Su lema: Amarillo = Malo.

Postura 2): la aceptación inmediata y superficial de todo lo que provenga de China, a través de un sencillo, y también tradicional, proceso mimético, repetitivo y de sacralización semántica y gestual.

Su lema: Amarillo = Bueno.

Postura 3): observación benévola del *Lejano Oriente* que, precisamente por lejano no ofrece ningún interés, teórico o práctico, para los países occidentales.

Su lema: Amarillo = Amarillo. Como afirman los autores del informe FOESA (citando astutamente a MAO) *el que no investiga no tiene derecho a opinar*. CAU prefiere no opinar pero sí ofrecer a sus lectores un documentado análisis sobre la organización del espacio en la R. P. China, con la esperanza de ofrecer un material que suponga un paso adelante en la tarea de llenar el vacío existente en esas cuestiones y de permitir afinar algunas, no todas, claro está, opiniones corrientes.

¿Cuál puede ser el interés de un número monográfico de CAU sobre China?

En primer lugar podríamos afirmar que



ORGANIZACIÓN DEL ESPACIO EN CHINA
MICHELLE LINE LUCCHIONI
Departamento de Sociología
Universidad París VIII Vincennes

permite relativizar algunas evidencias sobre las que se asienta el crecimiento económico, equiparado a bienestar social, en nuestras sociedades industriales o, como se prefieren llamar ahora, posindustriales. Todos asistimos diariamente a la refinada tarea de *naturalizar* los problemas que esas sociedades conllevan: movimientos migratorios anárquicos, crecimiento desmesurado e inhabilitación de las ciudades, despoblación del campo, escasez de viviendas, especulación del suelo, déficits crónicos de servicios, poluciones para todos los gustos, etc., se hacen pasar como inevitables males de todo organismo sano en crecimiento, cuando no como indicadores de prosperidad. Sobre esos problemas plantea el experto, el técnico conocedor y depositario de una ciencia que escapa a la mayoría, y un sinnúmero de especialistas en la cuadratura del círculo que prometen la solución a esos problemas.

CAU ha sostenido a menudo que los problemas de Urbanismo, de vivienda, etc. son problemas políticos que requieren soluciones políticas, no *desafíos* técnicos con soluciones técnicas. En este número se analizan los intentos de corregir algunos de estos problemas que afectan en mayor o menor medida a todos los países; es evidente que son experiencias particulares y específicas, pero el marco histórico político condiciona y limita su enfoque y enfrentamiento correcto. Y aquí radica quizás otro aspecto de interés en el presente número: el poner de manifiesto la interrelación y unidad de los aspectos técnico-organizativos del urbanismo (y debiéramos añadir del ruralismo) con el conjunto de condiciones histórico políticas particulares, en una búsqueda colectiva, continuamente renovada, de un conocimiento, transformación y utilización del espacio social y de las relaciones entre los hombres.

CHINA

CHU

「世界の子供叢書」

味と親しみの念を持たせたいとの願から、編まれたもの
 私は、エサもシイタもケムボーも阿福も、顔の色や
 違へ、私共と同じく天の神様の子供であり同じ喜び
 を持つてゐるといふ事を、日本の國のお子さん方に、



支那の子阿福

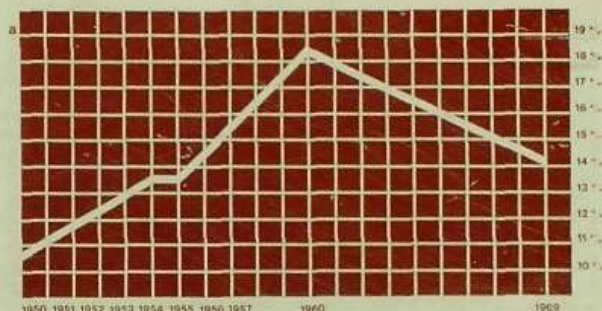
「世界の子供叢書」は世界各国の子供達の心に外國の
 味と親しみの念を持たせたいとの願から、編まれたもの
 私は、エサもシイタもケムボーも阿福も、顔の色や
 違へ、私共と同じく天の神様の子供であり同じ喜び
 を持つてゐるとい

Debe ser excluida, por tanto, cualquier interpretación mecanicista (3) o economicista de la relación entre factores de crecimiento y nuevas formas de distribución social. El aspecto más interesante de este estudio radica en el examen de una problemática de la transición. En efecto, a la luz de estos resultados —considerados como puntos de fricción política en el seno del PC Ch.— pueden ser analizadas toda una serie de experiencias referentes a otras formaciones sociales y a los fracasos de incitaciones individuales o colectivas a la producción, así como los desfases entre unos principios políticos determinados y sus posibilidades de aplicación.

Efectivamente, si estudiar el modo y las formas de organización del espacio en la China popular es analizar el proceso de producción social de este espacio (cuestión común a todo estudio acerca de la evaluación del cuadro espacial como resultado de una combinación concreta de factores), también es, en última instancia, poner en evidencia el papel de la determinación de lo político sobre este producto (cuestión común a las formaciones sociales en fase postcapitalista, a partir de la hipótesis del peso determinante del partido, que tiende a eliminar el papel motor de lo económico sobre esta producción).

Es, sobre todo, dar elementos para un marco de análisis adecuado. Un trabajo preliminar de concentración de materiales nos ha permitido adelantar la hipótesis de una superioridad política (en el seno de una perspectiva de edificación socialista) en la determinación de las formas de distribución social y espacial chinas, superioridad que se puede advertir en la tendencia a la producción masiva de este producto. El modo de ocupación y de organización del espacio *tiende a transformar* radicalmente el conjunto de las relaciones de separación y de dependencia entre ciudad y campo que caracterizaban el antiguo sistema. Esta transformación se puede situar no tan sólo al nivel del fin de la oposición económica entre clases, sino que, además, actúa sobre contradicciones secundarias de diferenciaciones funcionales y sociales, en el sentido de una *tendencia a acabar con la separación entre los dos polos*. Aparte de la especificidad de los principios fundamentales de la línea revolucionaria maoísta, en el sentido marxista-leninista, concretamente en lo referente a una justa comprensión de las relaciones entre obreros y campesinos, la experiencia china es históricamente única (4), y en ella se han sentado las bases para solucionar las contradicciones entre trabajo manual y trabajo intelectual, entre ciudades y campo.

El objeto principal del trabajo es, pues, situar el conjunto de condiciones históricas que han hecho posible el paso hacia esta forma de dominio del proceso de organización del espacio, estando ambas condiciones esenciales ligadas dialécticamente y centradas en torno a la elaboración continua de la línea de masas y de sus posibilidades de aplicación, según su verificación práctica y el momento de lucha entre ambas líneas en el seno del partido.



a) Evolución de la población urbana en China, 1949-1969.
b) Proporción de la población urbana sobre la población total (%).

Año	Población total (millones)	Crecimiento global de la población %	Población urbana (millones)	Crecimiento de la población urbana en %	Población rural (millones)	Crecimiento de la población rural %	Población urbana en % de la población total
1949	541.670		57.650		484.200		
1950	551.960	1,90	61.690	7,00	490.270	1,29	10,6
1951	563.000	2,00	66.320	7,50	496.650	1,31	11,1
1952	574.820	2,10	71.630	8,00	503.190	1,31	11,8
1953	587.960	2,29	77.670	8,43	510.290	1,41	12,5
1954	601.720	2,34	82.850	4,99	520.410	1,94	13,2
1955	614.650	2,14	88.150	1,59	531.500	2,24	13,6
1956	627.800	2,14	89.150	3,20	538.650	1,29	13,5
1957	656.630	3,20	92.000	7,10	564.630	1,30	14,2
1960							18,5
1969							14,0

a) Evolución de la población en China, 1954, 1957, 1960, 1969.



Nankín. El puente nuevo sobre el Yang Tsé-Kiang, utilizado como vía férrea y carretera. Marc Riboud (Magnum)

* Este artículo ha sido redactado en colaboración con Monique Diché. Presenta unos resultados provisionales, apoyados en una colectiva búsqueda de datos efectuada durante el año 70-71, en la que han participado Anna María Etcheverría (respecto a las comunas populares), Isabella Guerra, Arnoldo Fleming y Micheline Luccioni. El trabajo sobre el tema, prosigue con Monique Diché. Los documentos utilizados para este estudio proceden de tres fuentes principales:

— en primer lugar las obras de Mao Tse-Tung, periódicos y documentos chinos, tanto para la elaboración de la problemática general como para los informes y análisis de experiencias concretas que contienen;

— entrevistas que especialistas extranjeros que han permanecido largo tiempo en China han tenido la amabilidad de facilitarnos;

— para cierta cantidad de datos numéricos hemos tenido que utilizar fuentes extranjeras (fundamentalmente americanas), lo cual ha planteado un serio problema de valoración.

** Departamento de Sociología, Université Paris VIII (Vincennes).

(1) Cifras sacadas de un artículo de Manuel Castells en *Structures sociales et urbanisation*, Annales, julio-agosto de 1970, n.º 4.

(2) En el sentido en que lo entiende Bettelheim, en *La transition vers l'économie socialiste* (Pet. Col. Maspero, 1970) caracterizando un momento de la relación entre modo de apropiación real y modo de apropiación formal, con las formas de mediación necesarias.

(3) Que implica por ejemplo una interpretación errónea en la que el fenómeno de desurbanización sería en sí mismo un factor de crecimiento.

(4) No tan sólo en relación a la lógica de concentración espacial proveniente del MPC, sino producida igualmente a nivel de formas de transición, en que un modelo de distribución socioeconómico comparable se deduce de principios diferentes.



Imperialismo y luchas revolucionarias
en la organización del espacio
antes de la toma del poder político

Para medir la amplitud de las transformaciones realizadas es preciso agrupar los datos significativos de la situación anterior a la toma del poder político, situación que constituye aquí un punto de partida.

1. Las características económicas dominantes de la China semicolonial y semifeudal son las de una economía tradicional subdesarrollada, desarticulada (5) en sus componentes principales (la industria moderna representaba el 10 % de la economía nacional, y la agricultura y el artesanado el 90 %). El 90 % de la población estaba potencialmente —y de hecho parcialmente— empleada en el sector agrícola, cuya función esencial es asegurar la subsistencia de las ciudades. El 2,5 % de los propietarios poseían el 60 % de la tierra, que arriendan a los campesinos y éstos pagan en especie (40 % de la cosecha más los impuestos).

El criterio fundamental de distinción entre los campesinos medios, que pueden alquilar la tierra, y los campesinos pobres, es que estos últimos están obligados a vender su fuerza de trabajo. Según el análisis de Mao, la fuerza principal en este combate duro y obstinado que se desarrolla en el campo reside desde siempre en el campesinado pobre (6). Lo esencial de los intercambios está orientado al exterior. La organización básicamente separada de ciudades y campo implica dos consecuencias muy ligadas: la no utilización de las fuerzas productivas locales tanto como fuerza de trabajo como en lo referente a reservas naturales, y una gran disparidad en el desarrollo económico del país.

Una serie de datos ilustran este desarrollo desigual. Las regiones del Este y del Norte (ver límites de regiones en el mapa) son las más desarrolladas desde el punto de vista de ofertas de trabajo, cantidad de fábricas, transportes y centros industriales importantes. 5 de las 7 provincias costeras tienen el 80 % del total de fábricas, el 90 % de puestos de trabajo, el 42 % de vías férreas. El 10,6 % de la población (que constituye la población urbana) está concentrada en las ciudades y en Manchuria.

Además, la economía depende casi totalmente del capital extranjero. Antes de la guerra contra el Japón (1937-1945), Occidente y el Japón monopolizan el 70 % de la producción

del carbón, el 79 % del tonelaje marítimo, el 95 % de la producción de hierro, y el 99,9 % de la producción de acero. Esta producción está dirigida mayoritariamente al exterior, porque si el campesinado no representa, por su extrema pobreza, un mercado para la producción industrial, el proletariado urbano, poco numeroso (unos 2 millones en 1925, exclusivamente masculino) (7) y mal remunerado, no constituye un elemento de consumo potencial.

Desde el punto de vista de la organización del espacio, estos datos políticoeconómicos se traducen en los resultados siguientes:

— en 1932, Torgasheff (geógrafo ruso) estima en 112 el número de aglomeraciones urbanas de más de 100.000 habitantes, contra 1.443 de menos de 25.000 habitantes, lo que pone de manifiesto una fuerte concentración en los centros existentes, relativamente poco numerosos;

— estas ciudades agrupan al 10,6 % de la población total en 1949 en una franja bien delimitada del territorio: Manchuria y las provincias costeras, donde la densidad por Km.² oscila entre 200 y 1.000 habitantes. Por el contrario, en Mongolia Interior hay una densidad de 1 habitante por Km.²;

— diversos tipos de ciudades constituyen el patrimonio edificado de China. Aunque en general albergaban algún tipo de autoridad, pueden ser agrupadas en diversas categorías según el poder dominante, sede del mandarín o sede de su delegado, o la marca del poderío extranjero o del desarrollo industrial.

Según agrupen o no una base obrera importante, se puede distinguir:

— ciudades de consumo donde hay una pequeña burguesía comerciante y artesanal (8);

— ciudades que aglutinan a la mayoría del proletariado en torno a los docks o ferrocarriles, únicos verdaderos centros de producción.

Se puede establecer otra distinción según el tipo de dominio extranjero en estas ciudades:

— ciudades tradicionales a la vez comerciantes y políticas, en donde residen los funcionarios, los grandes propietarios y sus criados, y los comerciantes y artesanos. Pekín es un buen ejemplo de este tipo de poder políticoeconómico;

— ciudades-puerto creadas a partir de la penetración extranjera, en donde residen los colonialistas y la burguesía compradora. Ciudades como Shanghai, Cantón, Tien-Tsu, están arrendadas a las potencias extranjeras por un plazo de 99 años;

— ciudades creadas a partir de la existencia de una materia prima o de una base de mano de obra. Estas ciudades se desarrollaron igualmente bajo la influencia extranjera ruso-japonesa, como las ciudades siderúrgicas de Manchuria.

En el campo, si el habitat es relativamente disperso, los campesinos se agrupan razones de defensa del pueblo, sin que ello se traduzca en absoluto en la implantación de una agricultura colectiva.

2. Sin embargo, ya desde antes de 1949, la adquisición de las formas de organización revolucionaria del espacio contribuye de manera fundamental a la explicación del desarrollo posterior. Desde 1927 a 1949 se delimitan las posturas revolucionarias y contrarrevolucionarias en el seno del partido ante el problema ciudad-campo, y esto ocurre a dos niveles esenciales.

— Respecto a la estrategia de la guerra popular, Mao analiza y demuestra la importancia de las bases rojas, de un proceso revolucionario que se inicia en el campo para rodear las ciudades (9) (y no al revés). Se trata, pues, de constituir bases de apoyo necesarias para una guerra de larga duración y que sirvan de punto de partida para una fase posterior. Esta estrategia es criticada como concepción campesina localista y conservadora por los elementos izquierdistas que preparan la insurrección en los grandes centros, partiendo de la apreciación de que la toma de estos centros es un factor suficiente para hacer la revolución (10).

— La estrategia revolucionaria basada en las organizaciones campesinas posibilitó las primeras formas concretas de adaptación del espacio a las necesidades de la lucha en las bases rojas, en el seno del Ejército Rojo, o en la

región de Yenán, ejemplo del desarrollo posterior y dato explicativo de su evolución durante el período de edificación socialista.

Durante este período se definen dos formas esenciales de transformación revolucionaria del espacio.

a) Una adaptación del modo de habitat a la situación concreta (11), como las cuevas de Lieu-Lin, cerca de Yenán, una apropiación del espacio como la recuperación y redistribución de las tierras de los terratenientes, y toda una utilización táctica y ágil del espacio comprendido entre ciudades/pueblos/montañas.

b) por otra parte, estas diversas opciones son permanentemente confrontadas con las nuevas exigencias de las masas que toman conciencia (12) de las transformaciones aportadas. Uno de los factores esenciales es el de la puesta en práctica por los soldados del Ejército Rojo del principio de *basarse en las propias fuerzas*, con una ayuda concreta en la lucha contra la naturaleza y por la producción.

Estos modelos de adaptación del espacio y de transformación social que caracterizan a la guerra popular se explican ante todo por la larga experiencia de rebelión de las masas chinas contra los reyezuelos locales, y por el gran enraizamiento de los cuadros superiores e inferiores del partido en el campo a través de la práctica de la cooperación.

Un texto de 1948 (13) hace un balance del período transcurrido y fija las tareas para el período siguiente. A saber: las regiones liberadas representan el 24,5 % de la superficie total (2.350.000 Km.²). El problema agrario ha quedado enteramente resuelto en las regiones pobladas por aproximadamente 100 millones de habitantes, donde las posesiones de los terratenientes han sido distribuidas. Hay un desfase entre el Norte y el Sur del país en cuanto al nivel del proceso revolucionario.

Según las directrices citadas, a partir de este momento debería iniciarse la fase llamada *de la ciudad al campo*. Campo y ciudad se ven ahora como algo estrechamente vinculado, al tiempo que se establece ya el principio de una inversión de las relaciones entre estas zonas.

(5) Esquema de K. Buchanan en *The transformation of the Chinese Earth* (Bell & Sons, p. 103).

(6) Acerca de la encuesta en Huan sobre el movimiento campesino, marzo 1927, Mao Tse Tung, y *Cómo analizar las clases en el campo*, Mao Tse Tung, 1933.

(7) Los obreros de la industria están empleados principalmente en 5 sectores (ferrocarril, minas, transportes marítimos, industria textil y astilleros navales). Mao analiza la importancia histórica del proletariado industrial: Fuerza dirigente de la revolución... esencialmente por su concentración, muy importante incluso en relación con otras concentraciones de fuerza de trabajo desigualmente repartidas.

(8) La burguesía media representa las relaciones capitalistas de producción en las ciudades y el campo chino, escribe Mao, ... su posición económica no le permite ejercer una verdadera posición de fuerza frente al agresor extranjero y esta clase muestra una actitud vacilante ante la revolución china.

(9) La táctica de toma de las ciudades consiste en rodearlas de tal forma que el enemigo, que ya no podía aprovisionarse, tenía que enviar a sus soldados a saquear los pueblos. Esto aumentaba el odio de los campesinos al enemigo, y volvía el bloqueo más eficaz. Los campesinos pasaron a enrolarse en la guerrilla para luchar... Liberamos Yenán en 1939... Entrevista realizado por Jan Myrdall: Una aldea de la China Popular.

(10) Postura significativa de análisis políticos muy distintos sobre la cuestión campesina y la situación concreta, que valora la importancia de los centros urbanos igual que los partidarios de Liu Shao Chi. Desde un punto de vista estratégico, estos grupos (bases clandestinas en zonas blancas) dependen del campo para su alimentación y son vulnerables.

(11) Cuando los comunistas llegan a la región de Yenán, la transforman; el ejército rojo y los responsables del PC se alojan en grutas. La verdadera razón de ser de las grutas es innegablemente la de su bajo costo, tanto monetariamente como por los materiales utilizados.

(12) La organización y la toma de conciencia progresiva del campesinado pueden ser seguidas de cerca con la encuesta de Jan Myrdall (op. cit.), en la que los campesinos de Yenán cuentan sus recuerdos de las primeras uniones campesinas, de la reforma agraria, de la circulación de la información que se organizaba entre pueblos (con cartas) y contra los terratenientes que huían de los pueblos, por la noche, y construían fuertes en las colinas, así como de las primeras organizaciones de mujeres y niños.

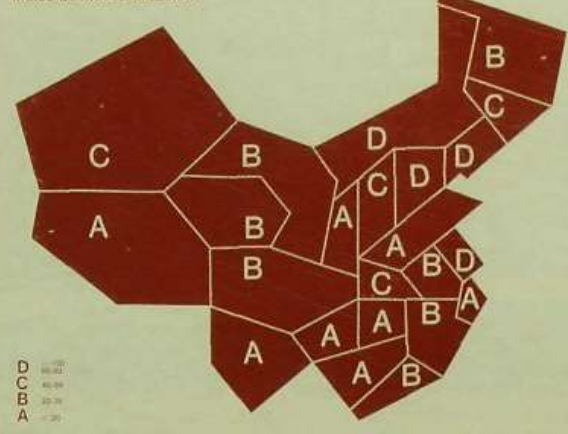
(13) Circular del CC del PCCh sobre la reunión de septiembre —10 octubre 1948— Mao Tse Tung, así como informe de la 2.ª sesión plenaria del CC salido del VII congreso.

Procesos de industrialización

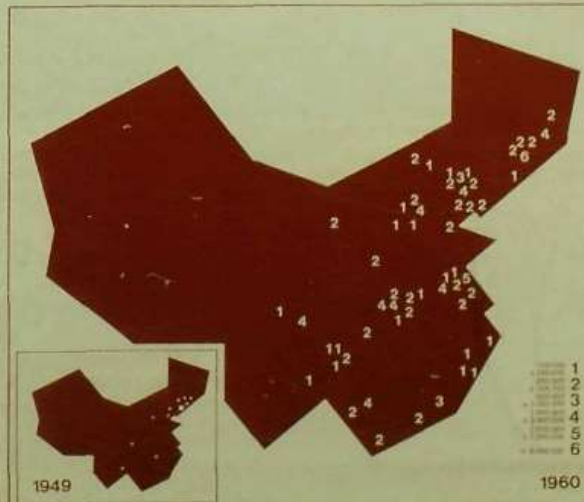


1. Límites hacia el Oeste de las zonas ya desarrolladas; 2. Expansión durante el 1.º Plan hacia el interior y el centro norte a partir de los centros urbanos, ejes de un crecimiento económico más eficaz; 3. Durante el 2.º Plan, penetración de la industrialización hacia Singking y Tibet, a partir de una revolucionarización de estas regiones con el establecimiento de las condiciones para su relativa autonomía en la producción.

Índice de industrialización



La evolución de la capacidad industrial de las provincias entre 1953 y 1967 puede resumirse así: Si Kiangsu y Shangai aún están en cabeza de la producción industrial, el desarrollo industrial se efectúa claramente hacia el interior y las regiones de la periferia: Mongolia Interior y Singking. (K. Buchanan, op. cit.)



Este mapa intenta visualizar la evolución de la capacidad de los centros industriales importantes para la producción del acero y del hierro entre 1949 y 1960. Sólo se convierte en significativa después de haber establecido, por otras fuentes, que la dispersión de las principales implantaciones ha sido posible gracias a la intervención sistemática de los nuevos recursos durante el período del Salto Adelante: multiplicación de las implantaciones pequeñas y medianas, bases de una economía regional, como estructura de recepción de la mano de obra urbana.

CHINA

a lucha entre las dos líneas y
el desarrollo de las fuerzas productivas

La cuestión general es la siguiente: cómo operan sobre los elementos del espacio las mediaciones necesarias en las diferentes etapas de la situación de no concordancia (14) que existe entre el desarrollo de las fuerzas productivas y las nuevas relaciones de producción. Según C. Bettelheim, el modo de desarrollo chino se caracteriza por una tendencia hacia el dominio, por parte de los productores, de los medios y resultados de su producción, en relación con la transformación de las modalidades de coordinación entre los procesos de producción, que pasan de un plan centralizado a una superposición de planes coordinados entre ellos.

¿En qué condiciones intervienen en estos los elementos del espacio? Se trata de valorar el alcance de nuestro objeto de estudio a partir de las luchas incesantes que ha provocado, y de las realizaciones fundamentalmente distintas surgidas de situaciones políticas y económicas diferentes. La lectura de la experiencia china debería permitir la construcción de un método teórico para luchar contra el mito de un cuadro arquitectónico y urbanístico que sería, en sí mismo, un factor de transformación social, incluso de socialización (15). El proceso de organización del espacio seguido en China permite determinar en qué medida y a partir de qué momento histórico de la edificación del socialismo una forma revolucionaria de producción del espacio (en la medida que implica una movilización política de masas, y que es especialmente situable en el establecimiento de una tendencia a terminar con la separación entre ciudades y campo) puede convertirse en factor de aceleración hacia el comunismo y en medio para prevenir los riesgos de una vuelta atrás o de desviaciones fundamentales. ¿En qué medida la transformación socialista de este elemento se convierte en instrumento decisivo, a la vez para acabar con las diferencias sociales y para, a través de la descentralización físicamente posible de las decisiones, contribuir como elemento acelerador al proceso de destrucción del Estado?

En el gráfico hemos intentado resumir el esquema general del estudio, que ha consistido en aclarar los resultados que para la organización del espacio tuvo el enfrentamiento de dos vías de desarrollo, enfrentamiento característico de la historia del PC Ch. (16). La relación examinada se

refiere a los principios políticos, inductores de modelos de desarrollo (mantenidos por los representantes de las dos tendencias en el seno del PC Ch.) en cuanto a formas de ocupación del espacio, midiendo la incidencia de la implantación de sectores económicos prioritarios en el reparto y en la localización socioespacial. En última instancia lo que ha planteado la producción del espacio en casos concretos ha sido la cuestión de la relación de los niveles de base e intermedios en la planificación estatal y en la línea política dominante en el seno de las masas.

La manifestación de la línea revolucionaria maoísta coincide con la afirmación de una relación más directa del dominio de los obreros sobre la producción y el control de su marco de vida, como una prolongación del espíritu de Yenán.

Esto se puede constatar al nivel de una nueva definición del espacio regional a partir del período 1958-1959 (comunidades populares y Salto hacia Adelante) durante el cual los elementos del espacio constituyen una reorganización particularmente rural, y pasan a ser, de meros instrumentos, factores de crecimiento económico. (Ver gráfico.)

La lucha entre los dos modos de construcción del socialismo va a estallar a partir del momento en que se trate de superar progresivamente la contradicción principal del nuevo período, la que opone las formas avanzadas de la propiedad socialista al nivel aún bajo de desarrollo de las fuerzas productivas... Contradicción que presenta unas características particularmente agudas en China a causa del bajo nivel de desarrollo inicial de las fuerzas productivas (17).

El período 1949-1957, que abarca desde la toma del poder político hasta el final del primer plan, se caracteriza por una situación contradictoria entre los efectos sociales de un modelo de desarrollo industrial urbano, producto casi exclusivo de los órganos de planificación, y la presión de una gran parte de las fuerzas del campesinado ya organizadas, aliadas con las fuerzas del proletariado en un proceso de transformación de las relaciones sociales iniciado por los dirigentes revolucionarios de la guerra de liberación. Esta situación dificulta a veces la clarificación de una nueva correlación de fuerzas y de los compromisos entre las dos líneas en lo referente a los resultados sobre la organización del espacio.

El período de reconstrucción (1949-1952) es poco significativo en esta lucha, relegada a una posición secundaria en relación con la necesidad vital de reorganizar la economía del país al término de la guerra civil, lo cual provoca un acuerdo coyuntural en el seno del partido (18).

Si la puesta en marcha de la reforma agraria (1950-1951) consolida un proceso de transformación de las relaciones sociales iniciado con la ley agraria y las organizaciones campesinas, sus efectos en cuanto a un aumento de la producción no serán efectivos hasta que se establezca una relación dialéctica entre los diversos sectores de la producción.

La reorganización del comercio implica un restablecimiento de las relaciones interregionales y provoca una corriente de intercambios entre ciudades y campo muy importante, lo cual permite aprovisionar a las zonas rurales en bienes manufacturados.

La combinación de estos elementos parece formar unas condiciones de base para que se conviertan en factores del crecimiento económico del país; serán utilizados en la búsqueda de un mejor equilibrio macroeconómico.

Durante este período, el objetivo primordial del fenómeno urbano no está oficialmente enunciado, ni resulta aprehensible en los hechos. Mientras que a partir de 1962 se observa una debilitación de la población urbana, el ritmo de crecimiento urbano aumenta entre 1949 y 1952 (cuando la P.U. pasa del 10,6 al 12,2% del total de la población) en relación al decenio anterior (1938-1949, cuando la P.U. pasa a 10,6 % del total).

En 1952 existen aún muchas disparidades en el desarrollo, observables por ejemplo en la desigual distribución de los transportes. El 70 % de la producción industrial china proviene todavía de las provincias costeras. La elección de algunas regiones para su revalorización viene determinada, en este período, por su situación geográfica que facilita un ligamen económico con la URSS.

Hay que delimitar dos niveles para examinar la situación que abarca el primer Plan (53-57) y los efectos subsiguientes —a nivel de organización del espacio— provocados por

el desfase entre los efectos del principio de acumulación primitiva, calco del modelo soviético, y las influencias de la línea revolucionaria basada en una transformación del campo, única manera de *operar una ruptura con las tendencias profundas del capitalismo* (19).

Globalmente se puede observar una cierta semejanza con los efectos habituales de concentración durante el desfase industrial-urbano en las economías atrasadas, como el caso de la URSS (20), que implica una situación privilegiada y una gran migración hacia las ciudades. Durante este período, orientado directamente por los órganos de planificación, no aparece de manera evidente la ruptura con la organización tradicional del espacio, al menos desde el punto de vista del control de las masas sobre la organización citada. La transformación se da fundamentalmente en el sentido de conseguir un equilibrio, orientado centralmente, en el sector industrial, fuente principal de acumulación.

1.º Los elementos del espacio como instrumentos de una planificación macroeconómica (1953-1957)

El modelo de desarrollo definido en el 1.º Plan quinquenal (21) pone de manifiesto que el objetivo principal es un crecimiento industrial bien organizado y un crecimiento de la producción agrícola en las regiones más favorecidas de un modo natural. Estas exigencias consolidan la polarización ciudades-campo y hacen necesaria la utilización de los elementos del espacio como instrumentos de una planificación macroeconómica al servicio de la concentración de las empresas en los centros especializados. El único movimiento migratorio hacia las granjas estatales de las zonas rurales del Norte y del Este está formado por un personal agrónomo muy especializado. La inexistencia de condiciones de recepción y de una liberación de las iniciativas locales explican algunos problemas de alojamiento y alimentación, a los que se responde en esta época de una manera clásica. Efectivamente, el estado realiza un esfuerzo en cuanto a inversiones para la construcción urbana, como consecuencia del desarrollo general de la economía nacional.

Ante los problemas específicos de la *crisis de alojamientos* se da una respuesta cuantitativa. Así, por ejemplo, se construyen viviendas en regiones hasta entonces poco edificadas, como Sinkiang. En comparación, la construcción privada y las cooperativas juegan en la URSS, un papel supletorio para completar el esfuerzo de las empresas y municipios. El patrimonio inmobiliario privado se ha triplicado en relación a 1940, representado 1/3 del habitat urbano de la URSS. En China (22), desde 1949, más de 2.100 localidades —ciudades, pueblos y aglomeraciones industriales— han conocido un importante proceso de construcción de viviendas. De estas localidades, 167 son completamente nuevas y 147 son antiguos centros adaptados a las necesidades actuales.

La continuidad del desarrollo anterior se halla incluida en la estrategia de desarrollo, cuya función es la de reforzar las bases industriales ya existentes en la costa para apoyar la creación de nuevas bases industriales hacia el interior del país (23) según la perspectiva oficial de implantación hacia el NO y el SO. De hecho, esta última etapa sólo tendrá efectividad después de 1958, apoyada sobre una movilización del conjunto de las fuerzas, a partir del aumento de la producción agrícola. O sea que entre 1953 y 1957 se dan los índices más elevados de aumento de la tasa de urbanización en las 4 provincias situadas en las regiones industrializadas ya antes de 1949 (como el Norte, el NE, y el E): Heilong Kiang: + 4,5 %, Houpei: + 3,7 %, Liaoning: + 2,2 %, Houpei: + 2,4 %.

La tendencia a implantar centros industriales hacia el interior del país se pone de manifiesto en el aumento de los niveles de urbanización: + 5,4 % en Mongolia Interior, + 0,9 % en Siao Kang, + 0,9 % en Kiang-Si. Una parte importante de la construcción industrial va dirigida a las ciudades del centro, como Wuhan, Baotou, Changzu, Luoyang, Chian y Lungzu (24). El ejemplo de Mongolia Interior es representativo del desarrollo importante de una provincia rica en recursos naturales (hierro y carbón).

Utilizando una clasificación elaborada por Yuan Li-Wu (25) —que distingue 4 grupos de ciudades según la relación entre la evolución del crecimiento económico y las cifras de población, para determinar el papel y la importancia relativa de cada ciudad en el cambio de la economía espacial— se puede observar la evolución en la ocupación del territorio durante el período 1953-1957.



Resultado de políticas económicas sobre los elementos del espacio



Superficie total de las viviendas urbanas construido con fondos del Estado en 1950	en 1953 primer año del 1.º plan	en 1958 primer año del 2.º plan
100	530	1.050

Caracterización de ciudades por grupos	Localización
Crecimiento absoluto poderoso, poco a cambio relativo de población. Gran centro económico.	sobre todo al este, luego al norte, al noroeste, al suroeste regiones ya industrializadas
Crecimiento absoluto importante. Población inicial menor que el anterior. Nuevos centros en expansión económica y ciudades secundarias en desarrollo.	sobre todo al noreste, luego al norte el centro, el este, al noroeste, regiones ya industrializadas y hacia el interior.
Crecimiento absoluto importante. Pequeñas ciudades en desarrollo económico (centros mineros, industrias especializadas, nudos férreos)	relativa dispersión sobre todo hacia el interior y algo menos en el noroeste. Sin implantar en el sudoeste.
Pequeño crecimiento de población, pequeños centros económicos que ofrecen empleos especializados y limitados	no significativo

Vale la pena remarcar que paralelamente a la creación de nuevos centros en el interior, continúa la tendencia al desarrollo de las zonas ya desarrolladas.

Si se adopta la clasificación de Yuan Li-Wu en 3 tipos de centros industriales (A, gran centro industrial, B, centro intermedio, C, centro industrial de pequeña importancia), se puede observar que durante este período los grandes centros industriales continúan estando concentrados en la costa. Chan-Si y Mongolia acceden al rango de provincias industrialmente desarrolladas. Hunán, Anhui, provincias del interior, pasan de industrialmente subdesarrolladas, pero agrícola y económicamente desarrolladas, a zonas con ambos sectores relativamente más desarrollados.

La política económica seguida se pone de manifiesto en los siguientes efectos sobre la cuestión del empleo: durante el período 1953-1979, el empleo en el sector no agrícola pasa de 36,5 millones a 40,9 millones de trabajadores, lo cual representa un índice de crecimiento medio del 2,2 %.

Mientras que el número de puestos de trabajo desciende en el sector tradicional, pasando de 20 millones a 17 millones de trabajadores, en el nuevo sector moderno no exclusivamente industrial aumenta de 15,6 millones a 23,9 millones.

El empleo en la industria moderna pasa de 5,3 millones a 7,9 millones de los que las 4/5 partes están en la industria pesada. (Ver mapa.)

Vistas las condiciones del intercambio, se intenta utilizar los transportes para corregir el desfase entre los objetivos de dispersión geográfica y de máximo aumento del índice de crecimiento. El contenido principal del intercambio queda así directamente sometido a las necesidades y provisiones del plan de acumulación. El resultado es que se da simultáneamente un refuerzo de la red existente en la costa y nuevas construcciones en las zonas prospectadas del interior y en las orientadas hacia la URSS. La gran mayoría de proyectos superiores a la norma (26) (apoyados principalmente por el estado) se inician en esta época, lo cual explica las fuertes inversiones para consolidar la red existente (27). Es lógico que el índice de aumento proporcional de la circulación de las mercancías aumentara.

En 1958, esta circulación aumentó en un 4,7 en relación a 1950. En lo referente a los transportes esta situación se caracteriza a la vez por una tendencia a la utilización intensiva del equipo existente (principio igualmente observable en la URSS), y por una serie de puntos de *cuellos de botella* ampliados por el fuerte crecimiento y la nueva distribución de la producción en 1958-1959, ante lo cual no se adaptaron las localizaciones y los modos de comunicación. Es significativo anotar el hecho de que el programa del primer Plan referente a los transportes recogiera casi en su totalidad las provisiones de Zang Jia-Ao, ministro de comunicaciones en el gobierno del Kuomintang, proyectos ambiciosos basados en la ayuda occidental y orientados hacia un desarrollo industrial clásico. Las únicas aportaciones importantes están en la apertura de nuevas líneas hacia la URSS, como la línea Lanzhou Chin-Jiang.

Es interesante examinar el papel jugado por la influencia de los expertos soviéticos, directamente o a través de sus aliados políticos del gobierno chino, en cuanto a la elección de lugares y naturaleza de los proyectos en la localización de la industria. De los 124 proyectos para el establecimiento de centros industriales beneficiados por la ayuda soviética antes de 1960:

el 80 % eran de tipo A (grandes centros)
el 60 % eran de tipo B (centros medianos)
el 16 % eran de tipo C (centros pequeños).

Después de 1957, las etapas de localización de la industria muestran su alejamiento de las costas y los lugares extremos de su penetración, tal como se observa en el mapa establecido en 1960 (28). Hay que señalar que la fecha de establecimiento de estos mapas sólo permite medir de manera muy incompleta los efectos de las transformaciones posteriores a 1958.

Este tercer punto, que Buchanan cita como simple etapa de *industrialización* en términos de localización, no es el producto de la misma combinación de factores (ver gráfico), ya sea por el modo de implantación local de masas de las unidades de producción, ya sea por la dialéctica relación económica que este sector mantiene con la agricultura y el crecimiento económico global.

Los efectos del modo de desarrollo económico seguido se encuentran de nuevo en los movimientos de población anteriores y posteriores a 1957.

Este cuadro (29) permite una clasificación y una caracterización de las regiones de emigración e inmigración según el aumento de su índice migratorio entre 1953 y 1957.

Las regiones ricas en recursos naturales del NO (Sinkiang, Tsinghai, Kansou, Mongolia Interior) han tenido un fuerte incremento de población en este período.

Comparando el cuadro con otras fuentes, se pone de manifiesto el predominio rural o urbano de la inmigración.

Las migraciones son esencialmente rurales en las provincias de Sinkiang, Hunán, Tsing-Hai, Kansou (en 1956, por ejemplo, 100.000 campesinos fueron evacuados de la región situada entre Shensi y Honan, hacia Singkiang). La inmigración hacia Mongolia Interior, en vías de industrialización es, por el contrario, principalmente urbana (200.000 personas emigran hacia el complejo metalúrgico de Paot'ou entre 1955 y 1957).

Durante este período los movimientos de la población están a menudo desfasados con respecto a la falta de estructuras apropiadas para el alojamiento en estas regiones (30), y la ausencia de condiciones políticas para una solución de masas de estas contradicciones.

Es interesante establecer los factores determinantes de la relación entre llegada de mano de obra, característica económica de las zonas de recepción, y origen migratorio.

En el caso de Heilongkiang y Liaoning (que recibieron más de 2,5 millones de inmigrantes durante este período), la presencia de industrias metalúrgicas, mecánicas y químicas (a partir de industrias básicas, como las hulleras de Fushun, el complejo siderúrgico de Anshan) así como de granjas estatales muy mecanizadas, puede ser considerado como factor explicativo de los movimientos de población de origen esencialmente rural.

Las principales regiones de emigración (ver cuadro n.º 6) son principalmente el Tibet (incorporado a China en 1956) y Kung-Tunb. El caso del Tibet es significativo de la política seguida durante el primer Plan analizado según la relación entre revalorización de las tierras y movimiento de la población, comparado con Singkiang. El desarrollo de esta última provincia se ha visto favorecido al ser considerados sus recursos fácilmente explotables como fundamentales para el crecimiento económico del país desde un punto de vista cuantitativo. Por el contrario, no se consideró al principio que el Tibet pudiera participar en dicho crecimiento. En este caso la inmigración fue impuesta por la situación económica local y organizada centralizadamente.

Sólo a partir del 2.º Plan puede iniciarse una importante corriente migratoria hacia esta provincia, lo cual pone de manifiesto el cambio cualitativo operado (ver mapas), reajuste que se opera sistemáticamente en las provincias con minorías nacionales.

A pesar de la insuficiencia de datos, es posible indicar el sentido de los grandes movimientos de población ocurridos entre 1957 y 1967. El Norte sigue recibiendo gran cantidad de inmigrantes siendo un nuevo factor determinante de ese proceso la importancia estratégica y militar de la región (frontera con la URSS). Se registra un movimiento masivo (4 millones de personas) desde las regiones urbanizadas de la costa, en particular de Pekín, Shanghai, Tientsin. Movimiento igualmente masivo (9 millones de personas) desde la provincia central de Setchuan hacia la provincia vecina, Yunnan, al sur del país. Esta migración se mueve en el sentido de una nueva política de desarrollo de las provincias poco densas, aún sin desarrollar, con una fuerte proporción de población no Han (ver mapa).

Existe una relación entre las condiciones políticas de estas migraciones y la limitación efectiva del crecimiento urbano deseado, pero no realizado durante el primer Plan. Aunque podemos distinguir una serie de etapas en los movimientos migratorios ocurridos entre el 49 y el 57, siempre aparecen como campañas coyunturales, como remedios parciales a situaciones difíciles. La tendencia después de 1958 se caracteriza a la vez por movimientos cuantitativamente más importantes (como el de Hsia Fang (31) en 1963, 20 millones de emigrantes rurales), y por un proceso prácticamente continuo de regreso al trabajo rural. La composición de los grupos de emigrantes refleja bastante bien los factores

determinantes de estos movimientos. Responden al doble fin de un desarrollo económico más armonioso entre ciudades y campo por un lado, y político, factor que se convierte en dominante durante la Revolución Cultural, por el otro.

Los emigrantes son, por una parte, cuadros del partido (principalmente hacia los años 54-55) encargados de consolidar la implantación de éste en todo el país, y por otra, jóvenes intelectuales, único medio, según la línea maoísta, de que se reeduquen junto al campesinado. Estos jóvenes son originarios de Pekín, y Shangai (mapa), ciudad sospechosa de ser un centro de intelectuales derechistas. La vuelta al trabajo práctico en estas condiciones es la mejor garantía de una reeducación política bajo el control de las masas revolucionarias. Todas las directrices de Mao van en la dirección de esta importante opción estratégica con el fin de prevenir el revisionismo y preparar una nueva generación de campesinos proletarios.

Como consecuencia de las prioridades concedidas a un cierto tipo de industrialización, la agricultura sólo puede ser considerada durante este período como una reserva de mano de obra y como fuente de un potencial excedente.

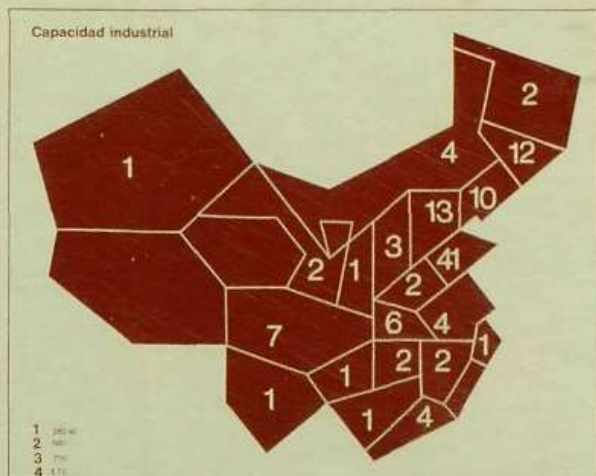
La reforma agraria y ciertas formas de organización cooperativa tienen como función ayudar al desarrollo industrial, responder a la demanda del estado, y, secundariamente, al desarrollo rural, ya que éste recibe tan sólo una mínima parte de las inversiones. Las técnicas de planificación y de gestión utilizadas por la línea tecnocrática implican una rigidez y unas previsiones a medio plazo no adaptables a las nuevas exigencias de las masas ni posibles calamidades naturales (como ocurrió entre 1959 y 1961).

Mao y los partidarios de la línea revolucionaria se pronuncian ya en 1957 contra la política económica seguida con el campesinado (32), toma de posición política que será uno de los factores de aceleración para el tránsito a formas superiores de cooperativas de producción.

En 1956, el discurso de Mao *Los diez puntos y las diez contradicciones* plantea claramente las perspectivas de una nueva definición de las relaciones ciudades-campo y obreros-campesinos. Cuando examina la relación entre industria ligera y pesada y las contradicciones que estos puntos manifiestan (punto 1.º del discurso), Mao subraya que *... la industria pesada seguirá siendo un sector clave, aunque se atribuya más importancia a la industria ligera o a la agricultura...* La razón del fracaso de ciertos países socialistas en cuanto al aumento de la producción debe buscarse en la política del gobierno para con el campesinado. En 1957, el discurso que trata de la contradicción (33), avanza propuestas sobre la estrategia del desarrollo criticando una única forma de industrialización mediante grandes empresas: *Sin embargo, para la mayoría de nuestras empresas no conviene este tipo de construcción (grandes complejos); hay que crear más pequeñas y medianas empresas, y también, utilizar plenamente la base industrial legada por la vieja sociedad trabajando lo más económicamente posible, hacer más cosas con menos dinero...*

2.º Los elementos del espacio como factores de crecimiento macroeconómico y como expresión de las relaciones sociales a partir de 1958-59

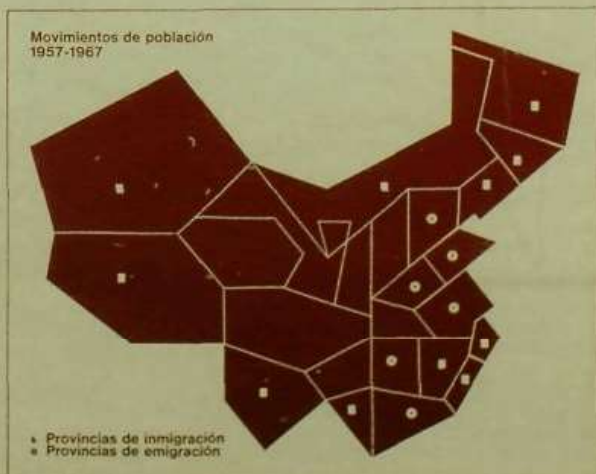
El establecimiento de nuevos centros industriales urbanos, aunque éstos ocupen una importante cantidad de mano de obra no cualificada que proviene del campo, no basta para reabsorber a la totalidad del éxodo rural, uno de cuyos factores dominantes sigue siendo el relativo estancamiento económico sometido aún parcialmente a la agricultura tradicional. Modos de crecimiento distintos separan los polos urbanos de crecimiento de las masas de las periferias y del campo, y mantienen las separaciones heredadas. El plan central dispone del excedente agrícola según las prioridades nacionales, orientadas hacia los centros urbanos. La tensión provocada por un subempleo rural y un movimiento en sentido único hacia las ciudades tiende a hacer disminuir aún más la producción agrícola, creando una situación contradictoria que pone en cuestión el modelo de desarrollo seguido. Esta tensión hace fracasar cualquier tentativa generalizada de limitar el crecimiento urbano o de plantear grandes trabajos a nivel regional y local, niveles que siguen coordinándose entre ellos indirectamente a través del plan central, localizados ambos como puntos estratégicos a escala nacional, y con unas necesidades de inversión relativamente elevadas.



a) Esta representación de la capacidad industrial en 1960 muestra la continuidad de la concentración industrial clásica en las regiones ya industrializadas del E, N, y NE, que representan las 7/10 partes de la capacidad total de China. En estas fechas hay forzosamente datos de las adquisiciones anteriores, y en cierta medida, únicamente los primeros pasos de la inversión en la relación industria-agricultura, operada más recientemente. K. Buchanan, en *Transformation of Chinese Earth*, Bell & Sons, 1970.

Provincias de inmigración.	Provincias de emigración	Provincias de resultados no significativos.
Tasa en %, sobre 4 años	Tasa en %, sobre 4 años	Tasa de I. o de E. 0,5 %
Mongolia Interior Heilongkiang Shanghai Liaoning Shensi Kansou Hopel Kueitchou	12 16 Tibet 12 44 Kuantung 9 59 Yunan 5 64 Anhuel 2 89 Honan 1 80 Kuangsi 1 28 1 28	12 36 Shansi 6 63 Funkien 1 42 Kirin 1 42 Chantung 0 71 Kiangsi 0 71 Kiangsu

Provincias	Carácter de la inmigración
Región Autónoma de Mongolia Interior	I. U.
Heilongkiang	I. U.
Shensi	I. U.
Kansou	I. R.
Sinkiang	I. R.
Kueitchou	I. R.
Funkien	I. R.
Honan	I. R.
Shanghai	I. R.



Estas contradicciones acumuladas, exacerbadas hacia el final del primer Plan, aceleran la aplicación práctica de los principios de política económica elaborados por la línea revolucionaria. La respuesta histórica se efectúa a partir de las fechas fundamentales de 1958-1959, principalmente en términos de organización de las condiciones de alojamiento de los trabajadores urbanos e intelectuales en las zonas rurales a partir de una inversión de la jerarquía de los factores de crecimiento. La política económica tiene como objetivo un desarrollo fuerte pero simultáneo de la industria y de la agricultura, cuya base es el principio de liberar las iniciativas de centenares de millones de campesinos y de millares de obreros, con un gran salto adelante en la producción (34). Este objetivo se traduce por la puesta en marcha de un proceso de industrialización rural ligado necesariamente a una transformación de las relaciones sociales que se basa en las iniciativas locales surgidas por abajo. La perspectiva política de este modo de desarrollo de la producción consiste en contar con las propias fuerzas, según las potencialidades locales del conjunto del territorio. Con el establecimiento de una acumulación propia, las regiones hasta el momento no inscritas en el proceso de la producción y las masas que constituyen minorías nacionales podrán iniciar su proceso revolucionario ideológico, al liberarse de la dependencia exclusiva del estado y al participar en el plan de conjunto. El modo de desarrollo de estas condiciones de alojamiento implica una nueva denición de la relación entre los centros locales y el plan central; el excedente de la acumulación local debe entonces posibilitar al máximo la utilización local potencial, y poder ser reinvertido en parte para la adquisición del equipo necesario *in situ*; puede convertirse, pues, en factor de producción adicional.

El examen de este período pone de manifiesto una contradicción no resuelta entre ciertos principios y directrices (como el manifiesto de Anshan, que afirma el principio de poner a la política en el puesto de dirección) y la prioridad efectiva concedida a la producción como un fin en sí misma por los cuadros *liuchistas* (Lin-Shao-chi); contradicción más radicalizada en los centros urbanos y que representa una de las explicaciones de las diferentes formas adoptadas por la revolución cultural.

En una línea de continuidad con la industrialización del campo al servicio de la economía y de la agricultura de las CPR, se crean nuevos centros de producción y de vida colectiva, a partir de una exploración sistemática del territorio y de una práctica de masas.

Taking, edificada en 1950 para participar en el desarrollo de la industria petrolífera (35), aún atrasada, constituye un ejemplo de la línea general: construir el socialismo según el principio de desplegar un máximo esfuerzo, ir siempre adelante: cantidad, calidad, rapidez y economía. Cuando en contra de la voluntad de Liu-Shao-Chi, que pretendía neutralizar la construcción de muchas empresas, y de la opinión de los especialistas extranjeros, millares de obreros llegan a esta parte de Heilongjiang, se encuentran enfrentados con una serie de contradicciones, como por ejemplo la inexistencia casi total de infraestructura y alojamientos. Su análisis concluye que *la falta de petróleo es la mayor dificultad actual de nuestro país, o sea que ésta es la principal contradicción a resolver*.

Durante todo un primer período en que la organización para la producción transforma las relaciones sociales, pero cuyos efectos sobre una mejora del nivel de vida son aún insuficientes, asistimos a una movilización de masas para luchar contra la naturaleza, y a la aparición de formas de organización revolucionarias del espacio, semejantes a las experimentadas en el transcurso de la guerra de liberación, cuando todas las fuerzas se lanzan a una campaña de construcción indispensable para implantarse y poder organizar el trabajo.

Sólo entonces los trabajadores de Taking reúnen las condiciones necesarias para pasar a la etapa superior, en la que hay que acabar con los viejos mitos y liberar nuestro espíritu. Acerca de la cuestión de la actitud científica que permite contradecir las opiniones de los especialistas, hay que subrayar la diferenciación entre línea revolucionaria y línea contrarrevolucionaria en materia de construcción del socialismo.

El establecimiento de las CPR se sitúa dentro de un proceso de transformación del campo en el que representa una tercera etapa (36) entendida como reagrupación cada vez más importante de las fuerzas sociales para aumentar la producción y hacerse cargo de las grandes tareas; todo ello

posibilitado por la toma de conciencia colectiva de las necesidades de esta reagrupación. Su fuerza varía según las situaciones locales y las necesidades de la lucha contra la naturaleza. En efecto, las CPR estarán así mejor armadas para ir supliendo progresivamente el papel de las granjas estatales, para las cuales *...no es conveniente mezclar agricultura e industria, intercambio y asuntos militares...*

El número de comunas censadas en 1952 es de 24.000, lo cual refleja un fenómeno de reagrupación y de concentración de población, fenómeno deseado para poder enfrentarse mejor con las condiciones locales de producción y con los grandes trabajos de infraestructura. Los datos de 1966 dan la cifra de 74.000 CPR aproximadamente, con una media de unos 8.000 hab. por comuna, y una CPR es más o menos equivalente a 10 cooperativas antiguas (teniendo en cuenta la gran diversidad local, estas cifras son meramente indicativas) (37).

El aumento de la capacidad de inversión en las regiones rurales va ligado a las nuevas formas que adquiere la producción.

La industria está al servicio de la economía de la comuna. Permite la propia fabricación de los instrumentos necesarios para la agricultura; el abastecimiento del metal en las fábricas se realiza muy frecuentemente a partir de pequeñas fundiciones implantadas durante el gran salto adelante.

Como contrapartida, el sector industrial de la comuna transforma las materias primas proporcionadas por la agricultura y la ganadería locales (ladrillos, fabricación de materiales necesarios para la construcción del habitat y del equipo). El desarrollo de las diferentes formas de producción que se dan en el campo y la elevación del nivel de vida de los campesinos tiene un impacto directo en la construcción rural, sobre todo a partir del establecimiento de las CPR. Estas construcciones se llevan a cabo y son financiadas por los campesinos organizados, y en algunos casos, aunque cada vez más raros, con la ayuda del estado en cuanto a fondos y ciertos materiales. Se da una importancia capital a la cuestión del alojamiento en las regiones de China pobladas por minorías nacionales.

Este tipo de industria implica el desarrollo de otras fábricas (mecánica, material eléctrico).

A partir de 1958, 700.000 unidades industriales están dirigidas por las comunas. El valor bruto de los productos ascendía a 5,8 millones de yuans en 1958, a 10 millones en 1959.

Paralelamente, la sección agrícola de la CP urbana se pone al servicio de la producción de la ciudad. Partiendo de las necesidades locales y del principio de *caminar sobre las dos piernas*, el lugar principal lo ocupan frecuentemente los cereales en la agricultura y el acero en la industria de las CPU y de las CP suburbanas que se encuentra en la zona jurisdiccional de municipalidades a distancias variables (38).

El cuadro n.º 10 es interesante para medir la evolución de la integración de la industria y de la agricultura en los municipios, y con ello ver la interpenetración de los empleos agrícolas e industriales. El padrón de 1953 indica que las ciudades chinas contienen ya un elemento rural importante.

Esta tendencia se desarrolla a partir del gran Salto Adelante en todas las provincias. Las actividades industriales, al convertirse en el campo en considerable fuente de puestos de trabajo, hacen que los recién llegados puedan instalarse en las CPR. De esta forma aparecen condiciones para una no-espacialización de las funciones sociales.

El papel que la industria juega en las CPR ha sido fundamental. Permite la aplicación del principio político de tomar la agricultura como base y la industria como factor dominante. La producción agrícola pasa de 55 millones en 1957 a 240 millones de Tm. en 1970 (39).

La contribución de las CP al desarrollo de la industria inicia una tendencia a la evolución del nivel de vida en el campo, facilitando la mecanización (40) y la producción de abonos químicos.

La comuna de Chin Hua (41), al Norte de Canton, es representativa del tipo de desarrollo elaborado para estas zonas rurales. La mayor parte de los productos industriales indispensables para la agricultura se fabrican en el mismo lugar, gracias al esfuerzo de los obreros-campesinos de las pequeñas fábricas que funcionan fundamentalmente a partir de la liberación de la iniciativa creadora de los trabajadores.

Características de Chin-Hua son la adaptación de la industria a las necesidades locales respecto a máquinas y abonos, pero también su recuperación y transformación.

El principio político de la producción industrial de la *utilización íntegra* (y medio anti-polución) debe ser analizado partiendo de la cuestión de las condiciones que permiten su aplicación.

La línea liuchista, influenciada por los expertos extranjeros, que preconizaba la rentabilidad inmediata de los *productos con valor* (42), habla de desperdicios industriales que no vale la pena utilizar. De esta manera se sitúa en las posturas que dejan en segundo término el problema de la contaminación y el bienestar social.

La línea maoísta invierte el problema y transforma en principio político este medio económico (hacer más con menos) que coloca al desarrollo técnico bajo el control del hombre, ya que las masas conocen, transforman y utilizan la naturaleza a través del proceso productivo. Desde el punto de vista del materialismo dialéctico, lo revolucionario es la afirmación de que lo desechable sólo lo es relativamente.

Esta nueva forma de industrialización organizada por los obreros-campesinos provoca la redefinición de la combinación de factores que intervienen en la producción y en sus efectos. Tomemos el ejemplo de la *utilización íntegra* y de los transportes, y examinemos las condiciones de un aumento de los puestos de trabajo rurales.

La utilización íntegra es a la vez:

- un medio de aumentar la producción con nuevas fábricas, pero al mismo tiempo un medio de asegurar la plena utilización del potencial existente. Permite una economía de costos y de inversiones (cada hombre está más especializado en un campo, pero familiarizado con los demás);
- un medio de lucha contra la polución. Como ejemplo de ello puede citarse la utilización de los gases residuales de una refinería petrolífera de Shanghai, que en la actualidad pasan por unas conducciones hasta una fábrica vecina de producción químicos donde son transformados en etileno, propileno, nuevamente transformados en diversas materias primas, que luego van a fábricas de plástico, textiles, etc...
- la polivalencia del uso;
- la innovación masiva y la investigación. Por ejemplo, los desperdicios utilizados para cocer ladrillos, evitando depender del estado en cuanto a suministros de carbón;
- la conversión de cosas usadas en cosas nuevas...

A partir de la nueva situación creada por el establecimiento de las CPR y el Salto Adelante se hace necesario transformar el modo de producción y la forma de los elementos de transporte y comunicaciones para poder responder:

- a un aumento de la producción más diversificado y a las fluctuaciones anuales más dispersas en el conjunto del país, que no pueden ser canalizados y aprovechados con la situación a nivel nacional de los medios de transporte existentes;
- a las necesidades de una utilización máxima e integral de la fuerza de trabajo y de los materiales locales, para reducir las disparidades y los costos de una inversión de capital;
- a la extensión de transportes colectivos de personas, basados en las necesarias relaciones entre comunas y entre regiones.

En el transcurso de estos años decisivos se crean aún situaciones de compromiso por la resistencia de la línea tecnocrática:

- intención de acentuar aún más la utilización intensiva de las facilidades existentes;
- parte más importante del presupuesto dedicado a la formación del capital invertido en los transportes (respuesta clásica, que aclara el reconocimiento de la existencia del problema por los órganos de planificación).

Sin embargo, con la utilización del *exceso de mano de obra* y acentuando la importancia de las innovaciones masivas realizadas colectivamente, se observan progresos

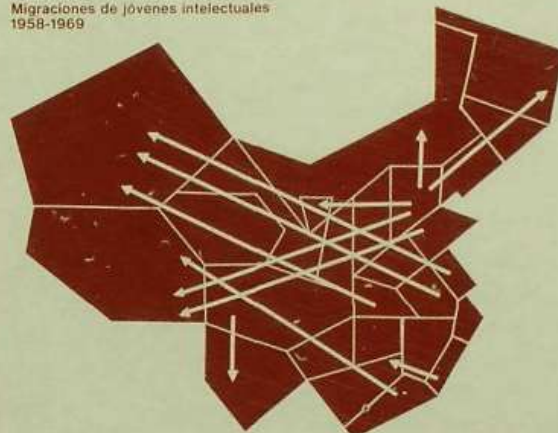
Población rural en algunas ciudades 1953



% Industrial al total aportado en algunas comunas 1966



Migraciones de jóvenes intelectuales
1958-1969



René Burri/Magnum

tecnológicos al nivel de toda una serie de nuevos medios de transporte (43). La innovación más importante se sitúa en el fuerte desarrollo de los ferrocarriles locales (44), hecho fundamental para la eficacia del trabajo de transporte, y a su vez para economizar fuerza de trabajo. Lo cual provoca ciertos resultados como:

— el desarrollo importante de pequeñas unidades siderúrgicas a escala nacional;

— la multiplicación de empresas y minas pequeñas y medianas en todo el país (que antes no se podían desarrollar por las dificultades de transporte de los materiales de primera necesidad);

— a partir de 1960, siguiendo la política de dar prioridad a la agricultura, las iniciativas locales se centran en torno a la construcción de carreteras y vías de intercambio entre las CP;

— los transportes locales, por su flexibilidad de adaptación, pueden ser considerados como factor importante en la reducción de la incidencia de las calamidades naturales del 60-62;

— a medio plazo constituyen un factor básico de la transformación de la economía en China, por condicionar la revalorización sistemática del conjunto del territorio.

Si se examinan las condiciones de un aumento y un cambio en la estructura de la mano de obra en el empleo rural en relación con las formas de producción, se observa una modificación en la economía rural que aparece a partir de la reforma agraria de 1950-1951. Sin embargo, la productividad sigue siendo relativamente baja, a causa de la dispersión del esfuerzo entre varios miles de pequeñas explotaciones familiares, problema que se manifiesta en la migración rural hacia las grandes ciudades. En una segunda fase, las cooperativas absorben una gran parte de la población activa potencial, sin resolver a pesar de todo el problema de los puestos de trabajo. La línea tecnocrática sostiene la opción según la cual el problema del subempleo debería resolverse con el desarrollo del sector industrial, que se supone absorbe la mano de obra urbana (en aumento) y rural. Algunas estimaciones citan, a fines de 1957, 1,5 millones de parados en las ciudades, lo cual ilustra la amplitud de las contradicciones.

El objetivo de la nueva política económica debería ser evitar que millones de personas estén en paro parcial (sobre todo mujeres), mientras que existe una gran necesidad de mano de obra. Esto se traduce en un cierto número de reajustes:

— inserción de los parados urbanos en los trabajos rurales;

— al mismo tiempo, limitación obligatoria de la contratación de mano de obra rural por las industrias;

— búsqueda del pleno empleo para la población rural.

El gran Salto Adelante y el desarrollo de la industria local, así como las primeras aplicaciones del plan para la agricultura, conocido con el nombre de *Carta en 8 puntos*, son concebidos de forma que toda la mano de obra pueda encontrar trabajo.

La cantidad de 24,5 millones de obreros y empleados rurales en 1957 casi se ha doblado en 1958; en efecto, dicho número pasa a 45,3 millones y las autoridades chinas toman conciencia de la nueva forma de la tensión creada: *El aumento de la producción en las regiones rurales ha provocado el problema de falta de mano de obra. Es necesario llamar a todas las reservas de trabajadores, y ante todo a las mujeres.*

El cuadro (cf. *Economie et Politique*, n.º 60-61) muestra un importante cambio, producido entre septiembre y diciembre de 1958, en la estructura de la mano de obra a partir del ejemplo de una comuna representativa del cambio general. En efecto, el cuadro presenta una importante disminución de la mano de obra masculina (empleada entonces en las industrias estatales o en las nacientes industrias de las comunas). La disminución de la mano de obra masculina de plena dedicación no se ve completamente compensada por el aumento de la mano de obra femenina de media dedicación, hecha posible y en relación directa con la organización de los servicios colectivos de las CP, que liberan a la mujer de las tareas caseras.

(14) Para el marco de análisis teórico de esta cuestión, ver Bettelheim, *La transition vers l'économie socialiste*, pág. 22 y sig. (Maspero, 1970) y *Calcul économique et formes de propriété*, pág. 51 y sig. (Maspero, 1970).

(15) Creado por las sociedades capitalistas avanzadas, es recuperado en la URSS, como lo demuestran las experiencias parcelarias de casas comuna de los años 20, no generalizables por su desfase en cuanto al nivel de conciencia de los trabajadores y el modo de producción de este resultado.

(16) Mientras existan clases, las contradicciones entre ideas justas y erróneas en el partido reflejan las contradicciones de clase, Mao Tse Tung, *Sobre la contradicción*.

Este primer trabajo se centra particularmente en torno a 2 períodos de la revolución ininterrumpida.

— antes y después de la toma del poder político, para examinar las condiciones históricas de la construcción de la línea de masas y de un modelo propio de construcción del socialismo a través de la lucha en el seno del partido y las diferentes situaciones creadas por la guerra popular en el Norte y en el Sur del país. (El peso de la organización revolucionaria del espacio antes de 1949.)

— en torno al período clave de 1958-1962, permitiendo apreciar la más fuerte emergencia a nivel de organización del espacio de la línea revolucionaria a partir de gran Salto Adelante, mientras que solo aparecía en segundo lugar durante el 1.º Plan, y ver cómo aparecen claramente las divergencias y contradicciones.

(17) Ch., Bettelheim, en *La construction du socialisme en Chine*, Pet. Col. Maspero, 1965.

(18) La periodización económica está sacada en su mayor parte de un estudio de J. Ph. Peemans, *L'économie chinoise à la lumière de la Révolution Culturelle*, en *La Chine-Dossier*, CITM, N.º especial de Conflits, n.º 29 (15 Hooverplein-Leuven 3000).

(19) A propósito de la industrialización rural, véase *La dialectique dans le travail de la terre*, en *La Chine en Construction*, Nov. 70.

(20) Bernard Kerblay da unos puntos de comparación interesantes en un artículo sobre *La ville soviétique*, en *Annales*, n.º 4, 1970.

En la URSS, en 400 años y hasta 1913, la población urbana no alcanzaba más que 28 mill. Aumentará hasta 100 mill. en medio siglo, o sea, a un ritmo anual de 5,2 %. La urbanización soviética será más rápida que la de los EE. UU. entre 1860 y 1930, período durante el cual la población americana pasa de 20 % a 56 % del total de la población global. Este porcentaje es comparable a la evolución de las poblaciones urbanas de la URSS entre 1931 y 1969. La población urbana se cristaliza en torno a los grandes polos industriales: Urales, Donbass, región de Moscú, de Leningrado, Kubass, que albergaban en 1963 a 1/3 de los ciudadanos soviéticos repartidos en unas 300 ciudades. La tendencia a la concentración es indiscutible, las grandes ciudades (más de 500.000 hab.) cuentan en 1926 con el 16 % de la población urbana; en 1956 con el 26 %.

Las pequeñas ciudades (hasta 20.000 hab.) ven disminuir su importancia de un 33 % en 1926 a un 24 % en 1965. El desarrollo industrial ha sido y sigue siendo el único polo de creación de las ciudades, aparte de las recientes ciudades científicas.

(21) Cinco principios rigen este plan: prioridad del desarrollo de la industria, acentuación del desarrollo de los medios de producción en relación a los bienes de consumo, financiación de la industria por la agricultura, acentuación del aumento de la producción en el trabajo en relación al aumento de salarios de manera que se facilita una acumulación de capital, establecimiento de centros industriales cerca de las grandes fuentes de materias primas (Renmin Ribao, 16 septiembre 1955).

(22) Pekin Informa, marzo 1964. Yen Tse Tsiang, *Sobre las mejores condiciones de alojamiento en la ciudad y en el campo*. La construcción de alojamientos es indisoluble del equipamiento necesario para la liberación de la mano de obra y para la vida colectiva.

(23) Se utiliza la producción creciente de los viejos centros para implantar otros nuevos. Por ejemplo, se ha solicitado la ayuda de las fábricas de Anshan en Manchuria.

(24) V. Lippit, en un artículo sobre el *Desarrollo de los transportes en China*, en *Pekín Chinoise*, n.º 1, junio 1967.

(25) *The spatial economy of Communist China*, Yvan-Liwu, según un muestrario de 117 ciudades (Pall Mall Press, Londres, 1967).

(26) Li Fu Chum, *Report on the five-year Plan of Development of the National Economy of the People's Republic of China, 1953-1957* (Pekín Foreign Language Press).

(27) De los 5.671 mill. de yuanes invertidos durante el primer plan, el 32,7 % fueron destinados a la consolidación de viejas líneas, el 41,7 % a la construcción de otras nuevas, 21,5 % a aumentar el número de locomotoras y vagones. Más de la mitad de ese presupuesto se dedicó, por tanto, a reforzar lo ya existente.

Cf. V. Lippit, op. cit., y Teng Tay Yuan, ministro de ferrocarriles. Discurso en el congreso nacional del pueblo, del 21 de julio de 1955-CB 1956.

(28) K. Buchanan, en *Transformation of China Earth*, Bell & Sons, 1970.

(29) Cf. un estudio de Michèle Rodière (inédito), a partir de un censo de 1953 y del anuario estadístico de 1960. Tomando un índice significativo de 0,5 %, es aceptable atribuir un índice de expansión natural medio de la población de un 2,33 %.

(30) Así se explican las resistencias a cierto número de proyectos de desplazamientos coyunturales de población antes del 2.º Plan.

(31) Christopher Howe, en *The supply of urban housing in Mainland China: The case of Shanghai*, The China Quarterly, enero 1968, págs. 73-97.

(32) Mao Tse Tung, *La cuestión de la cooperación en el campo de la agricultura*, traducido del Diario del pueblo.

(33) Mao Tse Tung, De la justa resolución de las contradicciones en el seno del pueblo, en 4 ensayos filosóficos, Pekín, 1966, citado por M. Ph. Peemans, op. cit.

(34) Peemans, op. cit.

(35) En 1953, el Manchester Guardian escribe aún: Transformar a China en un país industrializado es la finalidad del PC. La tarea es enorme, y es posible que nunca se lleve a cabo, porque los recursos de China son insuficientes para permitirle jugar un gran papel industrial.

(36) 1.ª etapa, hasta 1952: la reforma agraria.

2.ª etapa: los equipos de ayuda mutua y cooperación, hasta 1954, desarrollo importante de las cooperativas después de 1954. Primero algunos centenares, en julio de 1955: 630.000 cooperativas, en 1956, agrupan al 91,9 % de las familias, 88 % de las cooperativas son de tipo superior. A principios de 1958, se cuentan 740.000 cooperativas.

3.ª etapa, hasta fines de agosto de 1958, fecha de resolución acerca de las CP; hay 8.730 (Estudio de Amistés Franco-Chinoises, en curso de publicación).

(37) Por ejemplo, en Singkiang, la población media de las CPR es de 14.000 hab. Las mayores comunas están en los llanos del Norte de China, con una población media de 40.000 hab.

(38) Por ejemplo, el municipio de Pekín, 10.000 km.², incluye 300 CP en 1962-1964.

(39) Cf. la entrevista con Chu En Lai de Edgar Snow.

(40) Mientras que en China había un tractor por cada 40.000 ha. cultivadas (contra 1 por cada 130 en la URSS en la misma época), en 1964 el número de tractores se había cuadruplicado en relación a 1957.

(41) Citado en un texto en curso de publicación sobre las CPR por Amistés Franco-Chinoises, a partir de encuestas en Chin Hua.

(42) Cf. L. Orleans y P. Suttmeir, L'éthique de Mao et la qualité de l'environnement, en Science Washington, vol. 170, n.º 3963, del 11 de diciembre de 1970.

(43) Rechazando la situación de retraso en la entrega de abonos y en las expediciones de productos agrícolas, unos obreros de la CP de Tongxián (cerca de Pekín) consiguen que sean transportadas 5.770 Tm. por día, frente a 3.700 Tm. siete meses antes, con carros, trenes, barcas, etc...

(44) Sirven para transportar mercancías en cortas distancias y para relacionar una multitud de pequeñas unidades de producción, surgidas en la etapa del Gran Salto Adelante, con los nudos ferroviarios más importantes. Los ferrocarriles locales exigen entre 1/10 y 1/15 parte de la inversión en materiales y en capital de la necesaria para las grandes líneas ferroviarias. Más fáciles de construir, usando materiales locales disponibles, son más adaptables a los cambios del tiempo. Pueden ser utilizados día y noche.

El coste del transporte representa 1/15 parte de los transportes motorizados. En el contexto de la polémica sobre si los transportes son un elemento favorecedor o retardatario del progreso económico nacional, Mao Tse Tung aconseja adaptar simultáneamente los métodos modernos e indígenas, utilizar a la vez railes de acero y de hierro con el fin de construir ferrocarriles locales y acelerar así nuestro desarrollo económico. Al mismo tiempo no han dejado de evolucionar otras formas de transporte, como las vías fluviales.

mes	mano de obra			
1958	masculino		femenino	
	tiempo entero	tiempo % medio	tiempo entero	tiempo % medio
Septiembre	35	15	34	16
Diciembre	25	16	32	27



Sistema de irrigación en la provincia de Shensi. AFD Foto.



China en 1971. - Labriegos llevando heno a una carreta cerca de Pekín. Marc Riboud/Magnum.

CHINA

nuevas relaciones sociales
poder local y formas del espacio

Intentamos presentar aquí los mecanismos de implantación socioespacial que caracterizan la relación de la sociedad china con su espacio, según un proceso de *ruralización* (45). Empleamos este término por no disponer de un concepto más apto para presentar la imagen de una desconcentración urbana en el conjunto del territorio, es decir, de una tendencia a su ocupación total a partir de unidades medias, industriales y agrícolas, adaptadas al proletario-campesinado y susceptibles de responder a una combinación de funciones.

Este proceso de transformación socioespacial será examinado según la delimitación de algunos puntos clave, característicos de la organización del espacio (comunidades populares urbanas y rurales, ciudades obreras y comités de barrio, grandes ciudades, alojamiento) a través de las luchas entre las dos líneas en el seno del PC Ch. Durante el primer período, entre 1949 y 1957, la presión de las masas incidirá sobre ciertas formas de adaptación del cuadro espacial a las necesidades de un modo de vida más colectivo. Así, la organización de la vida colectiva, política y social, se da prioritariamente en el seno de los lugares de producción, a partir de los cuales se inicia una transformación del espacio en una sucesión de redes de comunicación de reducida extensión (que el obrero atraviesa a pie o en bicicleta a partir de su centro de trabajo) ligadas entre sí por una red de transportes colectivos urbanos. Los efectos de esta transformación pueden analizarse en términos de una nueva definición de los modos de comunicación, implicando ésta una ruptura cualitativa en relación con los efectos habituales de las formas de consumo individual, sobre todo en lo referente al vehículo particular. Se observa igualmente una superación y una adaptación del cuadro territorial tradicional.

Globalmente, a pesar de los puntos señalados, la ruptura con la organización tradicional e imperialista del espacio no aparece de manera evidente antes que las formas de transformación radical que se establecen en 1958. Desde el punto de vista de la organización del espacio, cierta cantidad de puntos, delimitables espacialmente, son característicos del nuevo cuadro político y económico.

En las zonas rurales, nacen durante este período dos formas principales de organización. La generalización de las

comunidades populares se analiza en términos de transformación socialista del espacio, en el sentido de que las comunidades populares constituyen formas de reagrupación y adaptación de un marco existente a partir de una movilización de masas.

Nuevas unidades aparecen igualmente en las zonas rurales. Son los nuevos cuadros de producción y de vida colectiva que enseñan la vía socialista de la edificación de la industria, uno de cuyos mejores ejemplos está en Taking.

Las comunidades rurales populares constituyen una respuesta histórica a las exigencias político económicas del campo. Realizan las condiciones necesarias para la transformación de la producción y del alojamiento de nuevas masas de población en las zonas rurales reorganizadas.

El ejemplo de la primera CPR, en Hunán, llamada *Sputnik* y surgida de una iniciativa de masas a nivel local no será confirmado por el Comité Central del PC hasta el 22 de diciembre de 1958, después de una fase de experimentación. El ejemplo, popularizado por unas directrices ágiles, está en condiciones de ser generalizado a todo el país. El apoyo oficial del partido confirma la victoria de la línea revolucionaria sobre la línea derechista que preconizaba la reagrupación de las fuerzas en regiones urbanas e incitaba a la desviación de las posiciones socialistas del campo. Según los derechistas, hay que reservar las inversiones para los centros industriales, y apoyar el desarrollo de unos centros prioritarios. Liu Shao-Chi (46) y los representantes de esta línea temen que la colectivización, concebida normalmente para una etapa de agricultura mecanizada, se lleve a cabo antes de alcanzar este nivel, y que el esfuerzo exigido a los campesinos para aumentar la producción en unas condiciones de trabajo colectivo como éstas les aparte prematuramente de la colectivización. Mao (47), por el contrario, favorece un desarrollo más lento pero más uniformemente repartido. Impulsa la reagrupación de funciones económicas, educativas y militares a nivel de las células de base en el campo. El objetivo principal que persigue la tendencia revolucionaria es el de enseñar a las colectividades rurales a organizarse en unidades capaces de aprovisionarse, administrarse, industrializarse y defenderse por sí mismas, basándose en *las propias fuerzas*. Si la CPR es fundamental para comprender la organización del espacio chino, es porque se ha convertido en la unidad básica real de la vida rural —99 % de la población rural a fines de 1958, y 80 % de la total— y porque integra a la totalidad de elementos que constituyen la vida social. Su desarrollo, muy rápido (8.700 comunidades en agosto de 1958 —26.000 en diciembre de 1958— 74.000 según cifras de 1966), opera una transformación completa de la vieja estructura casi atomizada de las comunidades campesinas aisladas, dentro de un complejo de *células* muy unidas e interdependientes.

El cuadro muestra la evolución del número de comunidades según su población en el año 1958.

El aumento de la población incorporada a la institución de la comunidad popular rural representa el 68,7 % de la población campesina total en un plazo de 4 meses, desde finales de agosto hasta finales de diciembre de 1958.

Si las CPR se han desarrollado tan rápidamente no es porque sean una creación físicamente nueva, sino la tercera etapa de la transformación de un cuadro ya existente: las cooperativas agrícolas. Etapa superior, cuya realización dependía esencialmente de la adecuación a un cierto nivel de conciencia.

En la práctica, las comunidades populares fueron creadas a partir de la fusión de todas las cooperativas socialistas de producción a nivel del *hsiang*, para formar una unidad de producción y de organización completa (la propiedad de los medios de producción y de la tierra pertenece a la comunidad). Constituyen una organización de base del poder político, debido a la fusión realizada entre los órganos administrativos de la comunidad y los de la unidad territorial correspondiente (esta relación se estudiará más adelante de una manera concreta).

Se trata asimismo de crear una organización de vida social más colectiva mediante la constitución de equipos colectivos, como escuelas, hospitales, guarderías, comedores, talleres de costura, cantinas, clubs, cines, teatros, etc... Estos equipos se establecen progresivamente según las prioridades definidas por cada comunidad popular, y no según una cronología impuesta.

En 1961-1962, la lucha entre las dos líneas resurge a propósito de las CP. A partir del análisis del relativo fracaso

del Salto Adelante en la producción en unos cuantos sectores, una serie de decisiones tomadas bajo la influencia de la línea derechista favorece una vuelta atrás en relación a la vía de desarrollo socialista.

Se vuelve así a la unidad de base formada por lo más próximo y parecido a la antigua aldea (equipo de 20 ó 30 familias), que se convierte también en unidad básica de decisión (reglamento de las CP de septiembre de 1962). Se intenta igualmente incorporar un sector privado a las actividades de la comuna (tierras devueltas al campesino en forma de pequeña parcela individual). Es la época del *Suaziyi bao* (48), *tres libertades, un contrato* (las libertades son: la parcelita, el mercado, y el derecho a la pequeña empresa privada; el contrato obliga a entregar productos agrícolas a la colectividad). Algunas medidas favorecen al hogar individual y a la familia como unidad básica de la vida económica.

Las condiciones de un control político e ideológico por parte de los trabajadores, hecho implantado ya en muchas zonas rurales, explican la resistencia de masas a estas medidas y el reajuste efectuado.

Tomemos como ejemplo una comuna (de Setchuan) creada (en 1958), para evaluar el aspecto completo y complementario de los elementos que la componen:

- población: 56.000 (14.560 hogares);
- superficie: 18.000 acres cultivados, sobre todo de arroz, trigo, legumbres, tabaco, patatas, etc...;
- ganadería: 3.500 cerdos, 2.000 bueyes, 15 vacas.

La comuna posee 5 tractores y un amplio muestrario de pequeñas industrias, 250 fábricas que engloban a 3.750 trabajadores.

Administra 286 cantinas, 282 guarderías, 39 escuelas primarias con 2.630 alumnos, 8 escuelas secundarias, con 1.670 alumnos, y 4 clínicas o centros médicos.

En términos de organización del espacio, las nuevas unidades del tipo de Taking se destacan por su *unidad total*.

En Taking, cada obrero tiene una visión de conjunto sobre todo el campo petrolífero. La población es, en su mayoría, joven: algunos estudiantes de la universidad petrolífera han acudido a instalarse allí y se han implantado escuelas técnicas. Estudian esta nueva práctica.

Respondiendo a necesidades de defensa nacional evidente relacionadas con la posición estratégica del lugar (la preparación militar ocupa un lugar importante), el espacio ha sido organizado según las necesidades locales; hierba de camuflaje sobre los tejados de las viviendas, relativamente dispersas en subconjuntos muy relacionados entre sí, pequeños pozos, pequeñas fábricas, casas bajas.

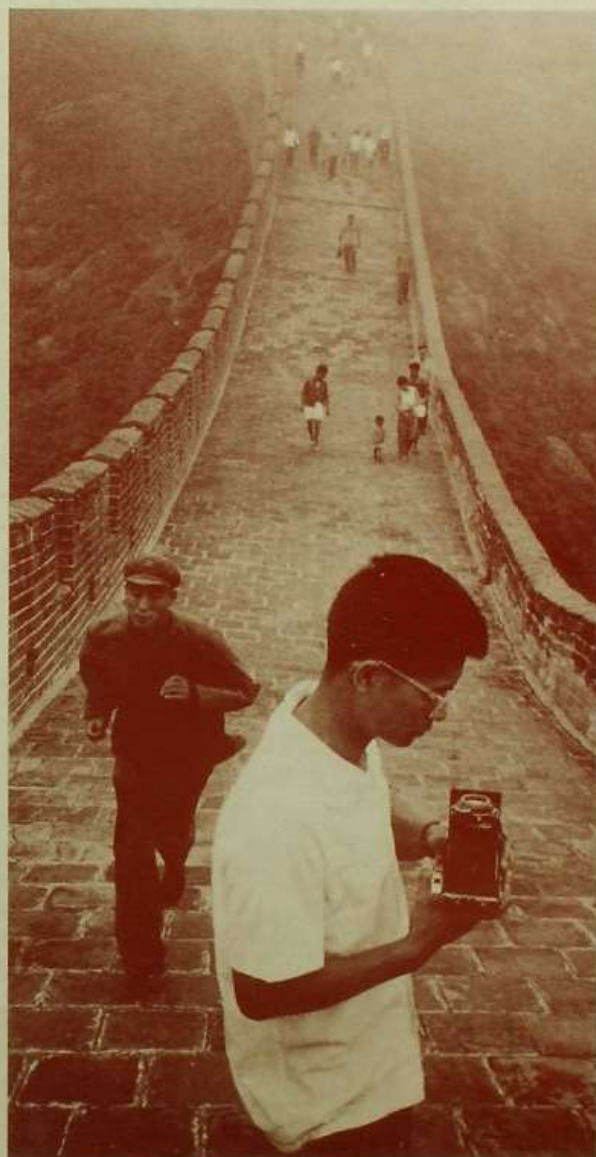
La necesidad de economizar medios hizo preciso insistir en la puesta a punto de unos sistemas de recuperación.

Taking es una de las propuestas de respuesta a las diferencias entre ciudades y campo, construida a partir de las necesidades locales y puesta en funcionamiento gracias a todo un contexto político-económico a nivel nacional.

Por lo que respecta a las ciudades, las cuales no tienen la misma tradición de lucha que el campo, hay que señalar la existencia de unas contradicciones propias (presencia de intelectuales) que dificultan la creación de nuevas formas socio-espaciales similares a las de las CPR. Vamos a examinar en primer lugar los mecanismos de implantación de las CP urbanas (CPU) así como los de los centros obreros, aquí considerados como una etapa de transformación de aquellas, pasando luego el examen del futuro de las grandes ciudades en tanto que ciudades de producción. Parece que la búsqueda de las causas directas de las CPU las sitúa en el conjunto de un proceso de transformación socioespacial, como medios de rectificación de un desfase existente entre la etapa de movilización política para la producción (1958-1960) y la falta de mano de obra. En las ciudades, sobre todo, una fracción importante de la población, como mujeres e inválidos parciales, se encontraba marginada de la práctica productiva, y por ello de una toma de conciencia política.

En 18 meses, desde 1958 a abril de 1960, 6 millones de trabajadores, de los cuales un 80 % eran mujeres, integran

Periodo	Número de comunidades	Población campesina de las comunidades (en millones de familias)	% de población total campesina	Número de familias por comunidades (media)
Final de agosto 1958	8730	3778	304	4328
principios de septiembre 1958	12824	5979	481	4862
mediados de septiembre 1958	16989	8182	653	4781
final de septiembre 1958	26525	12194	98	6414
final de diciembre 1958	26578	12325	991	4637



Un domingo sobre la Gran Muralla. Marc Ribaud, (Magnum).

las nuevas unidades de producción, administrativas, económicas, políticas y sociales.

De estos trabajadores, 314.000 entran en empresas estatales, otros en pequeñas empresas de barrio o de calle, determinadas industrias populares o pequeños sectores de producción.

Una tercera forma de CPU muy frecuente se sitúa en torno a escuelas y establecimientos superiores. Algunas CPU abarcan un sector concreto de la división territorial, como las CPR; corresponden al distrito urbano, a la comuna, o a la municipalidad.

La participación de las mujeres crea nuevos problemas en lo referente a los trabajos caseros y provoca la organización de los servicios, adaptados a una vida más colectiva, como ocurre en las CPR (guarderías, cantinas, centros de servicios), enfrentándose así directamente con la tradición familiar y originando un proceso permanente de transformaciones en los centros urbanos. A medida que se van creando las CPU, se establece una mano de obra absorbida por la producción industrial, que más adelante podrá ser dirigida a las zonas rurales reorganizadas.

Sin embargo, la creación de las CPU es algo más complejo. Las directrices para su establecimiento experimental parten principalmente de los cuadros dirigentes y entran en contradicción algunas veces con el principio de libertad de adhesión. En ellas se da una mayor combinación de clases y el problema de los intelectuales aún sin educar está completamente por resolver (49). No se sabe exactamente cuántas ni cuáles comunas de las abiertas en 1958 siguen funcionando en 1960. Es muy problemático sacar conclusiones significativas de los pocos artículos escritos acerca de la evolución de las CPU. En el informe sobre las industrias de calle (Renmin Ribao, 8-2-60) se habla de reagrupación y de reorganización, y el término CPU se refiere a una realidad algo distinta.

En 1959-1960, se organiza una nueva campaña a propósito de las industrias de calle, que parece la forma de actualización adoptada en el mismo sentido. Es justo, pues, analizar las formas de transformación y de adaptación de las CPU y de otras formas de reorganización urbana emprendidas simultáneamente, y es falso hablar del fracaso de las CPU como tales, partiendo tan sólo de su disminución numérica.

Los centros obreros y los comités de calle parecen ser la forma de evolución y la continuación de las CPU. Artículos recientes hablan del centro obrero de Pangu, en la aglomeración de Shanghai, distrito de Chapei, y del papel del comité de barrio en el establecimiento de los servicios colectivos destinados a mejorar la vida cotidiana de las masas, reorganizando el estudio político y la vida colectiva.

Este centro fue construido en 1959 en unos terrenos baldíos. En abril y octubre de 1959, se levantaron 56 edificios de viviendas paralelamente al desarrollo de su economía. Existen 129 edificios donde se alojan las familias de los obreros que trabajan en las 15 fábricas del vecindario. En total: 3.600 hogares que agrupan a 16.000 personas.

Las construcciones son sencillas: paredes de ladrillo blanqueado (encalado), escaleras de cemento, agua, gas, electricidad, etc... Representan una evolución cualitativa considerable. Resumiendo, las características de la forma CPU pueden ser analizadas a partir de los siguientes puntos.

Constituyen:

- una etapa de la supresión del artesanado y de los trabajadores independientes. Así, pues, la finalidad de las CPU es la eliminación de las supervivencias capitalistas;
- han permitido integrar a la mujer a la producción, facilitando las condiciones de su toma de conciencia política;
- han desarrollado trabajos colectivos y el bienestar común;
- han participado en la integración y el desarrollo de la producción de las pequeñas empresas, con la ayuda de las medianas y grandes empresas;
- han acelerado la transformación de las viejas ciudades de consumo en centros de producción.

Tal como afirma un artículo de *Pekin informa* (n.º 42-196) sobre *Pekin, ciudad industrial, el problema concreto que se le plantea a este antiguo centro de consumo es el de su transformación progresiva en centro de producción*. Según un informe de Mao (50) que data de 1949:

La tarea principal para reforzar el poder popular consiste en transformar las ciudades de consumo en ciudades de producción.

Según una entrevista realizada recientemente (51) con el responsable de la ordenación de la ciudad de Pekín, cierto número de características de la evolución de Pekín señalan su paso de vieja ciudad a centro industrial moderno. A medida que la producción se ha organizado y desarrollado, Pekín ha sufrido una serie de transformaciones. Muchas viviendas han sido construidas: su número se ha multiplicado por 2-1/2 desde 1949.

Inmensas superficies de oficinas han sido transformadas en alojamientos, lo cual es uno de los medios utilizados para limitar el crecimiento urbano y permitir el desplazamiento de los intelectuales hacia el campo. 260.000 m.² en 1958 y 10.000 m.² en 1959 quedaron así disponibles. Esta cifra es enorme si se sabe que entre 1949 y 1956 el total de la construcción de nuevas residencias en Pekín fue de 3.600.000 m.² (52). La mejora de los viejos alojamientos es otra de las medidas emprendidas, y hoy todavía prosigue.

Desde el punto de vista de los transportes, aparte de insistir en la mejora de las viejas carreteras y la construcción de otras nuevas, el número de autobuses ha aumentado considerablemente. Hay unos 2.000 en Pekín, o sea, 12 veces más que en 1949. Se han organizado servicios públicos en el sur de la ciudad, sobre todo hospitales, teatros y centros de reunión para los trabajadores. El actual plan de urbanismo de Pekín parte de la antigua ciudad como centro. La zona industrial (industria química, de curtido) está situada en el SE de la ciudad para evitar la polución, porque el viento sopla del NO, y éste es igualmente el sentido del aprovisionamiento de agua.

Las aguas residuales de estas industrias, después de un nuevo tratamiento, pueden regar los campos. El resto se dirige al mar.

También se ha implantado una serie de pequeñas industrias en los barrios obreros para facilitar las condiciones de transporte de los trabajadores. Junto a la zona industrial se han edificado muchos centros residenciales reducidos, así como diversos servicios públicos para que el personal de las fábricas puedan proveerse fácilmente de cuanto necesiten. Se evita edificar nuevas construcciones urbanas en los mejores campos de las afueras de la ciudad, que se usan para cultivar y proveen una parte de la alimentación local. A su vez, la agricultura obtiene abonos gracias a los excrementos humanos, y se aprovecha del agua y de la electricidad. Los intercambios favorecen la relación entre la ciudad y el campo, y entre industria y agricultura.

Aparte de estos diversos puntos de referencia, característicos de la organización social, algunos elementos deben ser tomados en consideración como pruebas de una superación de la producción arquitectónica y urbanística a las etapas de su apropiación por las masas, concretamente en lo referente al alojamiento.

En tanto que marco de la vida social en las comunas populares o en las ciudades, el problema de la vivienda se analiza según las respuestas siguientes:

Una respuesta cualitativa en el sentido de un mínimo de confort en los barrios obreros de las ciudades, como alternativa a la herencia del chabolismo.

A título de comparación, en la URSS, la superficie de alojamiento disponible por habitante está en la proporción de 10 m.² en 1969 por 7 m.² en 1940, pero las condiciones del habitat siguen siendo problemáticas en ciertas regiones como Siberia.

En China, podemos dar para el año 1964 un coeficiente medio de ocupación de 7 m.² y recientemente de 8,5 m.² (sin contar los sanitarios), lo que manifiesta un ritmo de crecimiento superior al de la URSS.

En la actualidad, cada familia tiene, por lo general, su casa, y los centros de vivienda reagrupados sólo se crean en las regiones nuevas, o en casos de construcción de nuevos centros industriales o agrícolas.

Los dormitorios comunitarios no existen en el campo, con la excepción a veces de las zonas de trabajos previos a la construcción de viviendas definitivas.

El problema de la organización del alojamiento varía en la práctica de una comuna a otra, y cada una lo resuelve según las prioridades establecidas de antemano por las masas.

En los centros urbanos, el apartamento típico de una familia obrera consta (según los datos de 1964) de 2 ó 3 habitaciones, cocina, armarios, agua corriente, electricidad, WC, y a veces balcón, lo cual representa un progreso considerable (datos de un barrio representativo de TsaoYang, en el suburbio de Shangai (54).

El desarrollo de los alojamientos urbanos se hace a partir de orientaciones planificadas. Cada barrio debe contar con sus propios establecimientos culturales, educativos y comerciales, jardines públicos, servicios y centros recreativos.

Las viviendas forman parte del plan económico gubernamental y se construyen totalmente con fondos estatales.

Son propiedad de la nación y pertenecen al pueblo entero. Están todas bajo la gestión unificada de las organizaciones estatales encargadas de administrarlas y de las autoridades locales.

Son alquiladas (el estado se encarga del mantenimiento) por una cantidad que representa de un 3 a un 7 % aproximadamente del salario mensual medio de un obrero.

Parece que en la actualidad existe a nivel central y en cada aglomeración una *comisión para la planificación urbana* y un ministerio de la construcción.

Una medida excepcional se refiere a la adecuación del hábitat a las condiciones económicas y técnicas del momento, así como al nivel de vida de la población.

Se impulsa mucho la economía. Se ha lanzado una campaña para economizar en el precio de coste, los materiales y la mano de obra, sin que ello repercuta en detrimento de la calidad ni en el modo de elaboración del proyecto que se desarrolla siguiendo las distintas fases: encuesta de masas, discusión de síntesis, vuelta a las masas, experimentación y generalización.

Precisemos dos puntos característicos del modo de organización social, tanto a nivel central como a nivel local. Por una parte, la adaptación de los antiguos cuadros administrativos a las nuevas exigencias políticas, por otra la correspondencia entre las organizaciones administrativas de las comunas y las divisiones administrativas de las unidades territoriales (55).

El 15 de noviembre de 1952 —dos años antes del establecimiento de la primera constitución de la RPCh—, se llevó a cabo, en el transcurso de la reunión n.º 19 del gobierno popular central, la revisión de la división territorial, concretándose ésta en dos puntos: *decisiones respecto al cambio de la estructura de las funciones de las grandes regiones administrativas* y *decisión institucional acerca de la ordenación de las provincias y las regiones*.

Es interesante observar qué puntos y soluciones han sido propuestos en relación a la tendencia a una nueva distribución espacial de las minorías étnicas (6 % de la población) y la división tradicional del territorio en vigor desde la Antigua China: unidad básica, el distrito (Hsien), por encima, la provincia (Sheng). En las provincias importantes existía una escala intermedia, el departamento, con una capital departamental.

Esta distribución ponía de manifiesto los valores jerárquicos acordes con las necesidades de la forma de poder vigente entonces. Sin embargo, debe tenerse en cuenta que, si en la práctica hay una organización del espacio históricamente original tanto a nivel local como nacional (organización que tendrá peculiar importancia después de 1957-1959, en relación con la nueva definición de un modelo de desarrollo propiamente chino), parece que China Popular ha conservado en gran parte su viejo vocabulario administrativo, y aproximadamente los mismos escalones jerárquicos.

Lo que desde el exterior puede parecer contradictorio no constituye forzosamente un problema. Por ejemplo, el hecho de que exista a cada nivel jerárquico una división para la ciudad, otra para el campo, y otra para las minorías étnicas lo demuestra. En otras palabras, esta división administrativa



Pekín. Nuevas construcciones en un nuevo barrio de Pekín. Marc Riboud (Magnum).



Enorme estatua de Mao elevándose sobre la ciudad de Sian. Marc Riboud (Magnum).



Marc Riboud/Magnum.

jerarquizada, característica de la naturaleza del poder y de las necesidades de control del pasado, *no ha representado por sí misma un obstáculo a destruir de inmediato*. Gracias precisamente a las modalidades prácticas de organización social de las asambleas populares, a las formas locales de decisión y su interrelación, así como a la fusión de las organizaciones territoriales y de las nuevas formas de organización social aparecidas en 1958, se ha ido superando constantemente el cuadro tradicional.

La actual división territorial de China está basada en un esquema de 3 escalones, existente en toda la organización local. Este esquema ha sido adaptado a las peculiaridades locales con la creación de escalones intermedios excepcionales o facultativos.

La constitución y las leyes orgánicas dedican a las *regiones autónomas* unos párrafos particulares.

Sin embargo, la organización de las regiones anteriores es absolutamente idéntica, con unas especificidades locales. *Necesitamos unidad y especificidades locales* (56). Se acentúa sobre todo la cuestión de los distintos niveles.

Se distinguen 29 grandes unidades:

Hay 3 ciudades bajo la jurisdicción directa del gobierno central: Pekín, Shangai, Tien-Tsin. 21 provincias. 5 regiones autónomas: Mongolia Interior, Singkiang, Ninghsia, Kuang-shi y el Tibet. La división administrativa del territorio, tal como ha sido adaptada, muestra un doble objetivo: agilidad para adaptar la administración a las necesidades locales; y uniformidad de esta administración para suprimir las desigualdades heredadas de la antigua China, concretamente para proteger a las minorías nacionales. En el primer nivel, y en un mismo plano, están las provincias, las regiones autónomas, y los municipios directamente subordinados a la autoridad central, estando los últimos subdivididos en distritos urbanos. Estas decisiones se complementan y se entrecruzan sin rigidez alguna. Si hay una minoría étnica aislada, se establece, según su importancia, un cantón de nacionalidad, un distrito autónomo, un departamento autónomo, o una región autónoma, que a través del juego de correspondencias jerárquicas, se insertará en el plan general de las organizaciones territoriales.

Estas divisiones territoriales no dejan de tener sus efectos sobre los problemas particularmente importantes para el funcionamiento de la vida política y económica de China. Subrayemos que los representantes de las asambleas populares locales y de la asamblea popular nacional son elegidos sobre la base de las divisiones administrativas existentes, y según la cantidad de habitantes de cada una de las divisiones. Cada grupo étnico tiene el derecho de ser presentado, aunque no reúna las condiciones numéricas requeridas.

Además, para elaborar su cuadro de densidad de población, los chinos indican que las poblaciones urbanas se basan en las fronteras administrativas.

Cuando los suburbios son muy grandes, la población agrícola de los mismos queda sumada a la de la subprefectura correspondiente. Espontáneamente, a partir del desarrollo de las CPR, cada comuna manifestó la tendencia a asimilarse a una unidad precisa de la división territorial existente. Esta tendencia se ha convertido en uno de los principios básicos.

Cada comuna tiene, normalmente, que abarcar un sector concreto de la división territorial. La administración territorial se fusiona con la de la comuna. La asamblea popular de la comuna se convierte en la AP local.

Hay que precisar que las comunas populares rurales y urbanas no corresponden en su totalidad al mismo escalón territorial.

Entre las CPR existen tres clases de comunas:

- CP de cantón (las más pequeñas), que abarcan el territorio de un cantón;
- CP de varios cantones;
- CP de distrito.

En cuanto a las CPU, algunas llamadas *grandes comunas* se encuentran ya sea al nivel de distrito urbano (cuando existe) ya sea al nivel de la comuna (entidad territorial del nuevo cantón que es propiamente rural), o bien del municipio.

El sistema de correspondencia ha dado una posibilidad de fusión de sectores administrativos y económicos, y presenta muchas ventajas puesto que no ha implicado una modificación en la distribución tradicional administrativa del país, ni tampoco en su organización administrativa. Dicho sistema asegura la economía de funcionamiento con la simplificación aportada al sistema.

Ya no hay doble empleo de personal. Algunos miembros de la comuna se encargan de las tareas administrativas. Los asuntos se solucionan simplemente entre personas que se conocen, lo cual representa una economía importante de papeleo. Los miembros de la comuna son sus propios administradores. La administración se identifica tanto con el administrado que se confunde con él.

El examen y la superación del cuadro territorial tradicional de China es un buen ejemplo del principio de *ir a lo más importante*, es decir, utilizar al máximo lo que existe cuando se puede mantener adaptándolo a las necesidades concretas, realizando así la economía momentánea de toda la refundición absoluta del sistema, que sólo podría quedarse a un nivel de modificación institucional. Este principio político se va afirmando. Otro ejemplo es muy significativo. Como respuesta a la cuestión política de *¿a quién servir?*, la organización de una nueva distribución de los cuidados médicos en el conjunto del territorio por los *médicos descalzos*, responde a la doble finalidad de solucionar los cuidados inmediatos en las regiones más atrasadas, evitando su dependencia de los equipos tradicionales de los centros urbanos, e inducir al mismo tiempo una transformación en el seno de la medicina.

(45) El término *ruralización* aquí empleado no describe en absoluto el contenido espacial y social habitualmente connotado por este concepto (de dispersión). En China asistimos a una forma de *urbanización* del campo, a partir de su industrialización e inserción de equipos normalmente reservados a los centros urbanos.

(46) Cf. programa del 4 de noviembre de 1951: *actualmente hay que luchar para consolidar el sistema de la nueva democracia*.

(47) Cf. Decisión del CC del PCCh sobre algunas cuestiones referentes al trabajo actual en el campo (Documento en 10 puntos) y Algunos problemas de actualidad planteados en el movimiento de educación socialista en el campo (Documento en 13 puntos).

(48) Liu Shao Chi, *Charla con los cuadros a punto de trasladarse a unidades de base*, 18 de julio de 1962, la lucha entre las dos vías en el campo chino.

(49) Los problemas particulares de las CPU en relación a las CP se refieren a diversos puntos.

— en las CPU, la producción está más vinculada a las empresas estatales; la propiedad del pueblo o propiedad nacional ocupa un lugar principal, en una proporción mayor que en las CPR.

— las relaciones de dirección son más complejas por su confrontación con las industrias estatales, las de la provincia, municipio, y comuna. Están basadas sobre el principio de cooperación; una fábrica o un organismo pueden ejercer diversas direcciones (ej.: ferrocarriles de Chen Tcheu).

— el problema de la producción de mercancías de uso corriente. En el momento de su colectivización, en 1956, se incorporan a la misma el 91,7 % de los artesanos. La relación entre ciertas formas de empresa artesanal y las CPU siguen siendo un problema, para el que se han tomado sucesivas medidas (1957-58-60).

— La propiedad colectiva a nivel de CPU no está subdividida como en las CPR. La unidad de producción se convierte en la unidad de base administrativa y adquiere un estatuto diferente del de las ciudades.

(50) Informe ante la 2.ª sesión plenaria del CC del PC salido del VII congreso, 5 de marzo de 1949. Este texto y el artículo sobre la *dictadura democrática popular* (junio de 1949) constituyen el fondo del *programa común*, base de la constitución provisional.

(51) Comunicada por Amities Franco-Chinoises.

(52) Artículo de Manuel Castells, *Structures sociales et urbanisation*, *Annales*, pág. 1.197, n.º especial julio-agosto de 1970, según Christopher Howe, *The supply of Urban Housing in Mainland China: The case of Shanghai, The China Country*, enero de 1968, pág. 73-97.

(53) En una reciente comunicación de Amities Franco-Chinoises se da la cifra de 4 m.² de superficie media por habitación.

(54) Han Suyin, *Eastern Horizon*, 1970 y *Cahiers de la Chine Nouvelle*, 1970.

(55) Ver a este respecto la obra de Tsien Tche Hao, *La République Populaire de Chine*.

(56) Mao Tse Tung, *Los diez puntos y las diez contradicciones*, 1956.

CHINA

plicación de la línea de masas
en el proceso de producción
y de organización social del espacio

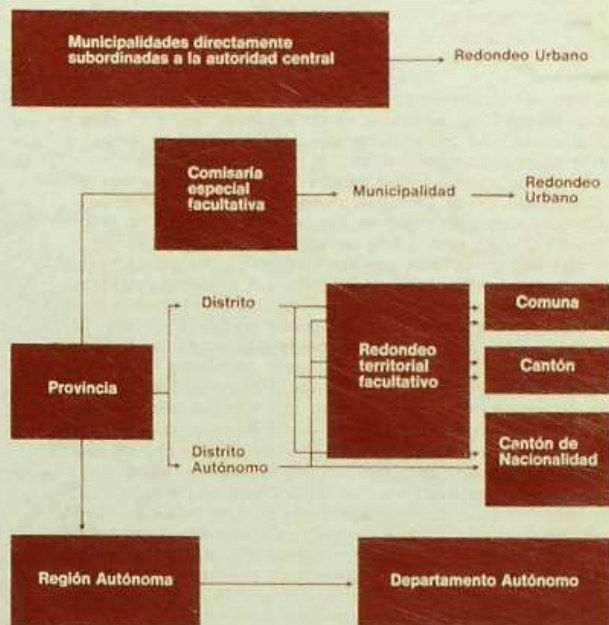
La cuestión que aquí se plantea es evaluar cuál es en China, según las etapas históricas de la lucha de clases, la combinación concreta de factores que determinan la producción particular citada y cuál de esos factores es el dominante (57). Diversos niveles fundamentales y relacionados entre sí se articulan en este estadio de localización del problema; niveles que son indicadores de una organización política superior del espacio chino:

— el establecimiento de una tendencia a invertir la jerarquía social, cristalizada en los viejos polos de producción separados entre sí, sólo ha podido llevarse a cabo en la práctica con una implicación de los trabajadores en el proceso de producción de su marco de vida (58). La adecuación entre un nivel de conciencia elevado y los reajustes sucesivos operados en este marco constituyen precisamente la medida de su control político e ideológico.

El peso del partido se ve confirmado en el papel de dirección política y de apoyo práctico, de síntesis y generalización (raramente legislado como algo obligatorio, sino más bien con una gran flexibilidad y una variabilidad relativa) de las justas experiencias de las masas;

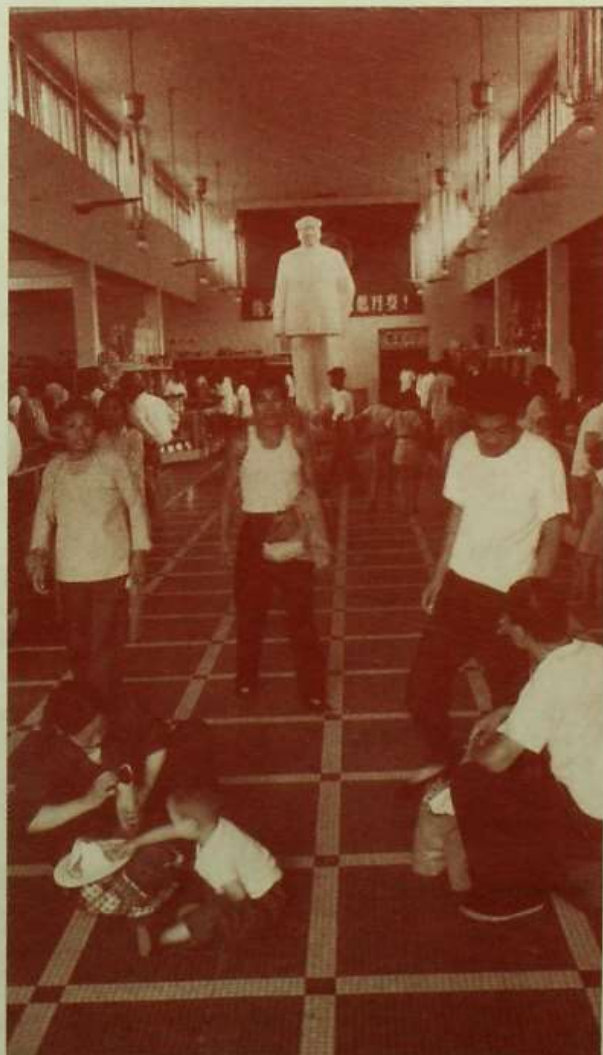
— nos parece que la relación dialéctica entre la limitación de la separación ciudad/campo y la asimilación de los diferentes contenidos sociales de éstas sólo puede medirse en el caso de que las modalidades de producción de masas del marco edificado sean efectivas (como lugar de organización de la vida social socialista). (59). Estos dos niveles están fundamentalmente ligados entre sí por la naturaleza eminentemente política de la movilización propugnada por la línea revolucionaria del partido, y la supeditación de cualquier forma de producción a esta finalidad. Este punto elimina cualquier innovación tecnológica o legislación sobre la producción que no pudiera ser controlada por las masas.

Tal es el caso concreto de la adecuación del alojamiento a las etapas de las formas organizativas o familiares, de la investigación arquitectónica y del principio político de la *utilización íntegra*, el cual, para responder a los principios de economía y por la necesidad de depender mínimamente del estado, está necesariamente ligado a los materiales y a la iniciativa creadora local.



Esquema de la División Territorial de la China Popular después de 1962

(Esquema tomado de Tsien Tse Hao, en *La République Populaire de Chine, Droit constitutionnel e institutions*, 1970.)



China en 1971. Gran Almacén en Pekín. Marc Riboud/Magnum.

Y precisamente al nivel de estos principios revolucionarios en la producción del marco de vida es donde han sido más evidentes para los trabajadores las divergencias del partido.

A nivel de alojamientos ha habido errores en ambos sentidos: en las CPU, el idealismo de algunos cuadros sobre los medios de vida comunitaria que preconizaban el paso inmediato al comunismo, con el regreso, por lo demás, a la familia como unidad básica, para fijar las normas de la producción en las CP, restableciendo los hábitos de propiedad colectiva lo más cerca posible del grupo familiar. Puesto que las relaciones seriales igualitarias de la pareja (60) se definen por su relación con la producción (61), la importancia del juego dialéctico entre la emancipación de la mujer y el aumento de la producción obligan a revisar el contenido del concepto de familia en China; lo que interviene en la edificación socialista ya no es la unidad económica individual, sino (teniendo en cuenta la realidad del control ejercido por la dictadura del proletariado) la de los trabajadores asociados, con una elevada conciencia política, y en situación (62) de continua *revolucionarización* a través de la práctica y de la implicación de lo político en la producción. Este factor permite evitar el choque frontal (gracias a los medios legislativos o coercitivos) con la supervivencia de las tradiciones en este tipo de reagrupación. Un índice de esto se encuentra en el hecho de que el problema de una eventual reorganización de la célula del habitat o de los planes de masas no ha sido denunciado como un elemento decisivo de lucha en los campos o en las ciudades, incluso durante la GRCP, lo cual confirma nuestra hipótesis de que existe una adecuación (63) permanentemente renovada entre el trabajador y su habitat así como en las relaciones entre nivel de conciencia y condiciones económicas y técnicas del momento.

La política general, consistente en edificar el país con rapidez y economía basándose en las propias fuerzas, guía igualmente el desarrollo de la construcción en China. En la distribución de las inversiones estatales se da prioridad al desarrollo de la producción para establecer una economía independiente. Sobre la base del desarrollo industrial y agrícola local se hace la planificación del alojamiento.

En esta perspectiva (64) se define la investigación arquitectónica: no es una investigación encaminada a un estilo determinado o a un cambio formal sistemático, sino a una utilización óptima de los materiales y de las técnicas locales basada en la observación y la experiencia; investigación que conduce hacia una simplificación en algunas técnicas, a partir de las iniciativas de los propios trabajadores. No hay un rechazo sistemático de la herencia tradicional, como tampoco la medicina china actual rechaza la acupuntura como medio de curación.

Hay dos puntos principales que destacan a la hora de responder a la cuestión de las condiciones de una relación dialéctica entre marco físico de vida y transformación de las relaciones sociales:

— los resultados obtenidos en el marco de las CPR (incluido el proceso de transformación de las zonas rurales, y prolongándolo) dependen principalmente de las condiciones políticas e ideológicas que han permitido la constitución de este marco en el que funciona la organización social; primacía de la lucha política e ideológica sobre el instrumento, que permite los efectos de transformación social inmediatos, ya que están *necesariamente ligados al modo de producción del mismo marco*;

— las CPR evidencian una forma de organización superior (no tan sólo en comparación con las formas cooperativas chinas, sino con otras *experiencias de reagrupación para el socialismo*), en cuanto que esta etapa ha sido necesaria a partir de las nuevas exigencias de los trabajadores, tanto en el plano político como en el material (para una lucha concreta contra la naturaleza y la realización de grandes trabajos de infraestructura), y adaptada a la transformación del modelo de desarrollo económico basado en la industrialización de las zonas agrícolas.

Pueden ser, pues, objetivamente *polifuncionales*, en el sentido en que, bajo la forma de una *dirección centralizada* y de una *gestión descentralizada*, la organización social que ocupa este marco controla sus funciones de producción, políticas y administrativas, militares y de toda forma de vida colectiva, en tanto que parte relativamente autónoma, pero necesariamente ligada con un todo, relaciones sociales:

VI

CHINA

Conclusiones: Exigencias político-económicas y forma diferenciada de revolución cultural

La medida central de una tendencia hacia el fin de las separaciones y de las diferencias sociales está centrada en torno a unas modalidades de *interpretación* de los viejos lugares de producción agrícola e industrial. El análisis del proceso de transformación del espacio chino pone de manifiesto, no una interacción permanente y simultánea entre dos polos, sino la existencia de dos periodos esenciales marcados por un sentido de penetración privilegiado, según el modelo de desarrollo apoyado en el partido de una forma predominante, y por el grado de integración de las masas en el proceso de desarrollo.

Hasta la Revolución Cultural, el proceso de organización del espacio chino ha estado determinado principalmente y en última instancia por las exigencias político económicas provenientes del campo.

Si la respuesta histórica ha podido darse en términos de recepción de nuevas masas de población en las zonas reorganizadas, ello se debe fundamentalmente a las modalidades propias de esta reorganización, basadas en la existencia de un control a la vez económico y político-económico de los trabajadores sobre la forma de su propio marco de vida.

Como factor de resolución de la oposición de intereses entre ciudades y campo, la implantación agrícola en los municipios aparece entonces como fenómeno necesario, fundamentalmente ligado, pero provocado. Este esquema general se explica por el carácter avanzado y casi permanente del proceso revolucionario en el campo chino ya desde antes de la toma del poder político, así como por las contradicciones complejas propias de las ciudades, que no tienen la experiencia de una lucha tan larga.

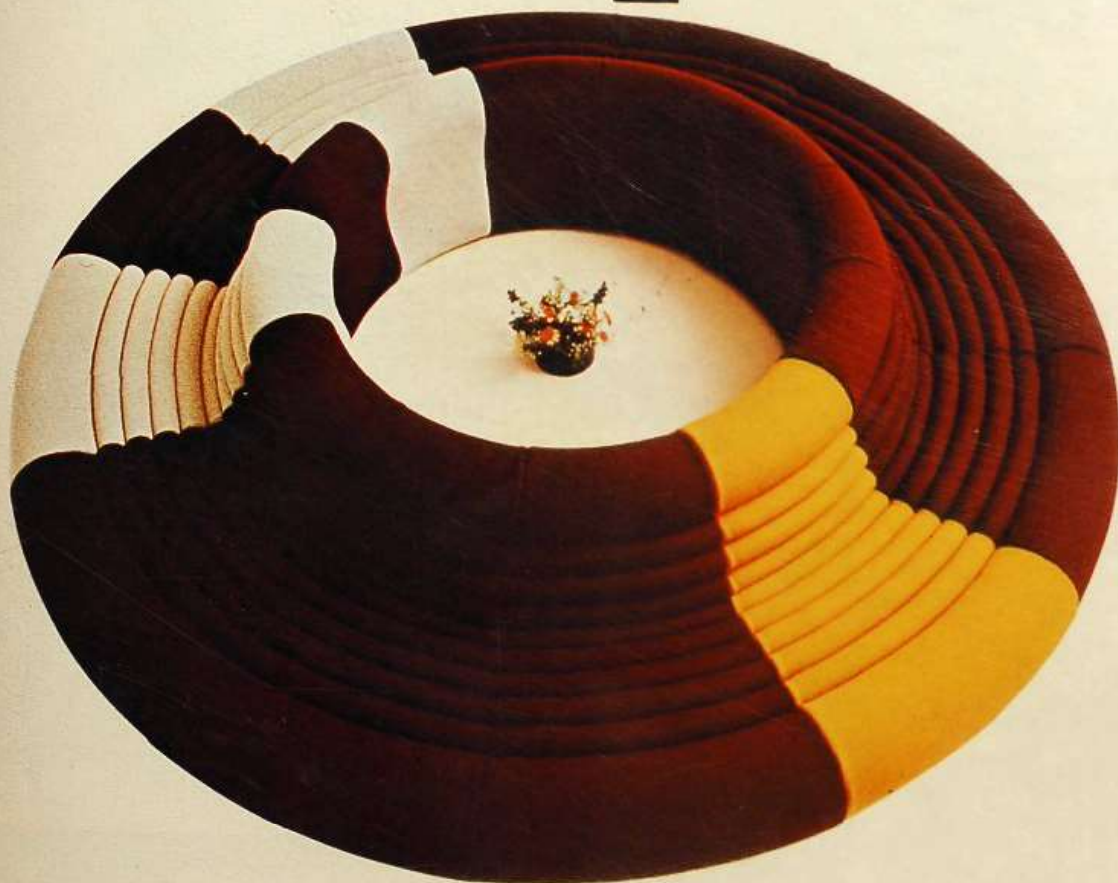
No se trata de oponer estos diferentes procesos, sino de comprender el por qué de ciertos desfases y captar su complementareidad. Concretamente, es gracias a los dos sentidos de penetración de los sectores de producción industrial y agrícola como sigue constituyéndose un cuadro de proletarianización propio del obrero/campesino, que ya no implica forzosamente la migración del último a los centros de producción industrial urbana.

「世界の子供叢書」は世界各国の子供達の心に外國の味と親しみの念を持たせたいこの願から、編まれたもの
私は、エサもシイタもケムボーも阿福も、顔の色や
違へ、私共と同じく天の神様の子供であり同じ喜び
を持つてゐるといふ事を、日本の國のお子さん方に、
たいのでございます。



「世界の子供叢書」は世界各国の子供達の心に外國の
 味と親しみの念を持たせたいとの願から、編まれたもの
 私わたくしは、エサもシイタもケムボーも阿福アーフーも、顔の色や
 違ちがへ、私共わたくしどもと同じく天てんの神様かみさまの子供であり同じ喜び
 を持つてゐるといふ事を、日本の國くにのお子さんこ方に、
 たいのでございます。

Serpe



Desde el sillón individual, hasta el amueblamiento del más amplio recinto. Esto lo cumple SERPE.

Invertebrado. De tapicería desmontable. Sumamente confortable. Prolongación indefinida en cualquier forma. SERPE, la comodidad convertida en capricho.

Diseño: Decursu, De Pas, D'Urbino, Lomazzi.

grital
TUBESCA/BONACINA
Apartado 53/IRUN



"Tenía un montón de armario y un terrazón enorme, pero la cocina estaba equipada fatal"

Si el constructor hubiera elegido Balay tal vez ella hubiera elegido el piso.

La diferencia en costos entre una cocina con un par de aparatos de segunda línea, y una llena de ultramodernos Balay, es pequeña.

Sin embargo, los electrodomésticos afectan tanto a la calidad del piso que muchas veces son un factor decisivo a la hora de comprar.

Para saber lo poco que le costará equipar sus cocinas con Balay, y lo mucho que le ayudará a vender, escriba a Comercial Balay, Carretera Montañana 19, Zaragoza.

Le hará un favor a muchas mujeres. Y a usted mismo.



Balay: somos automáticos



**VIII FERIA OFICIAL DE MUESTRAS
DE LA PROVINCIA
DE TARRAGONA**

REUS

20 OCTUBRE · 1 NOVIEMBRE 1972



**DEL 20 DE OCTUBRE AL 1 DE
NOVIEMBRE VISITE EN REUS LA
VIII FERIA OFICIAL DE MUESTRAS
DE LA PROVINCIA DE TARRAGONA.**



GAS PROPANO

Con la garantía y servicio de BUTANO, S. A.

RESPUESTA

a los Técnicos y Empresarios interesados en conocer más a fondo el GAS PROPANO

La divulgación por parte de BUTANO S.A. de mensajes en torno al GAS PROPANO, ha dado lugar a que gran número de Técnicos y Empresarios españoles, hayan mostrado su interés en disponer de una información más completa y profunda, necesaria para el mejor conocimiento de las auténticas posibilidades del PROPANO.

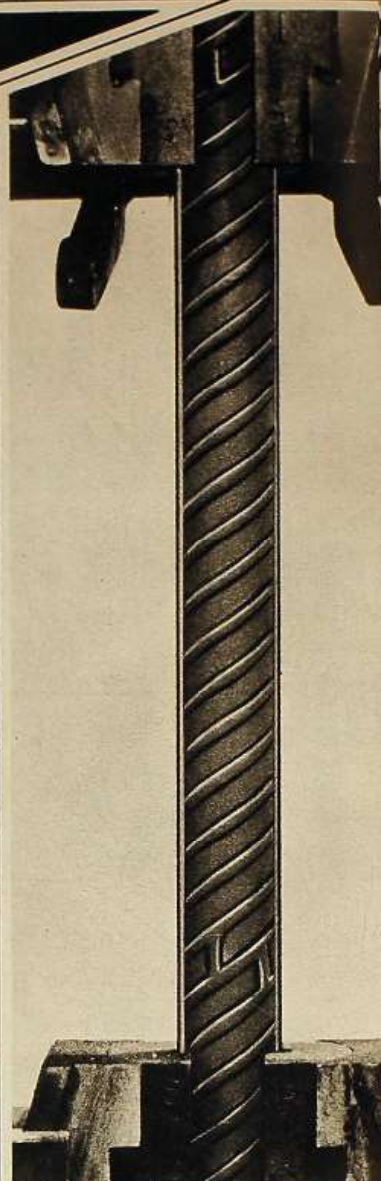
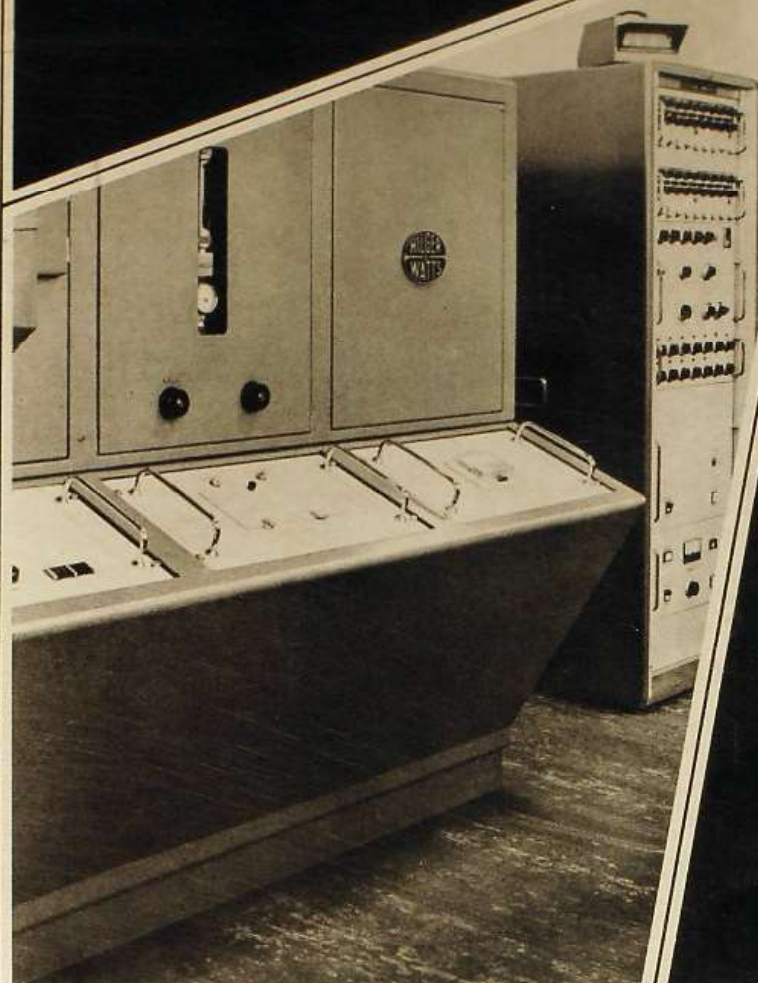
Haciéndose eco de ello, BUTANO S.A. ha preparado su «Documentación Técnica sobre el GAS PROPANO». Un importante instrumento de información y consulta, vital para aquellos sectores en los que la aplicación de dicho combustible, se hace día a día más imprescindible: Metalurgia, Vidrio, Cerámica, Hostelería, Agricultura, Ganadería, Vivienda y Alimentación.

Recorte y envíe
este cupón a:
BUTANO, S. A.
Apartado 8318 - MADRID

Si usted, técnico o empresario, está interesado en recibirla, escriba a BUTANO S.A. solicitándola, sin compromiso, a través del cupón adjunto.

	D. _____		
	Calle _____		
	Población _____		
Desea recibir sin compromiso la «Documentación Técnica del Gas Propano» relativa a:			
☐ Metalurgia	☐ Vidrio	☐ Panadería	☐ Ganadería
☐ Hostelería	☐ Cerámica	☐ Agricultura	☐ Avicultura
☐ Vivienda (Señale con una cruz el sector en el que esté interesado)			

**CONTROL
DE CALIDAD**



nersid

ACEROS CORRUGADOS DE ALTA RESISTENCIA



TORRAS HC

TORRAS HERRERIA Y CONSTRUCCIONES, S.A.

Pamplona, 43-Telef. 309 33 04 - Barcelona - 5

**42
46
50**

CIMYSON

Cimentaciones y Sondeos, S. A.

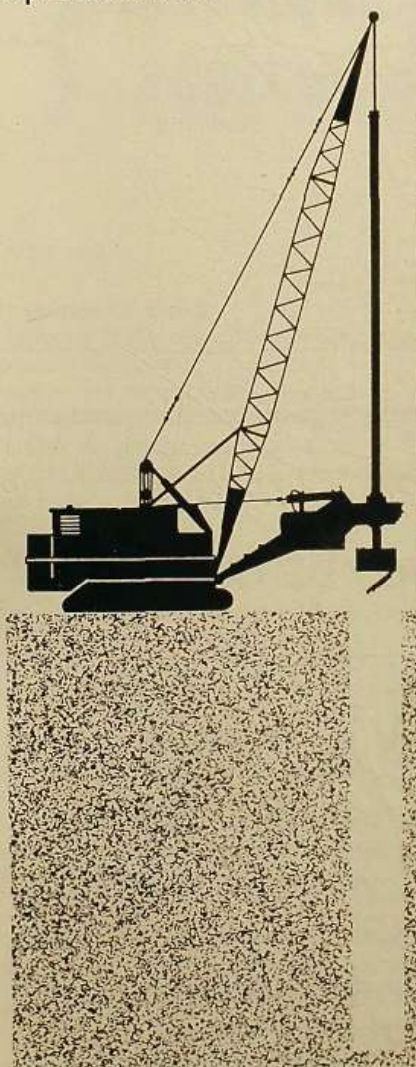
PAPROSA

Pantallas Continuas y Cimentaciones Profundas, S. A.

- sondeos de reconocimiento
- informes geológicos
- inyecciones
- hormigón colcrete
- pilotes in situ

- pilotes acampanados
- pantallas continuas
- anclajes y bulonajes
- ataguías por inyección
- vibroflotación

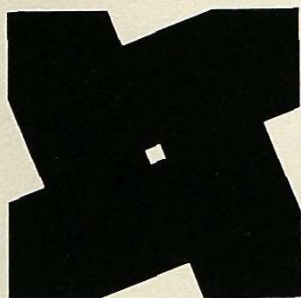
- profundización de pozos
- gunitado
- colchón de hormigón
- túnel prefabricado



PANTALLA DE PILOTES c/ BADAL (Barcelona)

MONTALBAN, 3 - MADRID-14
TELEFONO 231 83 07/6 5
TELEX 22038 - GROUT E

tapilesa



moquetas
parquets
tapicerías
cortinas

Camelias, 93
Tel. 214.18.00
Barcelona-12

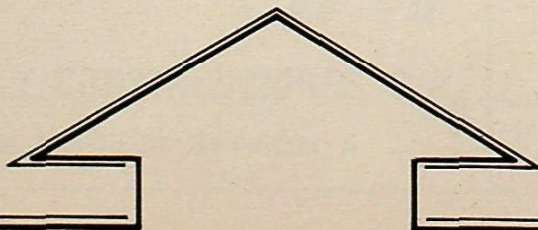
Avda. Sarriá, 69
Tel. 230.50.47
Barcelona-15

FERROLI OBTIENE EL MERCURIO DE ORO

Nos llega la noticia de la concesión a FERROLI, del importante premio internacional del MERCURIO DE ORO, en la edición de 1972.

Este gran premio, se concede anualmente en Italia, a las empresas europeas que más han destacado en la Industria o el Comercio, siendo hoy en día una de las recompensas más estimadas en las diferentes naciones del viejo Continente.

Aunque la consagración de FERROLI dentro del mercado europeo, se realizó hace ya varios años, la concesión de este excepcional galardón, confirma a nivel internacional, la calidad de las calderas para calefacción FERROLI, en sus diferentes modelos, a gas, gas-oil, fuel-oil y carbón, así como la capacidad técnica y productiva de esta importante empresa.



Grisans

3 puntos de cierre

VENTAJAS...

Tres puntos de cierre.

Estética perfecta por quedar visible tan solo placa y manubrio.

Se evitan los desgarrados de cortinas, porque nuestros sistemas de cierre están desprovistos de ganchos extremos.

Es factible establecer una unidad de metales en toda la habitación.

VENTAJAS...

Mejor ajuste de ventana con el marco, por existir un pasador central.

Eliminación del alabeo de la madera al disponer de tres pasadores terminados en cuña.

El pintado no obstruye ni dificulta el funcionamiento de cierre, porque GRISANS posee sus mecanismos ocultos.

Máxima adaptabilidad con el marco, obtenida por la presión que ejercen las cuñas de extremos pasadores.

... Y MAS VENTAJAS

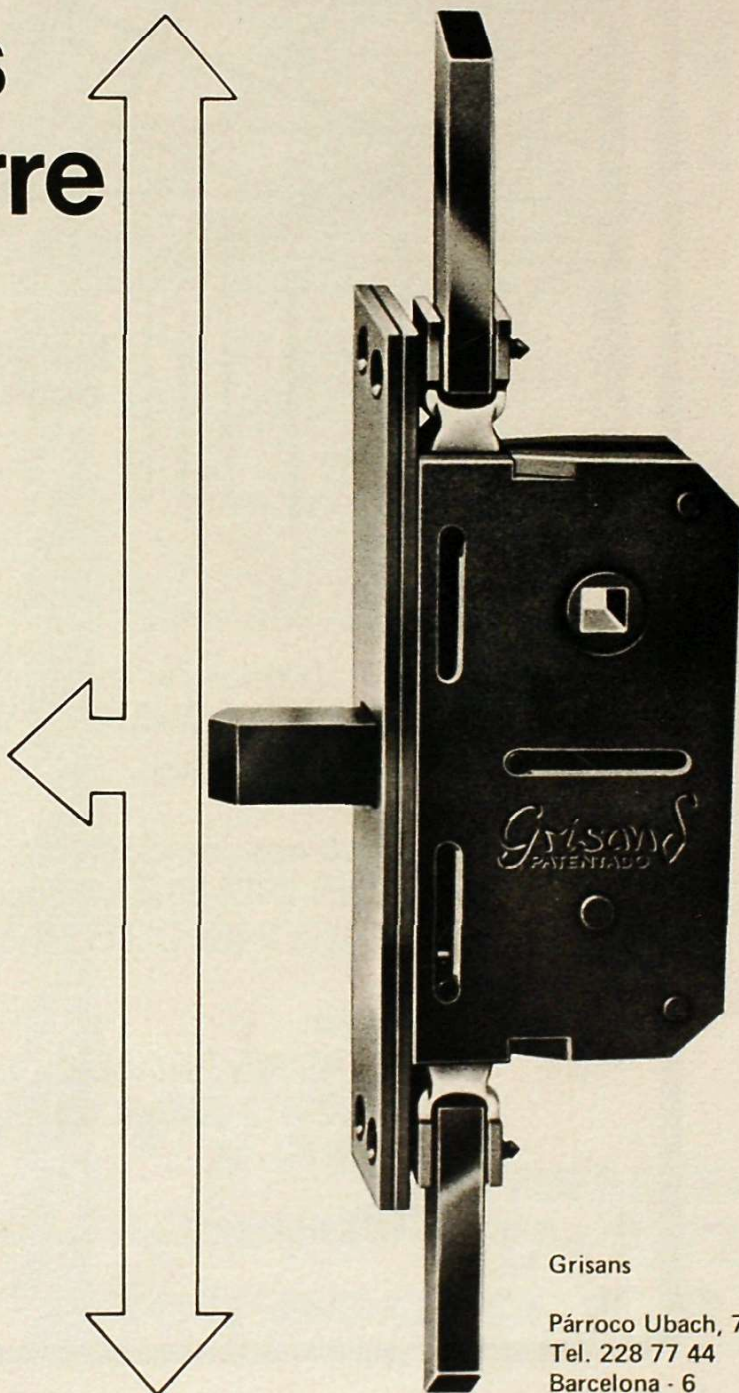
Ausencia total de muelles en todo el elemento de cierre.

La canal de 10 m/m. de profundidad que debe practicarse por el canto del montaje, para empotrar nuestro mecanismo de cierre no debilita en absoluto la madera.

Máxima firmeza con el marco, puesto que el pasador central penetra 21 m/m. al tiempo que los dos de los extremos se introducen 17 m/m., cada uno.

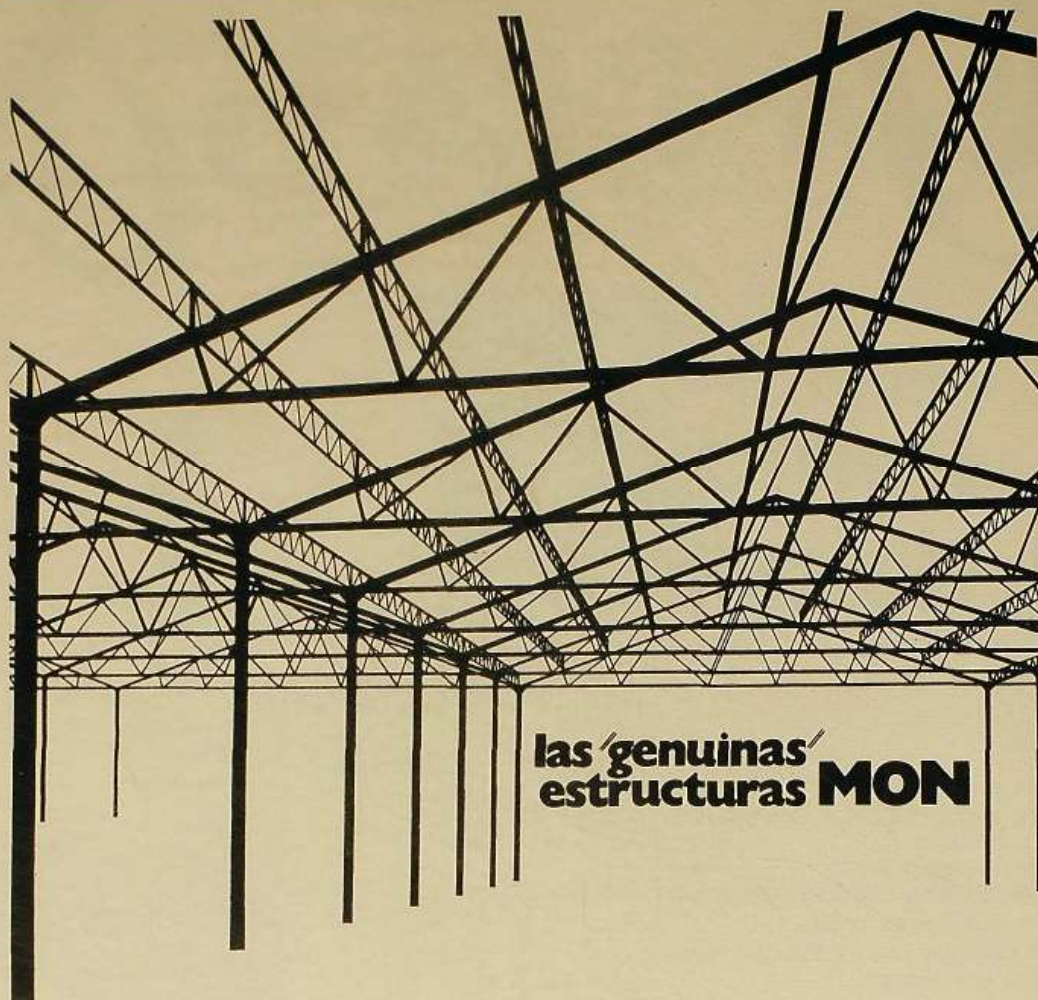
Adaptación del mecanismo a carpintería de groesos mínimos.

Listón fijo para ocultación de las varillas.



Grisans

Párroco Ubach, 7
Tel. 228 77 44
Barcelona - 6



las 'genuinas'
estructuras **MON**



Más de 50 años de experiencia en DISEÑO,
PROYECTO y CONSTRUCCION de todo tipo de
estructuras metálicas.



Le resolvemos rápidamente cualquier problema
de NAVES INDUSTRIALES/GARAGES/PARKINGS/
INSTALACIONES DEPORTIVAS



Y también
CUBIERTAS/REVESTIMIENTOS/ILUMINACION/
AISLAMIENTO TERMICO Y ACUSTICO

SA MON de estructuras

Avda. José Antonio, 444-446 (chaflán Rocafort)
Tel. 223 31 84 y 223 31 85 Barcelona-15
(Parking gratuito en el mismo edificio)



25 aniversario
1947 * 1972
tetracero, s. a.

Fuencarral, 123 • Tels. 224 87 53 - 54 - 55 • MADRID - 10



1/3 de las griferías
instaladas en España
llevan la marca
BUADES

Buades, S. A. Palma de Mallorca

INSTALE GRIFERIAS

BUADES

PARA TODA LA VIDA

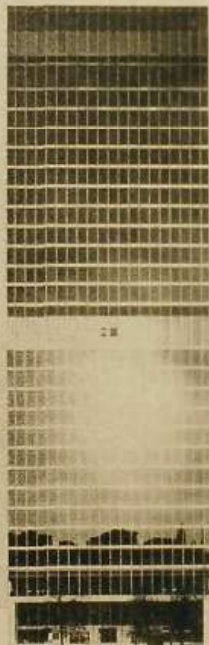
De alta calidad
Finas y resistentes
Ajenas a las averías
...para toda la vida



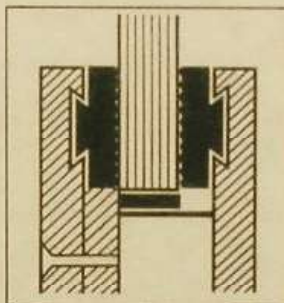
Las empaquetaduras de Neopreno no sólo aseguran un sellado efectivo, sino que además

no producen gastos de mantenimiento

La ciudad de Londres se ha enriquecido con la arquitectura del nuevo edificio de la Commercial Unión, de la calle Leadenhall, que mide 106 metros de alto. El Neopreno Du Pont, jugó un importante papel de construcción al sellar los casi 2.000 paneles de cristal que luce el nuevo edificio. El diseño requería que las tiras selladoras de Neopreno fueran templadas entre el armazón de metal en cada lado del cristal. Como en todos los edificios altos, la presión del viento era una consideración importante a tener en cuenta y todas las vidrieras tenían que soportar una presión de 18 Kgs./m.² sin permitir infiltraciones. Las empaquetaduras de Neopreno cumplieron totalmente estos requisitos y mantuvieron un sellado perfecto durante las rigurosas pruebas efectuadas. También se comprobó que el cristal matizado era más propenso a un mayor grado de expansión y contracción en los cambios de temperatura, que el cristal normal.



Una vez más, las empaquetaduras de Neopreno proporcionaron la elasticidad necesaria para conservar una estanqueidad permanente, resistente a la intemperie y efectiva en toda ocasión. La probada resistencia del Neopreno a los elementos, asegura un largo uso sin problemas. Su instalación es rápida y sencilla y reduce los costos de mantenimiento del edificio, al mínimo. ¿Quiere que le mandemos más información?



El Neopreno sella ambos lados del cristal que descansa sobre una base de Neopreno

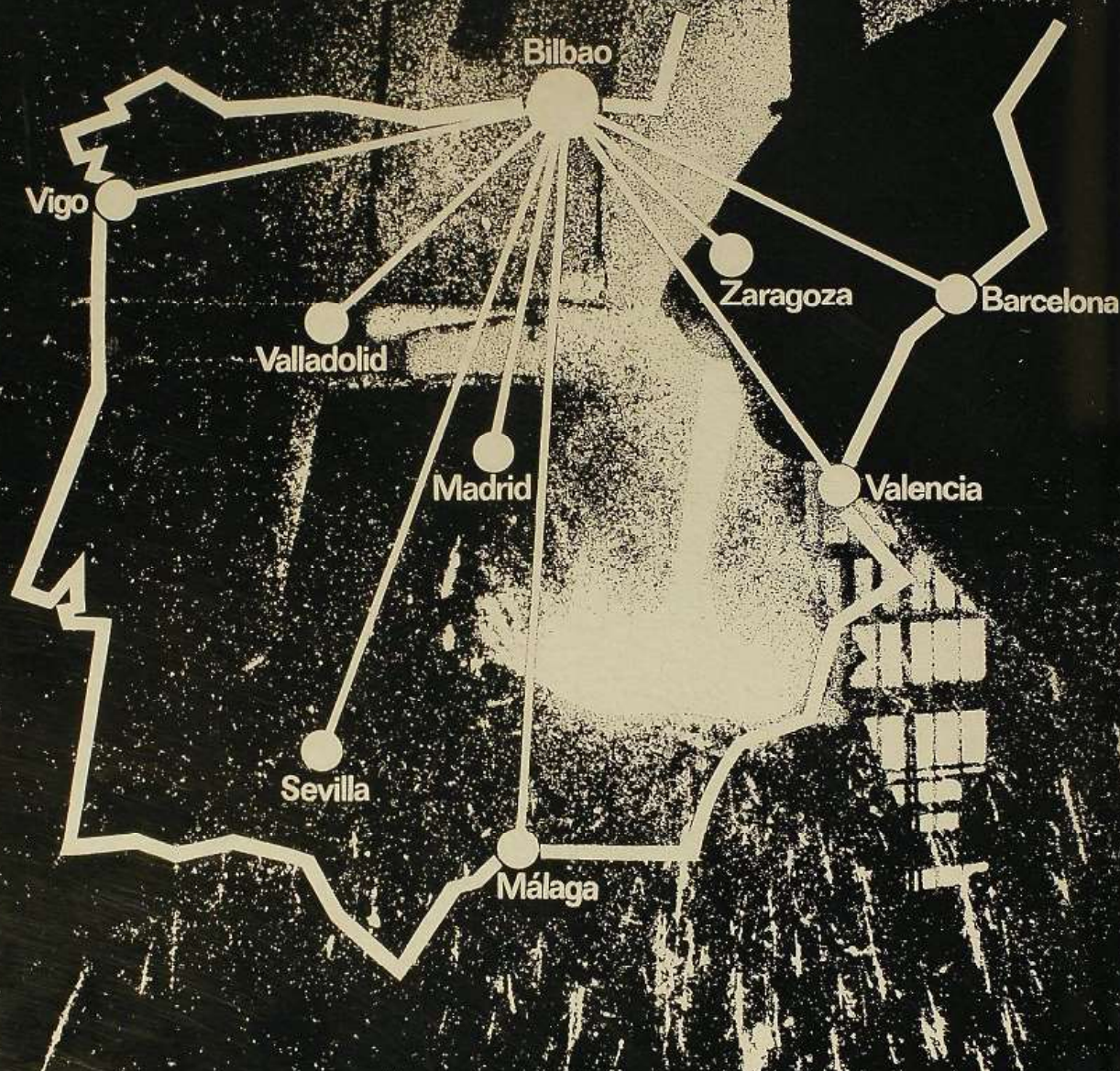
DU PONT
NEOPRENO

DESARROLLO QUIMICO INDUSTRIAL S.A.
(DEQUISA) Dep. Elastómeros - Tussat, 23, 3.º Tel 217 51 00 - BARCELONA-6

Siervase envíame mayor información sobre las empaquetaduras de Neopreno

Nombre _____
Cargo _____
Empresa _____
Dirección _____
Tel. _____ 5119-CAU-10/77

Perfectamente sincronizadas



Calidad de fabricación

La calidad de nuestro acero está garantizada por 174 puntos de control, que suponen las más exactas comprobaciones a lo largo de todo el proceso de fabricación, lo que nos permite ofrecerle, de acuerdo con las normas internacionales de calidad, la composición química, características mecánicas, el acabado y control dimensional requeridos. Nuestros certificados de calidad así lo garantizan.

Eficacia en el servicio

Nuestro servicio al cliente es objeto de primordial dedicación a través de nuestros equipos técnicos y comerciales. Para una mayor eficacia contamos con nuestras nueve delegaciones, situadas en: Madrid, Barcelona, Bilbao, Valencia, Zaragoza, Vigo, Sevilla, Valladolid y Málaga. Nuestros servicios le ofrecen: La máxima agilidad comercial. Cumplimiento de plazos de entrega requeridos. Trato directo. La inmediata visita de nuestros técnicos. Un rápido y eficaz asesoramiento.

«La siderúrgica integral plenamente dedicada a la fabricación de calidades»

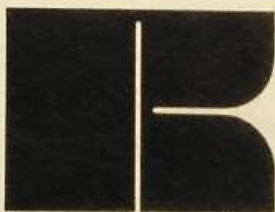


Altos Hornos de Vizcaya S.A.

APARTADO 116 - BILBAO - TELEX 32044-45 - TELEFONO 25 00 00

RAVENTOS

alta decoración
departamento acero inoxidable



RAVENTOS S.A.

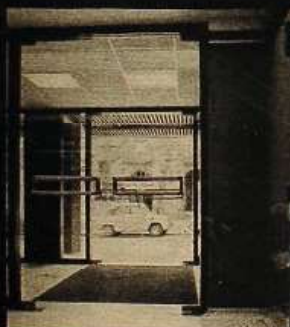
Estudio, Oficinas y Talleres:
Santiago Apóstol, 55-57
Progreso, 73
Teléfonos 249 56 04-3-2
Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)

Exposiciones:

Valencia, 260
Teléfono 215 45 96
Barcelona-7

Arapiles, 17
Teléfono 224 30 18
Madrid-15

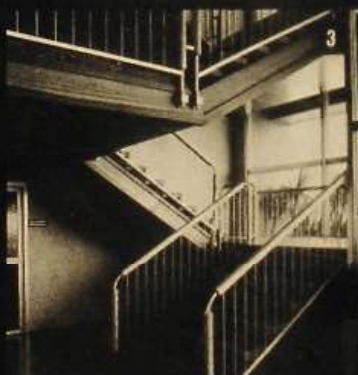
Alameda San Mamés, 43 bis
Planta 2.ª Depto. 2.º
Teléfono 31 55 65
Bilbao-10



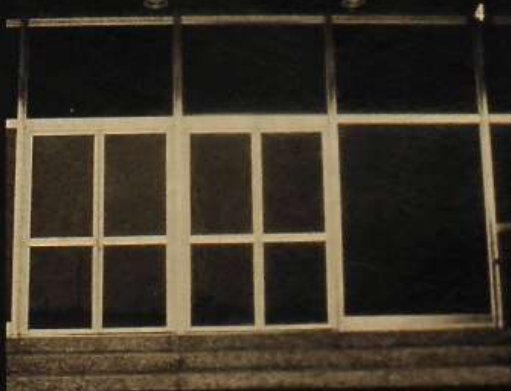
1



2



3



4



5

- 1) Entrada vestíbulo, tiradores y enmarcamientos en acero inoxidable.
- 2) 3) 5) Diferentes modelos de barandilla de escalera en acero inoxidable.
- 4) Carpintería en acero inoxidable.
- 6) Tirador en acero inoxidable y cristal masa-color
- 7) Soporte paraguas en acero inoxidable.



6

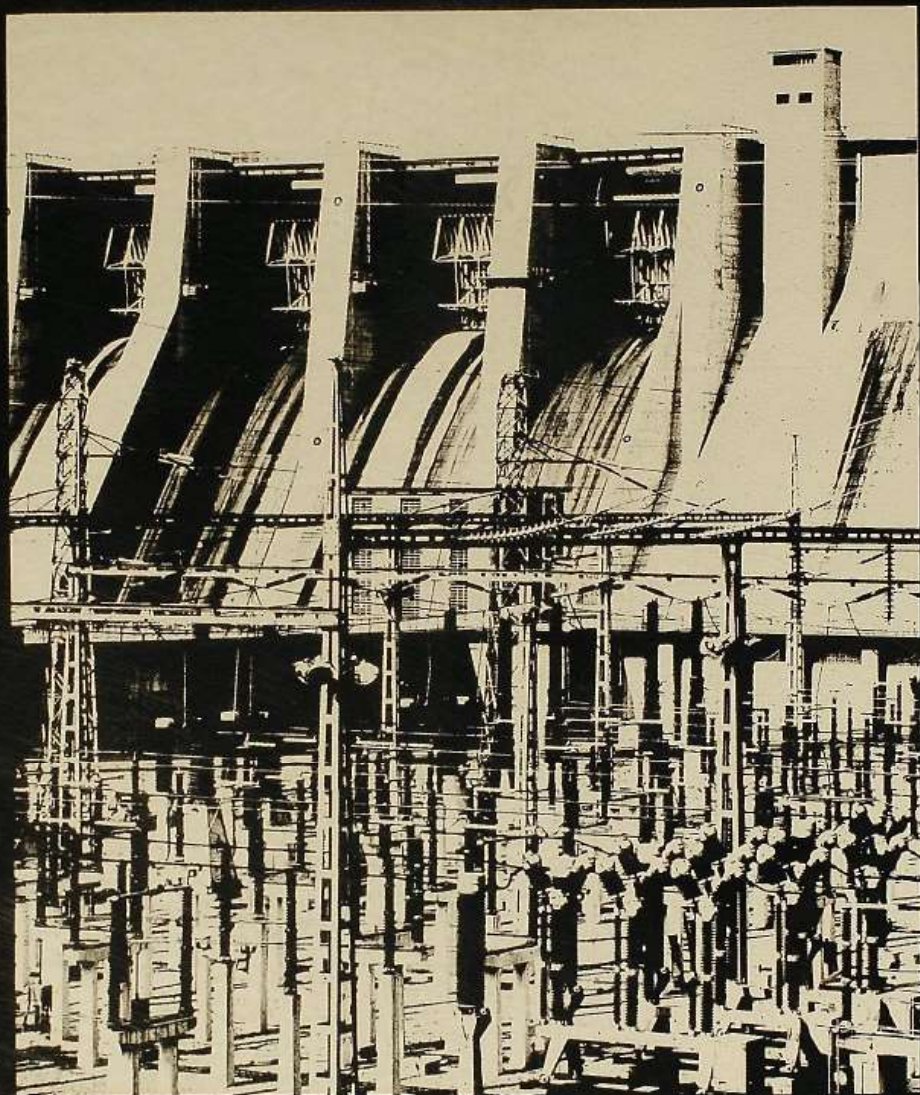


7

uf
SERVIR



**kw. para su
bienestar**



**E.N. HIDROELECTRICA
DEL RIBAGORZANA, S.A.**

Mobles & Decoració Casablanca

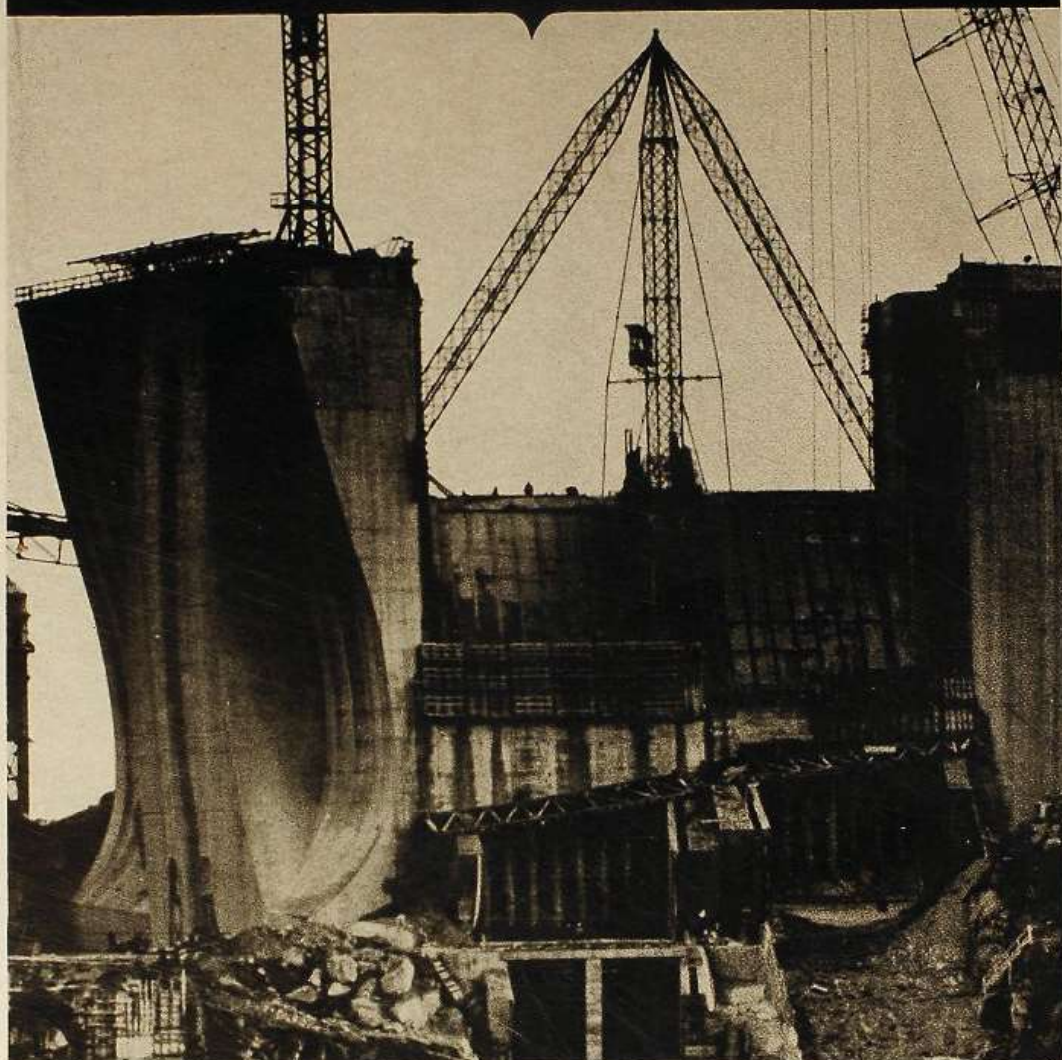
José Antonio
Primo de Rivera, 532

Telefon. 254 74 07

Barcelona 11

texsa

TAMBIEN H. INTERVENIDO **AQUI...**



PRESA DE LA ALMENDRA

EMPRESA CONSTRUCTORA: DEZEA

DIRECTOR DE LA OBRA: D. Luis Olaguibel - Ing. C. C. P.

CONF. HIDR. DEL DUERO

PRODUCTOS EMPLEADOS:

HORMI PLUS

Fluidificante puro, sin oclusión de aire,
para hormigones de alta resistencia

EPOX

Adhesivo de resinas epoxy para hormigones

DESCO

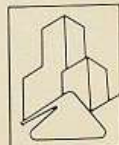
Desencofrante para h  rro y madera

ACEL-PLAST

Fluidificante-anticongelante

texsa iberfeb

Pasaje Marsal, 11 - 13, tel. 325 34 16* Barcelona - 4



Redondos adherentes de alta resistencia, de dureza natural, para hormigón armado.

CALIDAD CONSTANTE
OPTIMA ADHERENCIA
FACIL SOLDADURA
MAXIMA ECONOMIA

aceros REA

CARACTERISTICAS MECANICAS

TIPOS DE FABRICACION	REA-42	REA-46	REA-50
Límite elástico aparente σ_0	4.200 Kg/cm. ²	4.600 Kg/cm. ²	5.000 Kg/cm. ²
Carga de rotura por tracción σ_{or}	6.000 Kg/cm. ²	6.500 Kg/cm. ²	7.000 Kg/cm. ²
Alargamiento a rotura, sobre base 5 ϕ ϵ_{ar}	20 %	18 %	18 %
Alargamiento repartido, bajo carga máxima $\epsilon_{o,ro}$	10 %	9 %	9 %

aceros REA

(marca registrada)

fabricación exclusiva por:



Altos Hornos de Cataluña
SOCIEDAD ANONIMA

Barcelona (7)
Av. José Antonio, 634, 2.º
T. 232 63 30 (5 líneas)

Madrid (14)
Prado, 4
T. 221 64 05



VICTORIO LUZURIAGA, S. A.
Pasajes (Guipúzcoa)

Con Licencia de Altos Hornos de Cataluña, S. A.
INFORMACION COMERCIAL Y TECNICA
PRO-REA S.A.

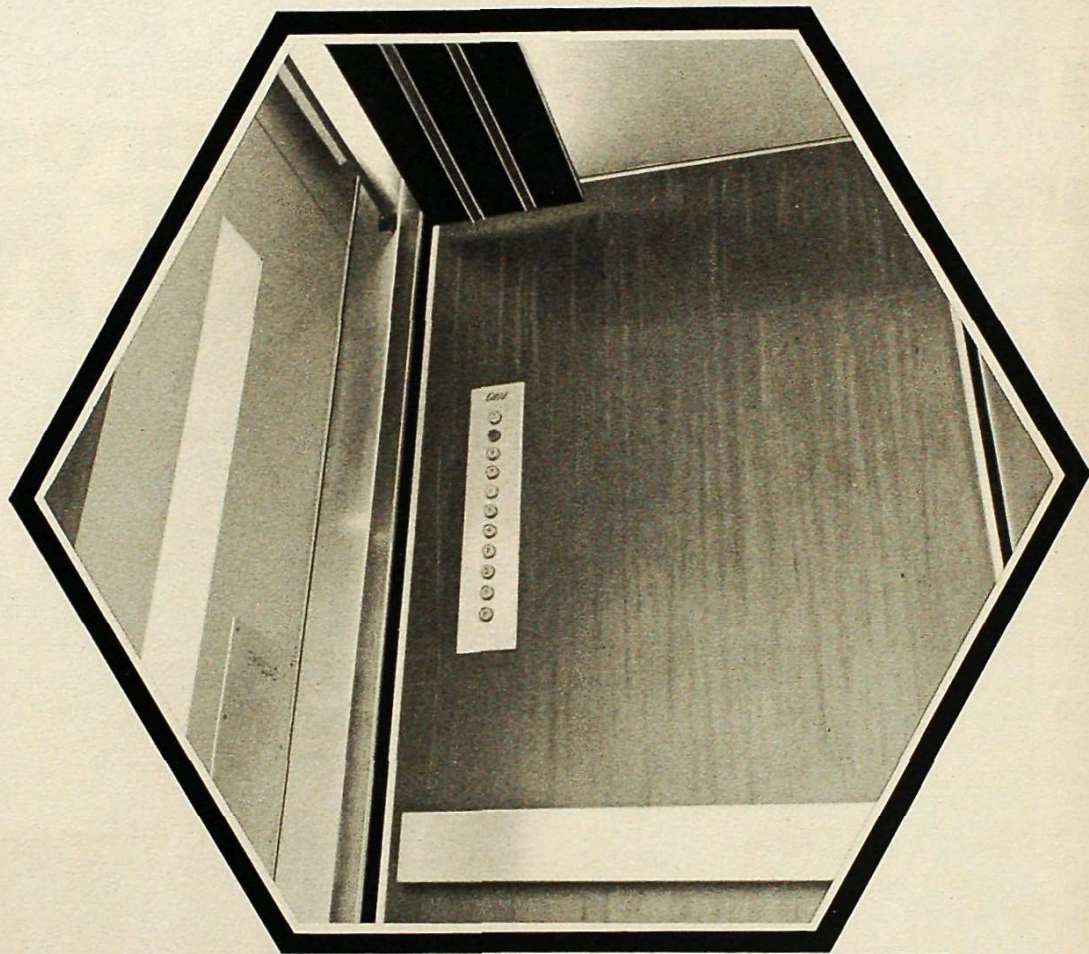
Barcelona (7) Av. José Antonio, 634, 2.º T. 232 63 30 (5 líneas)
Madrid (14) Prado, 4 T. 221 64 05



Los aceros REA son los primeros aceros adherentes de alta resistencia, de dureza natural, fabricados en España.

LA CABINA DE ASCENSOR

GAMMA UNO



un m² de elegancia

CONSTRUCCION

... de paños laterales compactos en chapa de acero tratada y **módulo aislante termo-acústico**.

Suelo con base metálica y pavimento de parquet polikanizado.

Alumbrado fluorescente indirecto y techo acolchado.

Jambas frontales, zócalo y remate superior de paños en acero inoxidable.

POSIBILIDADES

... de decoración interior con todos los materiales autorizados, desde el más funcional hasta los materiales más nobles existentes en el mercado actual.

Posibilidad de tener siempre en perfecto estado, el acabado interior, con la ventaja de cambiar o renovar con gran facilidad la decoración más actual.

LOS BENEFICIOS

... de instalar otro de los servicios de utilización mancomunada de alta calidad, responsable de su importante misión y respaldado por una marca de reconocido prestigio.

... de adaptación al edificio con la fuerte elegancia **"que se ve"** y controlado por los mecanismos de alta precisión **"que no se ven"**.

**GUIRAL INDUSTRIAS
ELECTRICAS, S. A.**

San Andrés, 17 — ZARAGOZA

Gies

Sucursales y Delegaciones en las principales capitales Españolas.

Asistencia técnica-comercial y servicio de mantenimiento en toda la Nación.



ROTULOSTROC

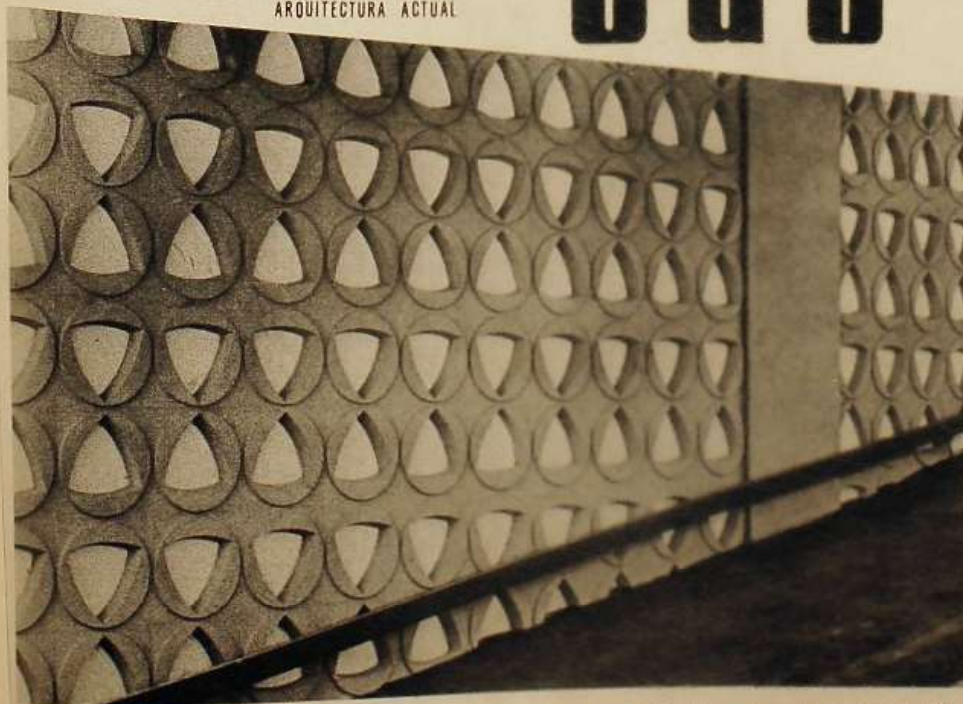
DISEÑO
CALIDAD

BARCELONA, G.M.O. FRANCO 442 TEL. 227 47 92
MADRID, GALILEO 91 TEL. 254 91 35
BILBAO, MARIA DIAZ DE HARO 71 TEL. 31 28 82
ZARAGOZA, CALVO SOTELO 29 TEL. 22 30 86

CELOSIAS DE HORMIGON

UNA NUEVA APORTACION AL SERVICIO DE LA
ARQUITECTURA ACTUAL

SAS

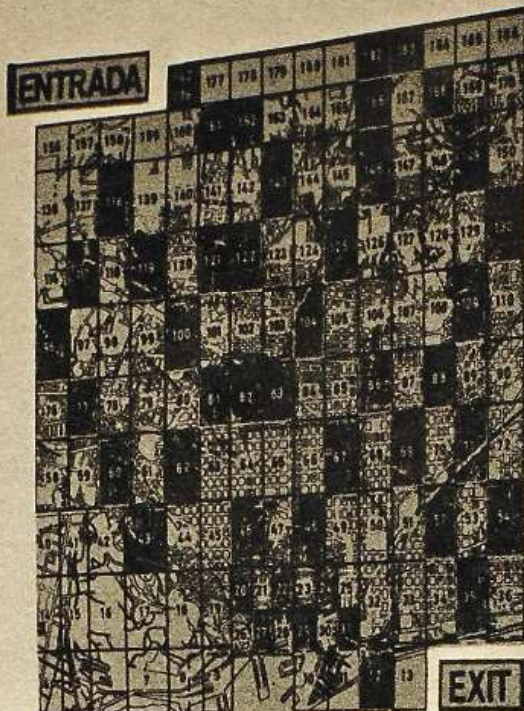


ACTUALMENTE SE
FABRICAN EN COLOR
GRIS

DOCE MODELOS
CON Y SIN GALCE
PARA ACRISTALAR

ARAGON, 268 - TEL. 2158800
BARCELONA-7

ADUANA, 15 - TEL. 2319259
MADRID-14



Ante el éxito del número 10 de nuestra revista CAU, dedicado a la Gran Barcelona cuya edición se AGOTÓ rápidamente, y siendo constantes las peticiones de dicha publicación, hemos procedido a su edición en forma de libro.

Se trata de un estudio completo, de gran rigor científico y crítico, realizado por un grupo de sociólogos, economistas y arquitectos.

Nunca se había revisado con tanta frialdad y espíritu antitópico, el mito propagandístico de la Gran Barcelona.

De venta en las librerías que se citan en el interior de la contracubierta de CAU.

Precio 125 ptas.

ESTE LIBRO RECOGE
EL ESTUDIO PUBLICADO POR
LA REVISTA **CAU**

LA GRAN
BARCELONA

PRODUCTOS GRAMUR/ALPE

Oficinas Barcelona: Escocia, 8-10, Tels. 251 43 99/251 08 20
Fábrica: Ramón y Cajal, 21, Tel. 318 Meliana (Valencia)

También ha sido contratado aquí...



Edificio Mosen Jacinto Verdaguer
Caldas de Montbuy (Barcelona)

VIVIENDAS

MATERIALES EMPLEADOS
GRAMUR, GRATIN, ALPHA, y KOSYLEN

ARQUITECTO: D. José Muñoz Pascua
APAREJADOR: D. Moisés Gallego Olmos
CONSTRUCTOR - PROMOTOR: D. Juan Soy Sellares

Edificio: Paseo Zona Franca n.º 124 132
Barcelona

VIVIENDAS

MATERIALES EMPLEADOS:
ALPHA y KOSYLEN

ARQUITECTO:
D. Lorenzo García Borbón Fernández de Hínestrosa
APAREJADORES:
D. Liberto Estañol Argelès
D. Francisco Pedro Planas García Borbón
CONSTRUCTOR: Construcciones Medol S. A.
PROMOTOR: Ferrero S. A.



GRADHERMETIC®

Sociedad Anónima Española

Persianas arrollables, de tablillas graduables, fabricadas en aluminio endurecido.



Torre de BARCELONA

Edificio equipado con persianas:



OTROS TIPOS DE PERSIANA:



C/. Faraday, 147 - Teléfono 298.02.00* - TARRASA

¿Debe pintarse el acero?

ACERO CT-36 ANTICORROSIVO

Perfecta conservación y belleza
sin pintura

El CT-36 anticorrosivo. Este acero débilmente aleado y de alta resistencia, sometido a la intemperie, adquiere una pátina de óxido sumamente densa y adherente que le protege eficazmente del ataque de la corrosión, adquiriendo una gran belleza con el transcurso del tiempo.

Los 5 ahorros del CT-36. Debido a su resistencia a la corrosión y a su alto límite elástico: anula los gastos de mantenimiento, hay menos acero que comprar, que transportar, que fabricar y montar.

Desde una escultura a un paso elevado. El CT-36 reúne innumerables ventajas en construcciones que deban permanecer expuestas a la intemperie. Sus principales aplicaciones son: Edificación. Todo tipo de estructuras exteriores y fachadas. Obras Públicas. Puentes, pasos elevados, viaductos, defensa en carreteras, etc. Transportes. Maquinaria para movimiento de tierras, containers, gabarras, vagones, etc.

«La siderúrgica integral plenamente dedicada a la fabricación de calidades»



Altos Hornos de Vizcaya S.A.

APARTADO 116 - BILBAO - TELEX 32044-45 - TELEFONO 25 00 00



Línea Sangrá

Pone fin a la rutina del cuarto de baño.
La calidad de su porcelana vitrificada,
el diseño de sus modelos y la suavidad de su colorido
definen un ambiente de confort.

Solicite información a

Sangrá

AVDA. DE SARRIA, 138-144 TEL. 203 65 50 BARCELONA-17





está en venta en las siguientes librerías:

ALICANTE

Librería Internacional

IGUALADA

Librería Gassó

REUS

Librería Gaudi

BADALONA

Librería Al Vent

LA CORUÑA

Librería Agora
Librería Araujo
Librería Atenas
Librería Molist

SABADELL

Librería Arc
Librería Hogar
Librería Sabadell

BARCELONA

Librería Acervo
Librería Ancora y Delfín
Librería Argos
Librería Bastinos
Librería Les Becerols
Librería Bosch
Librería Cabo Creus
Librería Carroggio
Librería Casa del Libro
Librería Cinc d'Oros
Librería Claris
Librería Dolorinna Orsola
Librería Epoca
Librería Francesa
Librería Hogar del Libro
Librería Janua
Librería Imart
Librería Les Punxes
Librería Leteradura
Librería Metropolitana
Librería Occidente
Librería Platón
Librería Porter
Librería Proa
Librería Scriba
Librería Tahull
Librería Viceversa

LAS PALMAS

Librería Alonso Quesada
Librería Larra
Librería Rexachs

SAN SEBASTIAN

Librería Lagun
Librería Internacional
Librería Ramos
Librería Servan
Librería Ubiria

LERIDA

Librería Domingos
Librería Urriza

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Librería Goya
Librería Weyler

LUGO

Librería Alonso

SANTANDER

Librería Estudio
Librería Hispano Argentina
Librería Puntal

MADRID

Librería Antonio Machado
Centro Press
Librería Cultart
Librería Estudio
Librería Fuentetaja
Librería Marcial Pons
Librería Miesaner
Librería Oxford
Librería Porrua
Librería Visor
Librería Aguilar

SANTIAGO DE COMPOSTELA

Librería Carballed
Librería El Toral
Librería Libredón
Librería Porto

BILBAO

Librería Universal

SEVILLA

Librería Al-Andalus
Librería Antonio Machado
Librería Cenital
Librería Fulmen
Librería Itálica
Librería Reina Mercedes
Librería Sanz

BURGOS

Librería Mainel
Librería S. Rodríguez

MANLLEU

Librería Contijoch

CASTELLON

Librería Surco

MANRESA

Librería Xipell

TARRAGONA

Librería Rambla

CORDOBA

Librería Agora

MATARO

Librería Cap Gros

TERRASSA

Librería Grau

EL FERROL

Librería Helios

MURCIA

Librería Demos

TORRELAVEGA

Librería Puntual 2

GERONA

Librería Gezi
Librería Pla Dalmau

ORENSE

Gráficas Tanco
Librería La Región

VALENCIA

Librería Concret
Librería Tres i Quatre
Librería Ausias March

GIJON

Librería Atalaya
Librería Cervantes

PALMA DE MALLORCA

Librería Eresso
Librería Mallorca
Librería Tous

VALLADOLID

Librería Amadis
Librería Isis

GRANADA

Librería Al-Andalus

PAMPLONA

Librería Andrómeda
Librería El Bibliófilo
Librería Gómez
Librería Médico Técnica

VIGO

Librería Cervantes
Librería Librouro

GRANOLLERS

Librería La Gralla

PONTEVEDRA

Librería Luis M. Gendra

ZARAGOZA

Librería General
Librería Pórtico-2



VIETA

es

ALTA FIDELIDAD